叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 国家反恐战略 (national Strategy For Combating Terrorism) 000001

2. 国家反恐战略 (national Strategy For Combating Terrorism) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

国家反恐战略 (National Strategy for Combating Terrorism)

['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔ:(r); fə(r)]
National **Strategy** **for**
国家的 战略 为了

国家战略

['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]
Combating **Terrorism**
对抗 恐怖主义

打击恐怖主义

[sep'tembə(r)] -
SEPTEMBER **2006**
九月 -

2006年9月

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table **of** **Contents**
桌子 的 内容

目录

['əʊvəvju:] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔ:(r); fə(r)] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm]
Overview **of** **America's** **National** **Strategy** **for** **Combating** **Terrorism**
概述 的 美国的 国家的 战略 为了 对抗 恐怖主义

美国国家反恐战略概述

[tə'deɪz] [ri'ælitiz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)]
Today's **Realities** **in** **the** **War** **on** **Terror**
今天的 现实 在 这 战争 在 恐怖

当今反恐战争的现实

[sək'sesɪz]
Successes
成功

成功

['tʃælɪndʒɪz]
Challenges
挑战

挑战

[tə'deɪz] ['terərɪst] ['enəmi]
Today's **Terrorist** **Enemy**
今天的 恐怖分子 敌人

今日恐怖分子敌人

[strə'ti:dʒɪk] ['vɪʒn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)]
Strategic **Vision** **for** **the** **War** **on** **Terror**
战略 想象 为了 这 战争 在 恐怖

反恐战争的战略愿景

['strætədʒi][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)]
Strategy **for** **Winning** **the** **War** **on** **Terror**
战略 为了 获胜 这 战争 在 恐怖

赢得反恐战争的战略

[lɒŋ] - [tɜːm] [əˈprəʊtʃ] : [ədˈvɑːnsɪŋ] [ɪˈfektɪv] [dɪˈmɒkrəsi]
Long - term approach : Advancing effective democracy
长的 - 学期 方法 : 前进 有效的 民主

长期方针：推进有效民主

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [tɜːm] : [fɔː(r)] [praɪˈɒrətiz][ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n]
Over the short term : Four priorities of action
超过 这 短的 学期 : 四 优先事项 的 行动

短期内：四项优先行动

[prɪˈvent] [əˈtæks] [baɪ] [ˈterərɪst] [ˈnetˌwɜːrk]
Prevent attacks by terrorist networks
防止 攻击 经过 恐怖分子 网络

阻止恐怖网络发动袭击

[dɪˈnaɪ][ˌdʌbljuː em ˈdiː][tuː; tə] [rəʊg] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈterərɪst] [ˈælaɪz] [huː] [siːk] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]
Deny WMD to rogue states and terrorist allies who seek to use them
否定 大规模杀伤性武器 到 流氓 各州 和 恐怖分子 盟国 WHO 寻找 到 使用 他们

拒绝向企图使用大规模杀伤性武器的流氓国家和恐怖主义盟友提供这些武器。

[dɪˈnaɪ] [ˈterərists] [ðə; ði] [səˈpɔːt] [ænd; ənd][ˈsæŋktʃuəri][ɒv; əv] [rəʊg] [steɪts]
Deny terrorists the support and sanctuary of rogue states
否定 恐怖分子 这 支持 和 避难所 的 流氓 各州

拒绝向恐怖分子提供流氓国家的支持和庇护。

[dɪˈnaɪ] [ˈterərists] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ˈeni][ˈneɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈlɔːntʃɪŋ]
Deny terrorists control of any nation they would use as a base and launching
否定 恐怖分子 控制 的 任何 国家 他们 会 使用 作为 一个 根据 和 发射
[pæd][fɔː(r); fə(r)][ˈterə(r)]
pad for terror
软垫 为了 恐怖

阻止恐怖分子控制任何他们可能用作基地和恐怖袭击发射场的国家。

[ˌɪnstiˈtjuːʃənəlaizɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈstrætədʒi][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [tɜːm] [sək'ses]
Institutionalizing Our Strategy for Long - term Success
制度化 我们的 战略 为了 长的 - 学期 成功

将我们的战略制度化，以实现长期成功

[kənˈkluːʒn]
Conclusion
结论

结论

[ˈəʊvəvjuː] [ɒv; əv] [əˈmɛrɪkəz] [ˈnæʃ(ə)nəl][ˈstrætədʒi][fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔmbətɪŋ] [ˈterərɪzəm]
Overview of America's National Strategy for Combating Terrorism
概述 的 美国的 国家的 战略 为了 对抗 恐怖主义

美国国家反恐战略概述

[əˈmerɪkə] [ɪz][æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˌtrænzˈnæʃ(ə)nəl] [ˈterərɪst] [ˈmuːvmənt] [ˈfjuːəld][baɪ][ə; eɪ][ˈrædɪk(ə)l]
America is at war with a transnational terrorist movement fueled by a radical
美国 是 在 战争 和 一个 跨国 恐怖分子 移动 燃料 经过 一个 激进的
[ˌaɪdiˈɒlədʒi][ɒv; əv][ˈheɪtrɪd] ,
ideology of hatred ,
思想 的 仇恨 ,

美国正与一个受极端仇恨意识形态驱使的跨国恐怖主义运动交战。

[əˈpreʃn] , [ænd; ənd][ˈmɜːdə(r)] .
oppression , and murder .
压迫 , 和 谋杀 .

压迫和谋杀。

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] , [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['februəri] - ,

Our	National	Strategy	for	Combating	Terrorism	,	first	published	in	February	2003	,
我们的	国家的	战略	为了	对抗	恐怖主义	,	第一的	已发布	在	二月	-	,

我们的《国家反恐战略》于2003年2月首次发布，

['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wɔː(r)][ænd; ənd] [ðæt] [prə'tektɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði]

recognizes	that	we	are	at	war	and	that	protecting	and	defending	the
认可	那	我们	是	在	战争	和	那	保护	和	防守	这

['həʊmlænd] ,

Homeland	,
家园	,

认识到我们正处于战争状态，以及保护和保卫祖国的重要性，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['laɪvlɪhʊdz] [rɪ'meɪnz] ['aʊə(r)][fɜːst][ænd; ənd][məʊst] ['sɒləm]

the	American	people	,	and	their	livelihoods	remains	our	first	and	most	solemn
这	美国人	人们	,	和	他们的	生计	遗迹	我们的	第一的	和	最多	庄严

[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

obligation	.
义务	.

美国人民及其生计仍然是我们首要且最庄严的义务。

['aʊə(r)]['strætədʒi]['ɔːlsəʊ]['rekəgnaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][wɔː(r)] .

Our	strategy	also	recognizes	that	the	War	on	Terror	is	a	different	kind	of	war	.
我们的	战略	还	认可	那	这	战争	在	恐怖	是	一个	不同的	种类	的	战争	.

我们的战略也认识到，反恐战争是一种不同类型的战争。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [bəuθ][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

From	the	beginning	,	it	has	been	both	a	battle	of	arms	and	a
从	这	开始	,	它	有	到过	两个都	一个	战斗	的	武器	和	一个

['bæt(ə)l][ɒv; əv][aɪ'diəz] .

battle	of	ideas	.
战斗	的	想法	.

从一开始，这既是一场武力之战，也是一场思想之战。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [faɪt] ['aʊə(r)] ['terərɪst] ['enəmɪz] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

Not	only	do	we	fight	our	terrorist	enemies	on	the	battlefield	,
不是	仅有的	做	我们	斗争	我们的	恐怖分子	敌人	在	这	战场	,

我们不仅在战场上与恐怖主义敌人作战，

[wiː; wi] [prə'məʊt] ['friːdəm] [ænd; ənd]['hjuːmən]['dɪgnəti][æz; əz] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['terərists] -

we	promote	freedom	and	human	dignity	as	alternatives	to	the	terrorists	'
我们	推动	自由	和	人类	尊严	作为	替代方案	到	这	恐怖分子	-

[pə'vɜːs] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd][təʊˌtælə'teəriən] [ruːl] .

perverse	vision	of	oppression	and	totalitarian	rule	.
变态	想象	的	压迫	和	极权主义	规则	.

我们提倡自由和人类尊严，以此来对抗恐怖分子扭曲的压迫和极权统治理念。

[ðə; ði]['pærədaɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] [naʊ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl]

The	paradigm	for	combating	terrorism	now	involves	the	application	of	all
这	范例	为了	对抗	恐怖主义	现在	涉及	这	应用	的	全部

['elɪmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

elements	of	our	national	power	and	influence	.
元素	的	我们的	国家的	力量	和	影响	.

当前打击恐怖主义的模式是运用我国所有国家力量和影响力。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] , [wiː; wi][juːz][ˌdɪplə'mætɪk] , [faɪ'nænʃ(ə)l] ,

Not	only	do	we	employ	military	power	,	we	use	diplomatic	,	financial	,
不是	仅有的	做	我们	采用	军队	力量	,	我们	使用	外交	,	金融的	,

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

我们不仅运用军事力量，还运用外交、金融、情报等手段。

[ænd; ənd] [lɔ:] [ɪn'fɔ:smənt] [æk'tɪvətiz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['həʊmlænd] [ænd; ənd] [ɪk'stend] ['aʊə(r)]

and	law	enforcement	activities	to	protect	the	Homeland	and	extend	our
和	法律	执法	活动	到	保护	这	家园	和	延长	我们的

[dɪ'fɛnsɪz] , [dɪs'rʌpt] ['terərɪst] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

defenses	,	disrupt	terrorist	operations	,
防御	,	扰乱	恐怖分子	运营	,

以及开展执法活动以保护国土安全、扩大防御范围、打击恐怖主义行动。

[ænd; ənd] [dɪ'praɪv] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ænd; ənd] [sə'vaɪv] .

and	deprive	our	enemies	of	what	they	need	to	operate	and	survive	.
和	剥夺	我们的	敌人	的	什么	他们	需要	到	操作	和	存活	.

并剥夺敌人运作和生存所需的资源。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['brəʊkən] [əʊld] ['ɔ:θədɔksi] [ðæt] [wʌns] [kən'faɪnd] ['aʊə(r)] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['efəts]

We	have	broken	old	orthodoxies	that	once	confined	our	counterterrorism	efforts
我们	有	破碎的	老的	正统观念	那	一次	受限	我们的	反恐	努力

[praɪ'merəli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] ['dʒʌstɪs] [də'meɪn] .

primarily	to	the	criminal	justice	domain	.
主要	到	这	刑事	正义	领域	.

我们打破了以往将反恐工作主要局限于刑事司法领域的旧观念。

[ðɪs] [ʌp'deɪtɪd] ['strætədʒi] [sets] [ðə; ði] [kɔ:s] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɒn] ['terə(r)] .

This	updated	strategy	sets	the	course	for	winning	the	War	on	Terror	.
这	更新	战略	套	这	课程	为了	获胜	这	战争	在	恐怖	.

这项更新后的战略为赢得反恐战争指明了方向。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪldz] [də'rektli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊərəti] ['strætədʒi] ['ɪʃu:d] [ɪn] [mɑ:tʃ] - [æz; əz]

It	builds	directly	from	the	National	Security	Strategy	issued	in	March	2006	as
它	建造	直接地	从	这	国家的	安全	战略	发布	在	行进	-	作为

[wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['februəri] - ['næʃ(ə)nəl] ['strætədʒi] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] ,

well	as	the	February	2003	National	Strategy	for	Combating	Terrorism	,
出色地	作为	这	二月	-	国家的	战略	为了	对抗	恐怖主义	,

它直接以2006年3月发布的《国家安全战略》以及2003年2月发布的《国家反恐战略》为基础。

[ænd; ənd] [in'kɔ:pəreits] ['aʊə(r)] [ɪn'kri:st] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	incorporates	our	increased	understanding	of	the	enemy	.
和	包含	我们的	增加	理解	的	这	敌人	.

并融入了我们对敌人日益增长的了解。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

From	the	beginning	,
从	这	开始	,

从一开始，

[wi:; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɒn] ['terə(r)] [ɪn'vɒlvd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['sɪmpli] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd]

we	understood	that	the	War	on	Terror	involved	more	than	simply	finding	and
我们	理解	那	这	战争	在	恐怖	涉及	更多的	比	简单地	寻找	和

['brɪŋɪŋ] [tu:; tə] ['dʒʌstɪs] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [plænd] [ænd; ənd] ['eksɪkju:tɪd] [ðə; ði] ['terərɪst] [ə'tæks]

bringing	to	justice	those	who	had	planned	and	executed	the	terrorist	attacks
带来	到	正义	那些	WHO	有	计划	和	执行	这	恐怖分子	攻击

[ɒn] [sep'tembə(r)] - , - .

on	September	11	,	2001	.
在	九月	-	,	-	.

我们明白，反恐战争不仅仅是找到并把那些策划和实施2001年9月11日恐怖袭击的人绳之以法。

['aʊə(r)]['strætədʒi] [ɪn'vɒlvd] [di'strɔi] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][əl] - ['kaɪdə] ['netwɜ:k] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

Our	strategy	involved	destroying	the	larger	al	-	Qaida	network	and	also
我们的	战略	涉及	摧毁	这	更大的	al	-	基地组织	网络	和	还

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l][ˌaɪdi'ɒlədʒi] [ðæt] [ɪn'spaɪəd]['ʌðə(r)z][tu:; tə][dʒɔɪn][ɔ:(r)] [sə'pɔ:t] [ðə; ði]

confronting	the	radical	ideology	that	inspired	others	to	join	or	support	the
面对	这	激进的	思想	那	灵感	其他的	到	加入	或者	支持	这

['terərɪst] ['mu:vmənt] .

terrorist	movement	.
恐怖分子	移动	.

我们的战略包括摧毁更大的基地组织网络，以及对抗激励其他人加入或支持恐怖主义运动的极端意识形态。

[sɪns] [naɪn] / - , [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [səb'stænʃ(ə)l]['prəʊgres][ɪn] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðə; ði][əl] - ['kaɪdə]

Since	9	/	11	,	we	have	made	substantial	progress	in	degrading	the	al	-	Qaida
自从	9	/	-	,	我们	有	制成	重大的	进步	在	降级	这	al	-	基地组织

['netwɜ:k] , ['kɪlɪŋ] [ɔ:(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ki:] [lef'tenənt, lu:'t-] ,

network	,	killing	or	capturing	key	lieutenants	,
网络	,	杀	或者	捕捉	钥匙	中尉	,

自9/11事件以来，我们在削弱基地组织网络、击毙或抓捕其重要头目方面取得了实质性进展。

[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [seɪfheɪvənz] , [ænd; ənd] [dɪs'rʌptɪŋ] [ɪg'zɪstɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [sə'pɔ:t] .

eliminating	safehavens	,	and	disrupting	existing	lines	of	support	.
消除	安全港	,	和	扰乱	现存的	线条	的	支持	.

消除安全避难所，并破坏现有的支持渠道。

[θru:] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ə'dʒendə] , [wi:; wi]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][prə'məʊtɪd][ðə; ði][best] [lɒŋ] - [tɜ:m]

Through	the	freedom	agenda	,	we	also	have	promoted	the	best	long	-	term
通过	这	自由	议程	,	我们	还	有	推广	这	最好的	长的	-	学期

['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][əl] - ['kaɪdəz] [ə'dʒendə] :

answer	to	al	-	Qaida's	agenda	:
回答	到	al	-	基地组织的	议程	:

通过自由议程，我们也推广了应对基地组织议程的最佳长期方案：

[ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd]['dɪgnəti] [ðæt] ['kɒmz] [wen] ['hju:mən] ['lɪbəti] [ɪz] [prə'tektɪd] [baɪ] [ɪ'fektɪv]

the	freedom	and	dignity	that	comes	when	human	liberty	is	protected	by	effective
这	自由	和	尊严	那	来	什么时候	人类	自由	是	受保护	经过	有效的

[ˌdemə'krætɪk][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

democratic	institutions	.
民主	机构	.

当人类自由受到有效的民主制度保护时，就能获得自由和尊严。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['efəts] , [ðə; ði] ['terərists] [hæv; həv] [ə'dʒʌstɪd] ,

In	response	to	our	efforts	,	the	terrorists	have	adjusted	,
在	回复	到	我们的	努力	,	这	恐怖分子	有	调整	,

针对我们的努力，恐怖分子已经调整了策略。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][mʌst; məst][kən'tɪnju:][tu:; tə][rɪ'faɪn]['aʊə(r)]['strætədʒi][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ɪ'vɒlvɪŋ]

and	so	we	must	continue	to	refine	our	strategy	to	meet	the	evolving
和	所以	我们	必须	继续	到	精炼	我们的	战略	到	见面	这	演变

[θret] .

threat	.
威胁	.

因此，我们必须不断完善战略，以应对不断变化的威胁。

[tə'deɪ] ,

Today	,
今天	,

今天，

[wiː; wi] [feɪs] [ə; eɪ]['gləʊb(ə)l] ['terərɪst] ['muːvmənt] [ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'frʌnt] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l]

we	face	a	global	terrorist	movement	and	must	confront	the	radical
我们	脸	一个	全球的	恐怖分子	移动	和	必须	面对	这	激进的

[ˌaɪdi'ɒlədʒi] [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['vaɪələns] [ə'genst] ['ɪnəsənts] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

ideology	that	justifies	the	use	of	violence	against	innocents	in	the	name	of
思想	那	证明其合理性	这	使用	的	暴力	反对	无辜者	在	这	姓名	的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

我们面临着全球恐怖主义运动，必须对抗以宗教名义对无辜者使用暴力的极端意识形态。

[æz; əz][leɪd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['strætədʒi] , [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] :

As	laid	out	in	this	strategy	,	to	win	the	War	on	Terror	,	we	will	:
作为	铺设	出去	在	这	战略	,	到	赢	这	战争	在	恐怖	,	我们	将要	:

根据这项战略，为了赢得反恐战争，我们将：

— [əd'vɑːns] [ɪ'fektɪv] [diː'mɔkrəsiz] [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] ['æntidəʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˌaɪdi'ɒlədʒi][ɒv; əv]

—	Advance	effective	democracies	as	the	long	-	term	antidote	to	the	ideology	of
—	进步	有效的	民主国家	作为	这	长的	-	学期	解毒剂	到	这	思想	的

['terərɪzəm] ;

terrorism	;
恐怖主义	;

—推进有效民主，从长远角度对抗恐怖主义意识形态；

— [prɪ'vent] [ə'tæks] [baɪ] ['terərɪst] ['netˌwɜːrk] ;

—	Prevent	attacks	by	terrorist	networks	;
—	防止	攻击	经过	恐怖分子	网络	;

—防止恐怖网络发动袭击；

— [dɪ'naɪ] ['wepənz] [ɒv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [rəʊg] [steɪts] [ænd; ənd] ['terərɪst] ['ælaɪz] [huː] [siːk]

—	Deny	weapons	of	mass	destruction	to	rogue	states	and	terrorist	allies	who	seek
—	否定	武器	的	大量的	破坏	到	流氓	各州	和	恐怖分子	盟国	WHO	寻找

[tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ;

to	use	them	;
到	使用	他们	;

—拒绝向企图使用大规模杀伤性武器的流氓国家和恐怖主义盟友提供此类武器；

— [dɪ'naɪ] ['terərists] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv] [rəʊg] [steɪts] ;

—	Deny	terrorists	the	support	and	sanctuary	of	rogue	states	;
—	否定	恐怖分子	这	支持	和	避难所	的	流氓	各州	;

—拒绝向恐怖分子提供流氓国家的支持和庇护；

— [dɪ'naɪ] ['terərists] [kən'trəʊl][ɒv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [juːz][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd]

—	Deny	terrorists	control	of	any	nation	they	would	use	as	a	base	and
—	否定	恐怖分子	控制	的	任何	国家	他们	会	使用	作为	一个	根据	和

['lɔːntʃɪŋ] [pæd][fɔː(r); fə(r)]['terə(r)] ;

launching	pad	for	terror	;
发射	软垫	为了	恐怖	;

—阻止恐怖分子控制任何可能被用作基地和恐怖袭击发射台的国家；

[ænd; ənd]

and
和

和

— [leɪ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ænd; ənd] [st'rʌktʃəz] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]

—	Lay	the	foundations	and	build	the	institutions	and	structures	we	need	to
—	莱	这	基础	和	建造	这	机构	和	结构	我们	需要	到

['kæri] [ðə; ði] [faɪt] ['fɔːwəd] [ə'genst] ['terə(r)][ænd; ənd][help][ɪn'ʃʊə(r)]['aʊə(r)] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

carry	the	fight	forward	against	terror	and	help	ensure	our	ultimate	success	.
携带	这	斗争	向前	反对	恐怖	和	帮助	确保	我们的	最终的	成功	.

—奠定基础，建立我们所需的机构和结构，以便继续开展反恐斗争，并帮助我们确保最终取得成功。

[tə'deɪz] [ri'ælitiz] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)]

Today's	Realities	in	the	War	on	Terror
今天的	现实	在	这	战争	在	恐怖

当今反恐战争的现实

[ðə; ði] ['terərɪst] [ə'tæks] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , - , [wɜː(r); wə(r)][ækts][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði]

The	terrorist	attacks	of	September	11	,	2001	,	were	acts	of	war	against	the
这	恐怖分子	攻击	的	九月	-	,	-	,	是	行为	的	战争	反对	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

2001年9月11日发生的恐怖袭击是对美国的战争行为。

['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]

peaceful	people	throughout	the	world	,	and	the	very	principles	of	liberty	and
和平	人们	自始至终	这	世界	,	和	这	非常	原则	的	自由	和

['hjuːmən]['dɪgnəti] .

human	dignity	.
人类	尊严	.

全世界爱好和平的人民，以及自由和人类尊严的原则。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] ['pɑːtnə] , [hæz; həz] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd]

The	United	States	,	together	with	our	Coalition	partners	,	has	fought	back	and
这	团结的	各州	,	一起	和	我们的	联盟	合作伙伴	,	有	战斗	后退	和

[wɪl] [wɪn] [ðɪs] [wɔː(r)] .

will	win	this	war	.
将要	赢	这	战争	.

美国及其盟国伙伴已经奋起反击，并将赢得这场战争。

[wiː; wi] [wɪl] [həʊld][ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [əˈkaʊntəbl] [ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rɪˈkʌrəns]

We	will	hold	the	perpetrators	accountable	and	work	to	prevent	the	recurrence
我们	将要	抓住	这	犯罪者	问责制	和	工作	到	防止	这	复发

[ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒn] ['eni] [skeɪl] — ['weðə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] .

of	similar	atrocities	on	any	scale	—	whether	at	home	or	abroad	.
的	相似的	暴行	在	任何	规模	—	无论	在	家	或者	国外	.

我们将追究肇事者的责任，并努力防止类似暴行再次发生，无论发生在国内还是国外。

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)][ɪkˈstendz; ek-] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɑːmd] ['kɒnflɪkt] [ðæt] [ə'rəʊz] [aʊt][ɒv; əv]

The	War	on	Terror	extends	beyond	the	current	armed	conflict	that	arose	out	of
这	战争	在	恐怖	扩展	超过	这	当前的	武装	冲突	那	出现	出去	的

[ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] - , - ,

the	attacks	of	September	11	,	2001	,
这	攻击	的	九月	-	,	-	,

反恐战争的范围远不止于2001年9月11日袭击事件引发的当前武装冲突。

[ænd; ənd] [imˈbreis] [ɔːl]['fæsits][ɒv; əv] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [juː] . [es] . ['efəts] [tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə]

and	embraces	all	facets	of	continuing	U	.	S	.	efforts	to	bring	an	end	to
和	拥抱	全部	方面	的	继续	U	.	S	.	努力	到	带来	一个	结尾	到

[ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv]['terərɪzəm] .

the	scourge	of	terrorism	.
这	祸害	的	恐怖主义	.

并涵盖美国为结束恐怖主义祸患而持续努力的各个方面。

['ʌltɪmətli] , [wiː; wi] [wɪl] [wɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['terərists] [ænd; ənd][ðeə(r)]

Ultimately	,	we	will	win	the	long	war	to	defeat	the	terrorists	and	their
最终	,	我们	将要	赢	这	长的	战争	到	击败	这	恐怖分子	和	他们的

['mɜːdərəs] [ˌaɪdi'ɒlədʒi] .

murderous	ideology	.
杀人犯	思想	.

最终，我们将赢得这场漫长的战争，击败恐怖分子及其残暴的意识形态。

[sək'sesɪz]
Successes
成功

成功

— [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'preɪvd] [əl] - ['kaɪdə] [ɒv; əv] ['seɪfˌheɪvən] [ɪn] [æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] [ænd; ənd]
— We have deprived al - Qaida of safehaven in Afghanistan and
— 我们 有 被剥夺的 al - 基地组织 的 安全港 在 阿富汗 和
[helpt] [ə; eɪ] [ˌdemə'krætɪk] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [raɪz] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .
helped a democratic government to rise in its place .
帮助 一个 民主 政府 到 上升 在 它是 地方 .

—我们已经剥夺了基地组织在阿富汗的安全庇护所，并帮助一个民主政府取而代之。

[wʌns] [ə; eɪ] ['terərɪst] ['sæŋktʃuəri] [ru:ld] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'presɪv] [tælə'bæn] [reɪˈʒi:m] ,
Once a terrorist sanctuary ruled by the repressive Taliban regime ,
一次 一个 恐怖分子 避难所 裁决 经过 这 压制性的 塔利班 政权 ,

这里曾是塔利班政权统治下的恐怖分子庇护所，

[æf'gænɪstɑ:n; æf'gænɪstæn] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [fʊl] ['pɑ:tnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [ɒn] ['terə(r)] .
Afghanistan is now a full partner in the War on Terror .
阿富汗 是 现在 一个 满的 伙伴 在 这 战争 在 恐怖 .

阿富汗现在是反恐战争的全面合作伙伴。

— [ə; eɪ] [ˌmʌlti'næʃ(ə)nəl] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'rɑ:ki; ɪ'ræki] [ɪz] [ə'gresɪvli] [pɹ'ɒsɪkjˌu:tɪŋ] [ðə; ði]
— A multinational coalition joined by the Iraqis is aggressively prosecuting the
— 一个 跨国 联盟 加入 经过 这 伊拉克人 是 咄咄逼人 起诉 这
[wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['terərists] [ɪn] [ɪ'rɑ:k; ɪ'ræk] .
war against the terrorists in Iraq .
战争 反对 这 恐怖分子 在 伊拉克 .

—由伊拉克人加入的多国联盟正在伊拉克积极开展打击恐怖分子的战争。

[tə'geðə(r)] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] , ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌdemə'krætɪk]
Together , we are working to secure a united , stable , and democratic
一起 , 我们 是 在职的 到 安全的 一个 团结的 , 稳定的 , 和 民主
[ɪ'rɑ:k; ɪ'ræk] ,
Iraq ,
伊拉克 ,

我们共同努力，确保伊拉克成为一个统一、稳定和民主的国家。

[naʊ] [ə; eɪ] [nju:] [wɔ:(r)] [ɒn] ['terə(r)] ['ælaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [i:st] .
now a new War on Terror ally in the heart of the Middle East .
现在 一个 新的 战争 在 恐怖 盟友 在 这 心 的 这 中间 东方 .

如今，它已成为中东地区反恐战争的新盟友。

— [wi:; wi] [hæv; həv] [sɪg'nɪfɪkəntli] [dɪ'greɪdɪd] [ðə; ði] [əl] - ['kaɪdə] ['netwɜ:k] .
— We have significantly degraded the al - Qaida network .
— 我们 有 显著地 退化的 这 al - 基地组织 网络 .

—我们已经大幅削弱了基地组织的网络。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [əl] - ['kaɪdə] ['netwɜ:k] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sep'tembə(r)] -
Most of those in the al - Qaida network responsible for the September 11
最多 的 那些 在 这 al - 基地组织 网络 负责任的 为了 这 九月 -
[ə'tæks] ,
attacks ,
攻击 ,

参与9·11袭击的基地组织网络中的大多数人，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [plɑːts] ['mɑːstəmaɪnd] ['kɑːlɪd] [ʃ'eɪk] [mə'hæmɪd] , [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] [ɔː(r)]
including 包括 | **the** 这 | **plot's** 剧情 | **mastermind** 幕后策划者 | **Khalid** 哈立德 | **Shaykh** 谢赫 | **Muhammad** 穆罕默德 | **,** , | **have** 有 | **been** 到过 | **captured** 捕获 | **or** 或者
[kɪld] .
killed 被杀 | **.** .

包括该阴谋的主谋哈立德·谢赫·穆罕默德在内的多人已被抓获或击毙。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [kɪld] ['ʌðə(r)] [kiː] [əl] - ['kaɪdə] ['membəz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['ɑːbuː][mʊ'sɑːb][əl] -
We 我们 | **also** 还 | **have** 有 | **killed** 被杀 | **other** 其他 | **key** 钥匙 | **al** al | **-** - | **Qaida** 基地组织 | **members** 成员 | **,** , | **such** 这样的 | **as** 作为 | **Abu** 阿布 | **Musab** 穆萨布 | **al** al | **-** -
[zɑːr'kɑːwiː] ,
Zarqawi 扎卡维 | **,** ,

我们还击毙了其他一些基地组织的重要成员，例如阿布·穆萨卜·扎卡维。

[ðə; ði] [gruːps] [ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ɪ'rɑːk; ɪ'ræk] [huː] [led][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv]['terə(r)] [ðæt]
the 这 | **group's** 小组的 | **operational** 操作 | **commander** 指挥官 | **in** 在 | **Iraq** 伊拉克 | **who** WHO | **led** 引领 | **a** 一个 | **campaign** 活动 | **of** 的 | **terror** 恐怖 | **that** 那
[tʊk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['kaʊntləs] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪ'rɑːki; ɪ'ræki] .
took 采取 | **the** 这 | **lives** 生活 | **of** 的 | **countless** 无数 | **American** 美国人 | **forces** 力量 | **and** 和 | **innocent** 清白的 | **Iraqis** 伊拉克人 | **.** .

该组织在伊拉克的作战指挥官，领导了一场恐怖活动，夺去了无数美军士兵和无辜伊拉克人的生命。

— [wiː; wi][hæv; həv][led][æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kæm'peɪn] [tuː; tə]['kɒmbæt] ['terərɪst]
— — | **We** 我们 | **have** 有 | **led** 引领 | **an** 一个 | **unprecedented** 空前的 | **international** 国际的 | **campaign** 活动 | **to** 到 | **combat** 战斗 | **terrorist** 恐怖分子
['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)] ,
financing 融资 | **that** 那 | **has** 有 | **made** 制成 | **it** 它 | **harder** 更难 | **,** ,

我们领导了一场前所未有的国际反恐融资运动，这使得恐怖主义融资变得更加困难。

[kˈɒsliɐ] , [ænd; ənd] [ɹˈɪskiɐ] [fɔː(r); fə(r)][əl] - ['kaɪdə] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['terərɪst] [gruːps] [tuː; tə] [reɪz]
costlier 更昂贵 | **,** , | **and** 和 | **riskier** 风险更高 | **for** 为了 | **al** al | **-** - | **Qaida** 基地组织 | **and** 和 | **related** 有关的 | **terrorist** 恐怖分子 | **groups** 团体 | **to** 到 | **raise** 增加
[ænd; ənd] [muːv] ['mʌni] .
and 和 | **move** 移动 | **money** 钱 | **.** .

对于基地组织和相关恐怖组织来说，筹集和转移资金的成本更高，风险也更大。

— [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['gləʊb(ə)l] [kən'sensəs] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['tɑːgɪtɪŋ]
— — | **There** 那里 | **is** 是 | **a** 一个 | **broad** 广阔 | **and** 和 | **growing** 生长 | **global** 全球的 | **consensus** 共识 | **that** 那 | **the** 这 | **deliberate** 商榷 | **targeting** 目标
[ɒv; əv] ['ɪnəsənts] [ɪz]['nevə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ]['eni] ['kɔːlɪŋ] [ɔː(r)] [kɔːz] .
of 的 | **innocents** 无辜者 | **is** 是 | **never** 绝不 | **justified** 合理的 | **by** 经过 | **any** 任何 | **calling** 呼叫 | **or** 或者 | **cause** 原因 | **.** .

—全球范围内日益形成广泛共识，即蓄意以无辜者为目标的行为，无论出于何种目的或理由，都是不正当的。

— ['meni] ['neɪʃnz] [hæv; həv] ['ræli] [tuː; tə] [faɪt] ['terərɪzəm] , [wɪð] [ʌn'presɪdentɪd] [kəʊˌpɒə'reɪʃ(ə)n][ɒn]
— — | **Many** 许多 | **nations** 国家 | **have** 有 | **rallied** 集结 | **to** 到 | **fight** 斗争 | **terrorism** 恐怖主义 | **,** , | **with** 和 | **unprecedented** 空前的 | **cooperation** 合作 | **on** 在
[lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] ,
law 法律 | **enforcement** 执法 | **,** ,

—许多国家团结起来打击恐怖主义，在执法方面开展了前所未有的合作，

[ɪn'telɪdʒəns] , ['mɪlətri] , [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk][æk'tɪvəti] .
intelligence 智力 | **,** , | **military** 军队 | **,** , | **and** 和 | **diplomatic** 外交 | **activity** 活动 | **.** .

情报、军事和外交活动。

— [wiː; wi][hæv; həv] ['strenθ(ə)nd] ['aʊə(r)][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][dɪs'rʌpt][ænd; ənd][help] [prɪ'vent] ['fjuːtʃə(r)]

—	We	have	strengthened	our	ability	to	disrupt	and	help	prevent	future
—	我们	有	加强	我们的	能力	到	扰乱	和	帮助	防止	未来

[ə'tæks] [ɪn][ðə; ðɪ]['həʊmlænd][baɪ] [ɪn'hɑːnsɪŋ] ['aʊə(r)] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ]

attacks	in	the	Homeland	by	enhancing	our	counterterrorism	architecture	through	the
攻击	在	这	家园	经过	增强	我们的	反恐	建筑学	通过	这

[kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['həʊmlænd][sɪ'kjʊərətɪ] ,

creation	of	the	Department	of	Homeland	Security	,
创建	的	这	部门	的	家园	安全	,

—我们通过创建国土安全部来加强反恐架构，从而增强了我们扰乱和帮助预防未来国土袭击的能力。

[ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl]

the	Office	of	Director	of	National	Intelligence	,	and	the	National
这	办公室	的	导演	的	国家的	智力	,	和	这	国家的

[ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['sentə(r)] .

Counterterrorism	Center	.
反恐	中心	.

国家情报总监办公室和国家反恐中心。

[ˌəʊvər'ɔːl] , [ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɑːtnə] [hæv; həv] [dɪs'rʌptɪd] ['sevrəl] ['sɪəriəs] [plɒts]

Overall	,	the	United	States	and	our	partners	have	disrupted	several	serious	plots
全面的	,	这	团结的	各州	和	我们的	合作伙伴	有	中断	一些	严肃的	图表

[sɪns] [sep'tembə(r)] - ,

since	September	11	,
自从	九月	-	,

总体而言，自9·11事件以来，美国及其合作伙伴已经挫败了多起严重的阴谋。

[ɪn'kluːdɪŋ] [əl] - ['kaɪdə] [plɒts][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

including	al	-	Qaida	plots	to	attack	inside	the	United	States	.
包括	al	-	基地组织	图表	到	攻击	里面	这	团结的	各州	.

包括基地组织企图在美国境内发动袭击的阴谋。

— ['njuːmərəs] ['kʌntriz] [ðæt][wɜː(r); wə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɒbləm][bɪ'fɔː(r)][sep'tembə(r)] - [ɑː(r); ə(r)]

—	Numerous	countries	that	were	part	of	the	problem	before	September	11	are
—	很多的	国家	那	是	部分	的	这	问题	前	九月	-	是

[naʊ] [ɪn'kriːsɪŋli] [bɪ'kʌmɪŋ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'luːʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz]

now	increasingly	becoming	part	of	the	solution	—	and	this	transformation	has
现在	日益	成为	部分	的	这	解决方案	—	和	这	转型	有

[ə'kɜːd] [wɪ'ðaʊt] [ˌdiː'steɪbəlaɪzɪŋ] ['frendli] [reɪʒiːmz][ɪn] [kiː] ['riːdʒənz] .

occurred	without	destabilizing	friendly	regimes	in	key	regions	.
发生	没有	不稳定的	友好的	政权	在	钥匙	地区	.

—在9·11事件之前，许多国家都是问题的一部分，而现在它们正日益成为解决方案的一部分——而且这种转变并没有破坏关键地区友好政权的稳定。

— [ðə; ðɪ][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæz; həz] [wɜːkt] [wɪð] ['kɒŋgres] [tuː; tə][ə'dɒpt] , ['ɪmplɪment] ,

—	The	Administration	has	worked	with	Congress	to	adopt	,	implement	,
—	这	行政	有	工作	和	国会	到	采纳	,	实施	,

—政府已与国会合作，采纳、实施、

[ænd; ənd] [rɪ'njuː] [kiː] [rɪ'fɔːrmz] [laɪk][ðə; ðɪ][ˌjuː es 'eɪ] ['pætrɪət] [ækt] [ðæt] [prə'məʊt] ['aʊə(r)][sɪ'kjʊərətɪ]

and	renew	key	reforms	like	the	USA	PATRIOT	Act	that	promote	our	security
和	更新	钥匙	改革	喜欢	这	美国	爱国者	行为	那	推动	我们的	安全

[waɪl] ['ɔːlsəʊ] [prə'tektɪŋ] ['aʊə(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['lɪbətɪz] .

while	also	protecting	our	fundamental	liberties	.
尽管	还	保护	我们的	基本的	自由	.

并重启《美国爱国者法案》等关键改革，以促进我们的安全，同时保护我们的基本自由。

[jet] [waɪl] [ə'merɪkə][ɪz] [sefə] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] [seɪf] .

Yet	while	America	is	safer	,	we	are	not	yet	safe	.
然而	尽管	美国	是	更安全	,	我们	是	不是	然而	安全的	.

虽然美国比以前更安全了，但我们仍然不安全。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'meɪnz] [dɪ'tɜ:mɪnd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [feɪs] ['sɪəriəs] ['tʃælɪndʒɪz] [æt; ət] [həʊm]

The	enemy	remains	determined	,	and	we	face	serious	challenges	at	home
这	敌人	遗迹	决定	,	和	我们	脸	严肃的	挑战	在	家

[ænd; ənd] [ə'brɔ:d] .

and	abroad	.
和	国外	.

敌人的决心依然坚定，我们在国内外都面临着严峻的挑战。

['tʃælɪndʒɪz]

Challenges
挑战

挑战

— ['terərɪst] ['netˌwɜ:rk] [tə'deɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [dɪ'spɜ:st] [ænd; ənd] [les] ['sentrəlaɪzd] .

—	Terrorist	networks	today	are	more	dispersed	and	less	centralized	.
—	恐怖分子	网络	今天	是	更多的	分散的	和	较少的	集中	.

—如今的恐怖网络更加分散，集中程度更低。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][rɪ'laɪənt][ɒn][smɔ:lə(r)] [selz] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌaɪdi'ɒlədʒi][ænd; ənd] [les]

They	are	more	reliant	on	smaller	cells	inspired	by	a	common	ideology	and	less
他们	是	更多的	依赖	在	较小的	细胞	灵感	经过	一个	常见的	思想	和	较少的

[daɪ'rɛktɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sentrəl] [kə'mɑ:nd] ['strʌktʃə(r)] .

directed	by	a	central	command	structure	.
指导	经过	一个	中央	命令	结构	.

他们更依赖于受共同意识形态启发的小型组织，而较少受到中央指挥结构的指导。

— [waɪl] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪts] ['pɑ:tnə] [hæv; həv] ['θwɔ:tɪd] ['meni]

—	While	the	United	States	Government	and	its	partners	have	thwarted	many
—	尽管	这	团结的	各州	政府	和	它是	合作伙伴	有	受挫	许多

[ə'tæks] ,

attacks	,
攻击	,

—虽然美国政府及其合作伙伴挫败了许多袭击，

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

we	have	not	been	able	to	prevent	them	all	.
我们	有	不是	到过	有能力的	到	防止	他们	全部	.

我们未能完全阻止这些事件的发生。

['terərists] [hæv; həv] [strʌk] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [frɒm; frəm]['bɑ:li][tu:; tə]

Terrorists	have	struck	in	many	places	throughout	the	world	,	from	Bali	to
恐怖分子	有	击	在	许多	地方	自始至终	这	世界	,	从	巴厘岛	到

['bɛslən] [tu:; tə][ˌbæg'dæd] .

Beslan	to	Baghdad	.
别斯兰	到	巴格达	.

从巴厘岛到别斯兰再到巴格达，世界各地都发生了恐怖袭击事件。

— [waɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [səb'stænʃəli] [ɪm'pru:vd] ['aʊə(r)][eə(r)] , [lænd] , [si:] , [ænd; ənd]['bɔ:də(r)]

—	While	we	have	substantially	improved	our	air	,	land	,	sea	,	and	border
—	尽管	我们	有	实质性	改进	我们的	空气	,	土地	,	海	,	和	边界

[sɪ'kjʊərətɪ] ,

security	,
安全	,

—虽然我们已经大幅提升了空中、陆地、海上和边境安全，

['aʊə(r)]['həʊmlænd][ɪz][nɒt] [ɪ'mju:n] [frɒm; frəm] [ə'tæk] .

our	Homeland	is	not	immune	from	attack	.
我们的	家园	是	不是	免疫	从	攻击	.

我们的祖国并非不会遭受攻击。

— ['terərists] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ænd; ənd][ju:z] ['wepənz] [ɒv; əv]

—	Terrorists	have	declared	their	intention	to	acquire	and	use	weapons	of
—	恐怖分子	有	声明	他们的	意图	到	获得	和	使用	武器	的

[mæs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ([ˌdʌblju: em 'di:]) [tu:; tə][ɪn'flɪkt]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [ˌkætə'strɒfɪk] [ə'tæks] [ə'genst] [ðə; ði]

mass	destruction	(	WMD	)	to	inflict	even	more	catastrophic	attacks	against	the
大量的	破坏	(	大规模杀伤性武器	)	到	造成	甚至	更多的	灾难性的	攻击	反对	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

恐怖分子已宣称他们打算获取和使用大规模杀伤性武器，对美国发动更具灾难性的袭击。

['aʊə(r)]['ælaɪz] , ['pɑ:tnə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪntrəsts] [ə'raʊnd][ðə; ði] [wɜ:ld] .

our	allies	,	partners	,	and	other	interests	around	the	world	.
我们的	盟国	,	合作伙伴	,	和	其他	兴趣	大约	这	世界	.

我们在世界各地的盟友、伙伴和其他利益相关方。

— [sʌm; səm] [steɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sɪriə] [ænd; ənd][ɪ'rɑ:n; ɪ'ræn] ,

—	Some	states	,	such	as	Syria	and	Iran	,
—	一些	各州	,	这样的	作为	叙利亚	和	伊朗	,

—一些国家，例如叙利亚和伊朗，

[kən'tɪnju:] [tu:; tə]['hɑ:bə(r)] ['terərists] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]['spɒnsə(r)] ['terərɪst] [æk'tɪvəti] [ə'brɔ:d] .

continue	to	harbor	terrorists	at	home	and	sponsor	terrorist	activity	abroad	.
继续	到	港口	恐怖分子	在	家	和	赞助	恐怖分子	活动	国外	.

继续窝藏国内恐怖分子，并资助国外恐怖活动。

— [ðə; ði]['ɒngəʊɪŋ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['fri:dəm] [ɪn][ɪ'rɑ:k; ɪ'ræk][hæz; həz] [bi:n] ['twɪstɪd] [baɪ] ['terərɪst]

—	The	ongoing	fight	for	freedom	in	Iraq	has	been	twisted	by	terrorist
—	这	持续进行中	斗争	为了	自由	在	伊拉克	有	到过	扭曲	经过	恐怖分子

[ˌprɒpə'gændə][æz; əz][ə; eɪ] ['rælɪŋ] [kraɪ] .

propaganda	as	a	rallying	cry	.
宣传	作为	一个	集结	哭	.

—伊拉克正在进行的争取自由的斗争被恐怖主义宣传歪曲成战斗口号。

— [ɪn'kri:sɪŋli] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntənet] [ænd; ənd]['mi:diə][hæz; həz] [ɪneɪbld] ['aʊə(r)]

—	Increasingly	sophisticated	use	of	the	Internet	and	media	has	enabled	our
—	日益	复杂的	使用	的	这	互联网	和	媒体	有	已启用	我们的

['terərɪst] ['enəmɪz] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] ,

terrorist	enemies	to	communicate	,
恐怖分子	敌人	到	交流	,

—日益精湛的互联网和媒体运用使我们的恐怖主义敌人能够进行沟通，

[rɪ'kru:t] , [treɪn] , ['ræli] [sə'pɔ:t] , ['prɒsələtaɪz] , [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)][ˌprɒpə'gændə] [wɪ'ðaʊt] ['rɪskɪŋ]

recruit	,	train	,	rally	support	,	proselytize	,	and	spread	their	propaganda	without	risking
招募	,	火车	,	集会	支持	,	劝人皈依	,	和	传播	他们的	宣传	没有	冒险

['pɜ:sən(ə)l]['kɒntækt] .

personal	contact	.
个人的	接触	.

招募、训练、争取支持、劝人皈依、传播他们的宣传，而无需冒着与人直接接触的风险。

[tə'deɪz] ['terərɪst] ['enəmi]

Today's	Terrorist	Enemy
今天的	恐怖分子	敌人

今日恐怖分子敌人

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɑ:tnə] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [pə'sju:] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkəntli] [dɪ'greɪdɪd]

The	United	States	and	our	partners	continue	to	pursue	a	significantly	degraded
这	团结的	各州	和	我们的	合作伙伴	继续	到	追求	一个	显著地	退化的

[bʌt; bət] [stɪl] ['deɪndʒərəs] [əl] - ['kaɪdə] ['netwɜ:k] .

but	still	dangerous	al	-	Qaida	network	.
但	仍然	危险的	al	-	基地组织	网络	.

美国及其伙伴将继续打击实力大幅削弱但仍然危险的基地组织网络。

[jet] [ðə; ði] ['enəmi] [wi:; wi] [feɪs] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] ['enəmi] [wi:; wi]

Yet	the	enemy	we	face	today	in	the	War	on	Terror	is	not	the	same	enemy	we
然而	这	敌人	我们	脸	今天	在	这	战争	在	恐怖	是	不是	这	相同的	敌人	我们

[feɪst] [ɒn][sep'tembə(r)] - .

faced	on	September	11	.
面对	在	九月	-	.

然而，我们今天在反恐战争中面临的敌人，与我们在9·11事件中面临的敌人并不相同。

['aʊə(r)] [ɪ'fektɪv] [ˌkaʊntə'terərɪst] ['efəts] , [ɪn] [pɑ:t] ,

Our	effective	counterterrorist	efforts	,	in	part	,
我们的	有效的	反恐	努力	,	在	部分	,

我们有效的反恐努力，部分归功于：

[hæv; həv] [fɔ:st] [ðə; ði] ['terərists] [tu:; tə] [ɪ'vɒlv] [ænd; ənd]['mɒdɪfaɪ][ðeə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['bɪznəs]

have	forced	the	terrorists	to	evolve	and	modify	their	ways	of	doing	business
有	强制	这	恐怖分子	到	发展	和	调整	他们的	方式	的	正在做	商业

.

:

.

迫使恐怖分子改变和改进他们的行动方式。

['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [æz; əz] [wel] .

Our	understanding	of	the	enemy	has	evolved	as	well	.
我们的	理解	的	这	敌人	有	进化	作为	出色地	.

我们对敌人的认识也在不断发展。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['terərɪst] ['enəmi] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ə; eɪ][ˌtrænz'næʃ(ə)nəl]

Today	,	the	principal	terrorist	enemy	confronting	the	United	States	is	a	transnational
今天	,	这	主要的	恐怖分子	敌人	面对	这	团结的	各州	是	一个	跨国

['mu:vmənt] [ɒv; əv][ɪk'stri:mɪst][ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] , ['netˌwɜ:rk] ,

movement	of	extremist	organizations	,	networks	,
移动	的	极端分子	组织	,	网络	,

如今，美国面临的主要恐怖主义敌人是跨国极端主义组织和网络的运动。

[ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪt] [ænd; ənd][nɒn] - [steɪt] [sə'pɔ:təz] — [wɪtʃ] [hæv; həv]

and	individuals	—	and	their	state	and	non	-	state	supporters	—	which	have
和	个人	—	和	他们的	状态	和	非	-	状态	支持者	—	哪个	有

[ɪn] ['kɒmən] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'splɔɪt]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ænd; ənd][ju:z]['terərɪzəm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪdiə'lɒdʒɪk(ə)l][endz]

in	common	that	they	exploit	Islam	and	use	terrorism	for	ideological	ends
在	常见的	那	他们	开发	伊斯兰教	和	使用	恐怖主义	为了	思想	结束

.

:

.

以及那些利用伊斯兰教和恐怖主义达到意识形态目的的个人及其国家和非国家支持者。

[ðɪs] [ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] ['mu:vmənt] [ɪz][nɒt] [ˌmɒnə'lɪθɪk] .

This	transnational	movement	is	not	monolithic	.
这	跨国	移动	是	不是	整体式	.

这种跨国运动并非铁板一块。

[ɔ:l'ðəʊ] [əl] - ['kaɪdə] ['fʌnkʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] ['mu:vmənts] ['vængɑ:d][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ,

Although	al	-	Qaida	functions	as	the	movement's	vanguard	and	remains	,
虽然	al	-	基地组织	函数	作为	这	运动的	先锋	和	遗迹	,

尽管基地组织是该运动的先锋队，并且仍然存在，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪts] [ə'fɪlieɪt] [gru:ps] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðem; ðəm] ,

along	with	its	affiliate	groups	and	those	inspired	by	them	,
沿着	和	它是	附属公司	团体	和	那些	灵感	经过	他们	,

以及其附属团体和受其启发而成立的团体

[ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs]['prez(ə)nt][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['enəmi] , [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][nɒt]

the	most	dangerous	present	manifestation	of	the	enemy	,	the	movement	is	not
这	最多	危险的	展示	表现	的	这	敌人	,	这	移动	是	不是

[kən'trəʊld] [baɪ]['eni]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

controlled	by	any	single	individual	,
受控	经过	任何	单身的	个人	,

这是敌人目前最危险的表现形式，而且这场运动并非由任何单一个人控制。

[gruːp] , [ɔː(r)] [steɪt] .

group	,	or	state	.
团体	,	或者	状态	.

团体或州。

[wɒt] [juˈnaɪts][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['vɪʒn] ,

What	unites	the	movement	is	a	common	vision	,
什么	联合	这	移动	是	一个	常见的	想象	,

这场运动的共同之处在于其共同愿景。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [set][ɒv; əv][aɪ'diəz][ə'baʊt][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['destəni][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

a	common	set	of	ideas	about	the	nature	and	destiny	of	the	world	,
一个	常见的	放	的	想法	关于	这	自然	和	命运	的	这	世界	,

一套关于世界本质和命运的共同观念

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən] [gəʊl][ɒv; əv] ['ʌʃərɪŋ] [ɪn][təʊˌtælə'teərɪən] [ruːl] .

and	a	common	goal	of	ushering	in	totalitarian	rule	.
和	一个	常见的	目标	的	引座	在	极权主义	规则	.

共同的目标是建立极权统治。

[wɒt] [juˈnaɪts][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz][ðə; ði][ˌaɪdi'ɒlədʒi][ɒv; əv] [əˈpreʃn] , ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [heɪt] .

What	unites	the	movement	is	the	ideology	of	oppression	,	violence	,	and	hate	.
什么	联合	这	移动	是	这	思想	的	压迫	,	暴力	,	和	恨	.

该运动的共同之处在于其压迫、暴力和仇恨的意识形态。

['aʊə(r)] ['terərɪst] ['enəmɪz] [ɪkˈsplɔɪt]['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm][tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ]['vaɪələnt][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['vɪʒn] .

Our	terrorist	enemies	exploit	Islam	to	serve	a	violent	political	vision	.
我们的	恐怖分子	敌人	开发	伊斯兰教	到	服务	一个	暴力	政治的	想象	.

我们的恐怖主义敌人利用伊斯兰教来实现其暴力政治目的。

['fjuːəld] [baɪ][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ˌaɪdi'ɒlədʒi][ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz][ðə; ði]

Fueled	by	a	radical	ideology	and	a	false	belief	that	the	United	States	is	the
燃料	经过	一个	激进的	思想	和	一个	错误的	信仰	那	这	团结的	各州	是	这

[kɔːz] [ɒv; əv][məʊst]['prɔːbləmz] [əˈfektɪŋ] ['mʌzlɪmz] [təˈdeɪ] ,

cause	of	most	problems	affecting	Muslims	today	,
原因	的	最多	问题	影响	穆斯林	今天	,

受激进意识形态和错误观念（即美国是当今影响穆斯林的大多数问题的根源）的驱使，

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [siːk] [tuː; tə][ɪkˈspel] ['westən] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

our	enemies	seek	to	expel	Western	power	and	influence	from	the
我们的	敌人	寻找	到	驱逐	西	力量	和	影响	从	这

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [reɪˈʒiːmz] [ðæt] [ruːl] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['vaɪələnt]

Muslim	world	and	establish	regimes	that	rule	according	to	a	violent
穆斯林	世界	和	建立	政权	那	规则	根据	到	一个	暴力

[ænd; ənd] [ɪnˈtɒlərənt] [dɪˈstɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪzˈlɑːm] .

and	intolerant	distortion	of	Islam	.
和	不宽容	失真	的	伊斯兰教	.

我们的敌人企图将西方势力和影响力驱逐出穆斯林世界，并建立以暴力和不宽容的伊斯兰教义为统治基础的政权。

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][tælə'bæn] - [ruːld] [æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn] ,

As	illustrated	by	Taliban	-	ruled	Afghanistan	,
作为	插图	经过	塔利班	-	裁决	阿富汗	,

正如塔利班统治下的阿富汗所展现的那样，

[sʌtʃ] [reɪˈʒiːmz] [wʊd] [dɪˈnaɪ][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfriːdəmz] [ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz]

such	regimes	would	deny	all	political	and	religious	freedoms	and	serve	as
这样的	政权	会	否定	全部	政治的	和	宗教	自由	和	服务	作为

[ˈsæŋktʃuːˌeriːz][fɔː(r); fə(r)] [ikˈstriːmist] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] [əˈtæks] [əˈgenst] [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði]

sanctuaries	for	extremists	to	launch	additional	attacks	against	not	only	the
保护区	为了	极端分子	到	发射	额外的	攻击	反对	不是	仅有的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

这样的政权会剥夺一切政治和宗教自由，并成为极端分子发动更多针对美国及其他国家的袭击的庇护所。

[ɪts][ˈælaɪz][ænd; ənd] [ˈpɑːtnə] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [wɜːld] [ɪtˈself] .

its	allies	and	partners	,	but	the	Muslim	world	itself	.
它是	盟国	和	合作伙伴	,	但	这	穆斯林	世界	本身	.

它的盟友和伙伴，但穆斯林世界本身。

[sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [pəˈtɪkjələli] [əl] - [ˈkaɪdə] ,

Some	among	the	enemy	,	particularly	al	-	Qaida	,
一些	之中	这	敌人	,	特别	al	-	基地组织	,

敌方内部的一些人员，特别是基地组织成员，

[ˈhɑːbə(r)][ˈiːv(ə)n][ˈgreɪtə(r)] [ˌterəˈtɔːriəl] [ænd; ənd][ˌdʒiːəʊpəˈlɪtɪkl] [æmˈbɪʃənz] [ænd; ənd][eɪm][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ]

harbor	even	greater	territorial	and	geopolitical	ambitions	and	aim	to	establish
港口	甚至	更大的	领土	和	地缘政治	抱负	和	目的	到	建立

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] ,

a	single	,
一个	单身的	,

怀有更大的领土和地缘政治野心，并旨在建立一个单一的、

[pæn] - [ɪzˈlæmɪk; ɪzˈlɑːmɪk] , [təʊˌtælə'teərɪən] [reɪˈʒiːm] [ðæt] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm] [speɪn] [tuː; tə] [ˌsaʊθˈiːst]

pan	-	Islamic	,	totalitarian	regime	that	stretches	from	Spain	to	Southeast
平底锅	-	伊斯兰	,	极权主义	政权	那	伸展	从	西班牙	到	东南

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

一个横跨西班牙到东南亚的泛伊斯兰极权政权。

[ðɪs] ['enəmi] ['muːvmənt] [siːk] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd][ɪkˈsplɔɪt][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

This	enemy	movement	seeks	to	create	and	exploit	a	division	between	the
这	敌人	移动	寻找	到	创造	和	开发	一个	分配	之间	这

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm][ænd; ənd][nɒn] - ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

Muslim	and	non	-	Muslim	world	and	within	the
穆斯林	和	非	-	穆斯林	世界	和	之内	这

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [wɜːld] [ɪtˈself] .

Muslim	world	itself	.
穆斯林	世界	本身	.

这一敌对运动企图在穆斯林世界和非穆斯林世界之间以及穆斯林世界内部制造和利用分裂。

[ðə; ði] ['terərists] [dɪˈstɔːt] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][dʒɪˈhɑːd]['ɪntuː][ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['vaɪələns] [ænd; ənd]

The	terrorists	distort	the	idea	of	jihad	into	a	call	for	violence	and
这	恐怖分子	歪曲	这	主意	的	圣战	进入	一个	称呼	为了	暴力	和

['mɜːdə(r)] [əˈgenst] [ðəʊz] [ðeɪ] [rɪˈgɑːd] [æz; əz] [əˈpɔsteɪt] [ɔː(r)] [ˌʌnbiˈliːvə] ,

murder	against	those	they	regard	as	apostates	or	unbelievers	,
谋杀	反对	那些	他们	看待	作为	叛教者	或者	不信者	,

恐怖分子歪曲了圣战的概念，将其演变为号召对他们眼中的叛教者或不信者实施暴力和谋杀。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ˌdɪsəˈgriː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

including	all	those	who	disagree	with	them	.
包括	全部	那些	WHO	不同意	和	他们	.

包括所有与他们意见相左的人。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['terərɪst] [ə'tæks] [sɪns] [sep'tembə(r)] - [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [ɪn]

Most	of	the	terrorist	attacks	since	September	11	have	occurred	in
最多	的	这	恐怖分子	攻击	自从	九月	-	有	发生	在

['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['kʌntriz] — [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms][hæv; həv] [bi:n] ['mʌzlɪmz] .

Muslim	countries	—	and	most	of	the	victims	have	been	Muslims	.
穆斯林	国家	—	和	最多	的	这	受害者	有	到过	穆斯林	.

9·11事件以来，大多数恐怖袭击发生在穆斯林国家，而且大多数受害者都是穆斯林。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ['enəmi] ,

In	addition	to	this	principal	enemy	,
在	添加	到	这	主要的	敌人	,

除了这个主要敌人之外，

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [gru:ps] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['ɔ:lsəʊ][ju:z]['terə(r)][ænd; ənd] ['vaɪələns] [ə'genst]

a	host	of	other	groups	and	individuals	also	use	terror	and	violence	against
一个	主持人	的	其他	团体	和	个人	还	使用	恐怖	和	暴力	反对

['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪljənz][tu:; tə] [pə'sju:] [ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][əb'dʒektɪvz] .

innocent	civilians	to	pursue	their	political	objectives	.
清白的	平民	到	追求	他们的	政治的	目标	.

还有许多其他团体和个人也利用恐怖和暴力手段对无辜平民实施攻击，以实现其政治目标。

[ðəʊ] [ðeə(r)]['moʊtɪvz][ænd; ənd][gəʊlz] [meɪ] [bi:; bi] ['dɪfrənt] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪn'klu:d] ['sekjələ(r)]

Though	their	motives	and	goals	may	be	different	,	and	often	include	secular
尽管	他们的	动机	和	目标	可能	是	不同的	,	和	经常	包括	世俗

[ænd; ənd][mɔ:(r)] ['nærəʊ] [ˌterə'tɔ:riəl] [eɪmz] ,

and	more	narrow	territorial	aims	,
和	更多的	狭窄的	领土	目标	,

尽管他们的动机和目标可能不同，而且通常包括世俗的和更狭隘的领土目标，

[ðeɪ] ['θret(ə)n] ['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:tnə] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'tempt] [tu:; tə]

they	threaten	our	interests	and	those	of	our	partners	as	they	attempt	to
他们	威胁	我们的	兴趣	和	那些	的	我们的	合作伙伴	作为	他们	试图	到

[ˌəʊvə'θrəʊ] ['sɪv(ə)l]['ɔ:də(r)][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] ['fri:dəm] [wɪð] ['kɒnflɪkt][ænd; ənd] [ɪn'tɒlərəns] .

overthrow	civil	order	and	replace	freedom	with	conflict	and	intolerance	.
推翻	民用	命令	和	代替	自由	和	冲突	和	不容忍	.

他们企图推翻社会秩序，以冲突和不宽容取代自由，从而威胁到我们和我们伙伴的利益。

[ðeə(r)] ['terərɪst] ['tæktɪks][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv]

Their	terrorist	tactics	ensure	that	they	are	enemies	of	humanity	regardless	of
他们的	恐怖分子	策略	确保	那	他们	是	敌人	的	人类	不管	的

[ðeə(r)] [gəʊlz] [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] ['ɒpəreɪt] .

their	goals	and	no	matter	where	they	operate	.
他们的	目标	和	不	事情	在哪里	他们	操作	.

无论他们的目标是什么，无论他们在何处活动，他们的恐怖主义策略都注定他们是全人类的敌人。

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['terərɪst] ['enəmɪz] , ['vaɪələns] [ɪz][nɒt]['əʊnli]['dʒʌstɪfaɪd] ,

For	our	terrorist	enemies	,	violence	is	not	only	justified	,
为了	我们的	恐怖分子	敌人	,	暴力	是	不是	仅有的	合理的	,

对于我们的恐怖主义敌人来说，暴力不仅是正当的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['glɔ:rɪfaɪd] — [dʒʌdʒd][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ]

it	is	necessary	and	even	glorified	—	judged	the	only	means	to	achieve	a
它	是	必要的	和	甚至	光荣的	—	评判	这	仅有的	方法	到	达到	一个

[wɜ:ld] ['vɪʒn] ['da:kənd] [baɪ] [heɪt] ,

world	vision	darkened	by	hate	,
世界	想象	变暗	经过	恨	,

它是必要的，甚至是被颂扬的——被认为是实现被仇恨笼罩的世界观的唯一途径。

[fɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'preʃn] .

fear	,	and	oppression	.
害怕	,	和	压迫	.

恐惧和压迫。

[ðeɪ] [juːz]['suːɪsaɪd] ['bɔmiŋ] , [bɪ'hedɪŋ] ,

They	use	suicide	bombings	,	beheadings	,
他们	使用	自杀	爆炸	,	斩首	,

他们使用自杀式炸弹袭击、斩首等手段，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'trɒsɪtɪs] [ə'genst] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðeə(r)] [kriːd]

and	other	atrocities	against	innocent	people	as	a	means	to	promote	their	creed
和	其他	暴行	反对	清白的	人们	作为	一个	方法	到	推动	他们的	信条

.

:

.

以及其他针对无辜民众的暴行，以此来宣扬他们的信条。

['aʊə(r)] ['ɛnəmiz] ['demənstreɪtɪd] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɪn'flɪkt]

Our	enemy's	demonstrated	indifference	to	human	life	and	desire	to	inflict
我们的	敌人的	已证明	漠不关心	到	人类	生活	和	欲望	到	造成

[ˌkætə'strɒfɪk] ['dæmɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts] [frendz] [ænd; ənd]['ælaɪz][ə'raʊnd][ðə; ði]

catastrophic	damage	on	the	United	States	and	its	friends	and	allies	around	the
灾难性的	损害	在	这	团结的	各州	和	它是	朋友们	和	盟国	大约	这

[wɜːld] [hæv; həv]['fjuːəld][ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] [ɒv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

world	have	fueled	their	desire	for	weapons	of	mass	destruction	.
世界	有	燃料	他们的	欲望	为了	武器	的	大量的	破坏	.

我们的敌人对人类生命表现出的漠视，以及对美国及其世界各地的朋友和盟友造成灾难性破坏的欲望，加剧了他们对大规模杀伤性武器的渴望。

[wiː; wi] ['kænɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst]['deɪndʒərəs] ['terərists] [ænd; ənd][ðeə(r)] [reɪʒiːm] ['spɑːnsərz]

We	cannot	permit	the	world's	most	dangerous	terrorists	and	their	regime	sponsors
我们	不能	允许	这	世界的	最多	危险的	恐怖分子	和	他们的	政权	赞助商

[tuː; tə] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['wepənz] .

to	threaten	us	with	the	world's	most	destructive	weapons	.
到	威胁	我们	和	这	世界的	最多	破坏性的	武器	.

我们绝不能允许世界上最危险的恐怖分子及其政权支持者用世界上最具破坏性的武器来威胁我们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] ,

For	the	enemy	,
为了	这	敌人	,

对于敌人而言，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['piːsf(ə)l] [ˌkəʊɪg'zɪstəns] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [səb'skraɪb][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'stɔːtɪd]

there	is	no	peaceful	coexistence	with	those	who	do	not	subscribe	to	their	distorted
那里	是	不	和平	共存	和	那些	WHO	做	不是	订阅	到	他们的	扭曲

[ænd; ənd]['vaɪələnt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	violent	view	of	the	world	.
和	暴力	看法	的	这	世界	.

对于那些不认同他们扭曲、暴力的世界观的人，他们不可能和平共处。

[ðeɪ] [ək'sept][nəʊ] [dɪ'sent] [ænd; ənd] ['tɒləreɪt] [nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] .

They	accept	no	dissent	and	tolerate	no	alternative	points	of	view	.
他们	接受	不	异议	和	容忍	不	选择	积分	的	看法	.

他们不接受任何异议，也不容忍任何不同的观点。

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['terərɪst] ['enəmi] [wiː; wi] [feɪs] ['θretnz] ['gləʊb(ə)l] [piːs] , [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [sɪ'kjʊərəti]

Ultimately	,	the	terrorist	enemy	we	face	threatens	global	peace	,	international	security
最终	,	这	恐怖分子	敌人	我们	脸	威胁	全球的	和平	,	国际的	安全

[ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ,

and	prosperity	,
和	繁荣	,

归根结底，我们所面临的恐怖主义敌人威胁着全球和平、国际安全与繁荣。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][taɪd][ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
the **rising** **tide** **of** **democracy** **,**
这 上升 潮 的 民主 ,

民主的浪潮正在兴起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ɔ:l]['pi:p(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['vaɪələns] .
and **the** **right** **of** **all** **people** **to** **live** **without** **fear** **of** **indiscriminate** **violence** **.**
和 这 正确的 的 全部 人们 到 居住 没有 害怕 的 不加区分的 暴力 .

以及所有人免于遭受无差别暴力侵害的权利。

[strə'ti:dʒɪk] ['vɪʒn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)]
Strategic **Vision** **for** **the** **War** **on** **Terror**
战略 想象 为了 这 战争 在 恐怖

反恐战争的战略愿景

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
From **the** **beginning** **,**
从 这 开始 ,

从一开始，

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)][hæz; həz] [bi:n] [bəuθ][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ɑ:mz][ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv]
the **War** **on** **Terror** **has** **been** **both** **a** **battle** **of** **arms** **and** **a** **battle** **of**
这 战争 在 恐怖 有 到过 两个都 一个 战斗 的 武器 和 一个 战斗 的
[aɪ'diəz] — [ə; eɪ] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['terərists] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɜ:dərəs] [ˌaɪdi'ɒlədʒi] .
ideas **—** **a** **fight** **against** **the** **terrorists** **and** **their** **murderous** **ideology** **.**
想法 — 一个 斗争 反对 这 恐怖分子 和 他们的 杀人犯 思想 .

反恐战争既是一场武器之战，也是一场思想之战——一场与恐怖分子及其杀人意识形态的斗争。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] [rʌn] ,
In **the** **short** **run** **,**
在 这 短的 跑步 ,

短期内，

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl]['paʊə(r)][ænd; ənd]
the **fight** **involves** **the** **application** **of** **all** **instruments** **of** **national** **power** **and**
这 斗争 涉及 这 应用 的 全部 仪器 的 国家的 力量 和
['ɪnfluəns] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:(r)]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['terərists] ;
influence **to** **kill** **or** **capture** **the** **terrorists** **;**
影响 到 杀 或者 捕获 这 恐怖分子 ;

这场斗争涉及运用国家力量和影响力的一切手段来击毙或抓捕恐怖分子；

[dɪ'naɪ][ðem; ðəm]['seɪfˌheɪvən][ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv]['eni]['neɪʃ(ə)n] ; [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
deny **them** **safehaven** **and** **control** **of** **any** **nation** **;** **prevent** **them** **from**
否定 他们 安全港 和 控制 的 任何 国家 ; 防止 他们 从
['geɪnɪŋ] ['ækses] [tu:; tə][ˌdʌblju: em 'di:] ;
gaining **access** **to** **WMD** **;**
获得 使用权 到 大规模杀伤性武器 ;

剥夺他们获得安全庇护和控制任何国家的权利；阻止他们获得大规模杀伤性武器；

['rendə(r)] [pə'tenʃ(ə)l] ['terərɪst] ['tɑ:gɪts] [les] [ə'træktɪv] [baɪ] ['streŋθnɪŋ] [sɪ'kjʊərəti] ;
render **potential** **terrorist** **targets** **less** **attractive** **by** **strengthening** **security** **;**
使成为 潜在的 恐怖分子 目标 较少的 吸引人的 经过 强化 安全 ;

通过加强安保措施降低潜在恐怖袭击目标的吸引力；

[ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['fʌndɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [ðeɪ] [ni:d] [tu:; tə]
and **cut** **off** **their** **sources** **of** **funding** **and** **other** **resources** **they** **need** **to**
和 切 离开 他们的 来源 的 资金 和 其他 资源 他们 需要 到
['ɒpəreɪt] [ænd; ənd] [sə'vaɪv] .
operate **and** **survive** **.**
操作 和 存活 .

并切断其运营和生存所需的资金来源和其他资源。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)] [miːnz] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][aɪ'diəz] .

In	the	long	run	,	winning	the	War	on	Terror	means	winning	the	battle	of	ideas	.
在	这	长的	跑步	,	获胜	这	战争	在	恐怖	方法	获胜	这	战斗	的	想法	.

从长远来看，赢得反恐战争意味着赢得思想之战。

[aɪ'diəz][kæn; kən] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [ɪm'bɪtəd] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] ['aɪðə(r)]['ɪntuː] ['mɜːdəəz] ['wɪlɪŋ]

Ideas	can	transform	the	embittered	and	disillusioned	either	into	murderers	willing
想法	能	转换	这	愤懑	和	幻灭	任何一个	进入	杀人犯	愿意的

[tuː; tə] [kɪl] ['ɪnəsənts] ,

to	kill	innocents	,
到	杀	无辜者	,

思想可以将心怀怨恨和幻灭的人变成愿意杀害无辜者的杀人犯。

[ɔː(r)]['ɪntuː] [friː] ['piːplz] ['lɪvɪŋ] [hɑː'məʊniəsli] [ɪn][ə; eɪ] [daɪ'vɜːs] [sə'saɪəti] .

or	into	free	peoples	living	harmoniously	in	a	diverse	society	.
或者	进入	自由的	人民	活的	和谐地	在	一个	各种各样的	社会	.

或者成为自由人民在多元社会中和谐共处。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][aɪ'diəz] [helps] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][strə'tiːdʒɪk][ɪn'tent][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]

The	battle	of	ideas	helps	to	define	the	strategic	intent	of	our	National
这	战斗	的	想法	帮助	到	定义	这	战略	意图	的	我们的	国家的

['strætədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['kɔmbətɪŋ] ['terərɪzəm] .

Strategy	for	Combating	Terrorism	.
战略	为了	对抗	恐怖主义	.

思想的交锋有助于明确我国反恐国家战略的战略意图。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] [ɪkˈspænsɪv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['efət] [ɪn] [pəˈsjuːt]

The	United	States	will	continue	to	lead	an	expansive	international	effort	in	pursuit
这	团结的	各州	将要	继续	到	带领	一个	广阔的	国际的	努力	在	追逐

[ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] - [prɒŋd] ['vɪʒn] :

of	a	two	-	pronged	vision	:
的	一个	二	-	叉状的	想象	:

美国将继续领导一项广泛的国际努力，以实现双管齐下的愿景：

— [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv]['vaɪələnt][ɪk'striːmɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [θret] [tuː; tə]['aʊə(r)] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz]

—	The	defeat	of	violent	extremism	as	a	threat	to	our	way	of	life	as
—	这	击败	的	暴力	极端主义	作为	一个	威胁	到	我们的	方式	的	生活	作为

[ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['əʊpən][sə'saɪəti] ;

a	free	and	open	society	;
一个	自由的	和	打开	社会	;

—战胜暴力极端主义，使其不再威胁我们自由开放的社会生活方式；

[ænd; ənd]

and
和

和

— [ðə; ði][kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['gləʊb(ə)l] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ˌɪnhɒˈspɪtəb(ə)l][tuː; tə]['vaɪələnt] [ikˈstriːmist]

—	The	creation	of	a	global	environment	inhospitable	to	violent	extremists
—	这	创建	的	一个	全球的	环境	不宜居住的	到	暴力	极端分子

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

and	all	who	support	them	.
和	全部	WHO	支持	他们	.

—营造一个对暴力极端分子及其支持者都不友好的全球环境。

['strætədʒi][fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)]

Strategy	for	Winning	the	War	on	Terror
战略	为了	获胜	这	战争	在	恐怖

赢得反恐战争的战略

[lɒŋ] - [tɜːm] [ə'prəʊtʃ] : [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪ'fektɪv] democracy>

Long	-	term	approach	:	Advancing	effective	democracy>
长的	-	学期	方法	:	前进	有效的	democracy>

长期方针：推进有效民主>

[ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] [sə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)][ɪz][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]

The	long	-	term	solution	for	winning	the	War	on	Terror	is	the	advancement	of
这	长的	-	学期	解决方案	为了	获胜	这	战争	在	恐怖	是	这	进步	的

['friːdəm] [ænd; ənd]['hjuːmən]['dɪgnəti] [θruː] [ɪ'fektɪv] [dɪ'mɒkrəsi] .

freedom	and	human	dignity	through	effective	democracy	.
自由	和	人类	尊严	通过	有效的	民主	.

赢得反恐战争的长期解决方案是通过有效的民主来促进自由和人类尊严。

[ɪ'lekʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['vɪzəb(ə)l][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [sə'saɪəti][ænd; ənd][kæn; kən] [pleɪ] [ə; eɪ]

Elections	are	the	most	visible	sign	of	a	free	society	and	can	play	a
选举	是	这	最多	可见的	符号	的	一个	自由的	社会	和	能	玩	一个

['krɪtɪk(ə)l][rəʊl][ɪn] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪ'fektɪv] [dɪ'mɒkrəsi] .

critical	role	in	advancing	effective	democracy	.
批判的	角色	在	前进	有效的	民主	.

选举是自由社会最明显的标志，可以在推进有效民主方面发挥关键作用。

[bʌt; bət] [ɪ'lekʃnz] [ə'ləʊn][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'nʌf] .

But	elections	alone	are	not	enough	.
但	选举	独自的	是	不是	足够的	.

但单靠选举是不够的。

[ɪ'fektɪv] [dɪ'mɔkrəsɪz] ['ɒnə(r)][ænd; ənd][ʌp'həʊld]['beɪsɪk]['hjuːmən] [raɪts] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['friːdəm] [ɒv; əv]

Effective	democracies	honor	and	uphold	basic	human	rights	,	including	freedom	of
有效的	民主国家	荣誉	和	坚持	基本的	人类	权利	,	包括	自由	的

[rɪ'lɪdʒən] , ['kɒnʃəns] ,

religion	,	conscience	,
宗教	,	良心	,

有效的民主政体尊重并维护基本人权，包括宗教自由、良心自由等。

[spiːtʃ] , [ə'sembli] , [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [pres] .

speech	,	assembly	,	association	,	and	press	.
演讲	,	集会	,	协会	,	和	按	.

言论、集会、结社和出版。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɪtəznz] , [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

They	are	responsive	to	their	citizens	,	submitting	to	the	will	of	the	people	.
他们	是	响应式设计	到	他们的	公民	,	提交	到	这	将要	的	这	人们	.

他们回应公民的诉求，服从人民的意愿。

[ɪ'fektɪv] [dɪ'mɔkrəsɪz] ['eksəsaɪz] [ɪ'fektɪv] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn]['ɔːdə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]

Effective	democracies	exercise	effective	sovereignty	and	maintain	order	within	their
有效的	民主国家	锻炼	有效的	主权	和	维持	命令	之内	他们的

[əʊn] ['bɔːdəz] , [ə'dres] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['kɒnflɪkt] ['piːsfəli] ,

own	borders	,	address	causes	of	conflict	peacefully	,
自己的	边界	,	地址	原因	的	冲突	和平地	,

有效的民主政体能够有效行使主权，维护本国境内的秩序，并以和平方式解决冲突根源。

[prə'tekt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , ['pʌnɪʃ] [kraɪm] , [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

protect	independent	and	impartial	systems	of	justice	,	punish	crime	,	embrace	the
保护	独立的	和	公正	系统	的	正义	,	惩治	犯罪	,	拥抱	这

[ruːl] [ɒv; əv] [lɔː] , [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

rule	of	law	,	and	resist	corruption	.
规则	的	法律	,	和	抵抗	腐败	.

保护独立公正的司法体系，惩治犯罪，拥护法治，抵制腐败。

[ɪ'fektɪv] [di'mɔkrəsiz] ['ɔ:lsəʊ]['lɪmɪt][ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃənz]
Effective **democracies** **also** **limit** **the** **reach** **of** **government** **,** **protecting** **the** **institutions**
有效的 民主国家 还 限制 这 抵达 的 政府 , 保护 这 机构
[ɒv; əv]['sɪv(ə)l][sə'saɪəti] .
of **civil** **society** **.**
的 民用 社会 .

有效的民主制度还能限制政府的权力范围，保护公民社会机构。

[ɪn] [ɪ'fektɪv] [di'mɔkrəsiz] , ['fri:dəm] [ɪz] [ˌɪndɪ'vɪzəbl] .
In **effective** **democracies** **,** **freedom** **is** **indivisible** **.**
在 有效的 民主国家 , 自由 是 不可分割的 .

在有效的民主政体中，自由是不可分割的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜ:m] ['æntidəʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˌaɪdi'ɒlədʒi][ɒv; əv]['terərɪzəm] [tə'deɪ] .
They **are** **the** **long** **-** **term** **antidote** **to** **the** **ideology** **of** **terrorism** **today** **.**
他们 是 这 长的 - 学期 解毒剂 到 这 思想 的 恐怖主义 今天 .

它们是当今恐怖主义意识形态的长期解药。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][aɪ'diəz] .
This **is** **the** **battle** **of** **ideas** **.**
这 是 这 战斗 的 想法 .

这是一场思想的较量。

[tu:; tə][weɪdʒ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][aɪ'diəz] [ɪ'fektɪvli] ,
To **wage** **the** **battle** **of** **ideas** **effectively** **,**
到 工资 这 战斗 的 想法 有效地 ,

为了有效地进行思想斗争，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [wɒt] [dʌz] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [raɪz][tu:; tə] ['terərɪzəm] :
we **must** **recognize** **what** **does** **and** **does** **not** **give** **rise** **to** **terrorism** **:**
我们 必须 认出 什么 做 和 做 不是 给 上升 到 恐怖主义 :

我们必须认识到哪些因素会导致恐怖主义，哪些因素不会：

— ['terərɪzəm] [ɪz] [nɒt][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][baɪ] - ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['pɒvəti] .
— **Terrorism** **is** **not** **the** **inevitable** **by** **-** **product** **of** **poverty** **.**
— 恐怖主义 是 不是 这 不可避免的 经过 - 产品 的 贫困 .

恐怖主义并非贫困的必然产物。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][sep'tembə(r)] - ['haɪˌdʒækəz][wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm]['mɪd(ə)l] - [klɑ:s] ['bækˌgraʊnd] ,
Many **of** **the** **September** **11** **hijackers** **were** **from** **middle** **-** **class** **backgrounds** **,**
许多 的 这 九月 - 劫机者 是 从 中间 - 班级 背景 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['terərɪst] ['li:dəz] ,
and **many** **terrorist** **leaders** **,**
和 许多 恐怖分子 领导人 ,

许多9·11劫机者出身于中产阶级家庭，许多恐怖组织领导人也是如此。

[laɪk] [bɪn] ['leɪdn] , [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['prɪvəlɪdʒd] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .
like **bin** **Laden** **,** **are** **from** **privileged** **upbringings** **.**
喜欢 垃圾桶 拉登 , 是 从 特权 成长经历 .

像本·拉登这样的人，都出身优渥。

— ['terərɪzəm] [ɪz] [nɒt] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] [tu:; tə][ju:] . [es] . ['pɒləsi][ɪn][ɪ'rɑ:k; ɪ'ræk] .
— **Terrorism** **is** **not** **simply** **a** **result** **of** **hostility** **to** **U** **.** **S** **.** **policy** **in** **Iraq** **.**
— 恐怖主义 是 不是 简单地 一个 结果 的 敌意 到 U . S . 政策 在 伊拉克 .

恐怖主义并非仅仅是对美国伊拉克政策的敌视所导致的。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɒn][sep'tembə(r)] - [ænd; ənd] ['meni] [j'iəz] ['ɜ:lɪə(r)] ,
The **United** **States** **was** **attacked** **on** **September** **11** **and** **many** **years** **earlier** **,**
这 团结的 各州 曾是 遭到攻击 在 九月 - 和 许多 年 早些时候 ,

美国在9月11日遭受袭击，而在此之前很多年也曾遭受过袭击。

[wel] [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi] [ˈtɔpl] [ðə; ði] [səˈdɑːm] [hʊˈseɪn] [reɪˈʒiːm] .

well	before	we	toppled	the	Saddam	Hussein	regime	.
出色地	前	我们	倾覆	这	萨达姆	侯赛因	政权	.

早在我们推翻萨达姆·侯赛因政权之前。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ˈkʌntriz] [ðæt] [dɪd][nɒt] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ˌkəʊəˈlɪʃ(ə)n] [ˈefəts] [ɪn][ɪˈrɑːk; ɪˈræk][hæv; həv][nɒt] [biːn] [speəd]

countries	that	did	not	participate	in	Coalition	efforts	in	Iraq	have	not	been	spared
国家	那	做过	不是	参加	在	联盟	努力	在	伊拉克	有	不是	到过	幸存

[frɒm; frəm][ˈterə(r)] [əˈtæks] .

from	terror	attacks	.
从	恐怖	攻击	.

未参与伊拉克战争的联军行动的国家也未能幸免于恐怖袭击。

— [ˈterərɪzəm] [ɪz][nɒt] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ɪzˈreɪli] - [ˌpælə'stɪniən] [ˈɪʃuːz] .

—	Terrorism	is	not	simply	a	result	of	Israeli	-	Palestinian	issues	.
—	恐怖主义	是	不是	简单地	一个	结果	的	以色列	-	巴勒斯坦	问题	.

恐怖主义并非仅仅是巴以冲突的产物。

[əl] - [ˈkaɪdə] [ˈplɒtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sepˈtembə(r)] - [əˈtæks] [bɪˈgæn][ɪn][ðə; ði] 1990s ,

Al	-	Qaida	plotting	for	the	September	11	attacks	began	in	the	1990s	,
阿尔	-	基地组织	绘制	为了	这	九月	-	攻击	开始	在	这	1990s	,

基地组织策划9·11恐怖袭击的活动始于上世纪90年代。

[ˈdjʊərɪŋ][æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈpɪəriəd][ɪn][ðə; ði] [piːs] [ˈprəʊses] .

during	an	active	period	in	the	peace	process	.
期间	一个	积极的	时期	在	这	和平	过程	.

在和平进程的积极时期。

— [ˈterərɪzəm] [ɪz][nɒt] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [rɪˈspɒns] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈterə(r)] [əˈtæks] .

—	Terrorism	is	not	simply	a	response	to	our	efforts	to	prevent	terror	attacks	.
—	恐怖主义	是	不是	简单地	一个	回复	到	我们的	努力	到	防止	恐怖	攻击	.

恐怖主义并非仅仅是对我们预防恐怖袭击努力的一种回应。

[ðə; ði][əl] - [ˈkaɪdə] [ˈnetwɜːk] [ˈtɑːgɪtɪd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	al	-	Qaida	network	targeted	the	United	States	long	before	the	United	States
这	al	-	基地组织	网络	目标	这	团结的	各州	长的	前	这	团结的	各州

[ˈtɑːgɪtɪd] [əl] - [ˈkaɪdə] .

targeted	al	-	Qaida	.
目标	al	-	基地组织	.

基地组织网络早在美方打击基地组织之前就将美国列为打击目标。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈterərists] [ɑː(r); ə(r)][imˈbəuldən, em-][mɔː(r)][baɪ] [pərˈsepʃən] [ɒv; əv] [ˈwiːknəs]

Indeed	,	the	terrorists	are	emboldened	more	by	perceptions	of	weakness
的确	,	这	恐怖分子	是	加粗	更多的	经过	感知	的	弱点

[ðæn; ðən][baɪ] [ˌdemənˈstreɪʃənz] [ɒv; əv] [rɪˈzɒlv] .

than	by	demonstrations	of	resolve	.
比	经过	示威游行	的	解决	.

事实上，恐怖分子的胆量更多地来自于对他人软弱的感知，而不是决心的展现。

[ˈterərists] [lʊə(r)] [riˈkruːts] [baɪ] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdekədənt] , [ˈiːzəli] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] ,

Terrorists	lure	recruits	by	telling	them	that	we	are	decadent	,	easily	intimidated	,
恐怖分子	饵	新兵	经过	讲述	他们	那	我们	是	颓废	,	容易地	受到恐吓	,

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈtriːt] [ɪf] [əˈtækt] .

and	will	retreat	if	attacked	.
和	将要	撤退	如果	遭到攻击	.

恐怖分子引诱新成员，告诉他们我们道德败坏、容易被吓倒，如果遭到攻击就会撤退。

[ðə; ði] ['terərɪzəm] [wiː; wi] [kən'frʌnt] [tə'deɪ] [sprɪŋz] [frɒm; frəm] :

The	terrorism	we	confront	today	springs	from	:
这	恐怖主义	我们	面对	今天	弹簧	从	:

我们今天所面临的恐怖主义源于:

— [pə'lɪtɪk(ə)l][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] .

—	Political	alienation	.
—	政治的	异化	.

政治疏离。

[ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] ['terərists] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [wɪð] [nəʊ] [vɔɪs] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn]

Transnational	terrorists	are	recruited	from	populations	with	no	voice	in	their	own
跨国	恐怖分子	是	招募	从	人口	和	不	嗓音	在	他们的	自己的

['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [siː] [nəʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [wei] [tuː; tə] [prə'məʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

government	and	see	no	legitimate	way	to	promote	change	in	their	own	country	.
政府	和	看	不	合法的	方式	到	推动	改变	在	他们的	自己的	国家	.

跨国恐怖分子是从那些在自己政府中没有发言权、看不到任何合法途径来推动本国变革的人群中招募的。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,

Without	a	stake	in	the	existing	order	,
没有	一个	赌注	在	这	现存的	命令	,

由于不属于现有秩序的既得利益者,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vʌlnərəbl] [tuː; tə] [məˌnɪpju'leɪʃn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['ædvəkeɪt] [ə; eɪ] [pə'vɜːs] [pə'lɪtɪk(ə)l]

they	are	vulnerable	to	manipulation	by	those	who	advocate	a	perverse	political
他们	是	易受伤害的	到	操纵	经过	那些	WHO	提倡	一个	变态	政治的

['vɪʒn] [beɪst] [ɒn] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

vision	based	on	violence	and	destruction	.
想象	基于	在	暴力	和	破坏	.

他们很容易受到那些鼓吹基于暴力和破坏的邪恶政治理念的人的操纵。

— [gɹ'iːvənsɪz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [bleɪmd] [ɒn]['ʌðə(r)z] .

—	Grievances	that	can	be	blamed	on	others	.
—	不满	那	能	是	被指责	在	其他的	.

—可以归咎于他人的不满。

[ðə; ði] ['feljər] [ðə; ði] ['terərists] [fiːl] [ænd; ənd] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [bleɪmd] [bəuθ][ɒn]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][ɒn]

The	failures	the	terrorists	feel	and	see	are	blamed	both	on	others	and	on
这	失败	这	恐怖分子	感觉	和	看	是	被指责	两个都	在	其他的	和	在

[pə'siːvd] [inˈdʒʌstis] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] ['dɪstənt][pɑːst] .

perceived	injustices	from	the	recent	or	sometimes	distant	past	.
感知	不公正	从	这	最近的	或者	有时	遥远	过去的	.

恐怖分子所感受到的和看到的失败，既归咎于他人，也归咎于他们认为近期或有时是遥远过去的不公正事件。

[ðə; ði] ['terərists] - ['retərɪk] [kiːps] [wuːndz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [pɑːst] [freʃ] [ænd; ənd] [rɔː]

The	terrorists	'	rhetoric	keeps	wounds	associated	with	this	past	fresh	and	raw
这	恐怖分子	-	修辞	保持	伤口	联系	和	这	过去的	新鲜的	和	生的

,

,

,

恐怖分子的言论使这段历史带来的伤口依然鲜血淋漓。

[ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd]['terə(r)] .

a	potent	motivation	for	revenge	and	terror	.
一个	强效	动机	为了	复仇	和	恐怖	.

复仇和恐怖的强大动机。

— ['sʌbˌkʌltʃəz] [ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪnfə'meɪʃn] .

—	Subcultures	of	conspiracy	and	misinformation	.
—	亚文化	的	阴谋	和	误传	.

—阴谋论和虚假信息的亚文化。

['terərists] [rɪ'kru:t] [mɔ:(r)] [ɪ'fektɪvli] [frɒm; frəm] [pɒpjʊ'leɪʃnz] [hu:z] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld]
Terrorists recruit more effectively from populations whose information about the world
恐怖分子 招募 更多的 有效地 从 人口 谁 信息 关于 这 世界
[ɪz][kən'tæməneɪtɪd][baɪ] ['fɔ:lshud] [ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] [baɪ] [kən'spɪrəsi] ['θɪərɪz] .
is contaminated by falsehoods and corrupted by conspiracy theories .
是 污染 经过 谎言 和 腐败的 经过 阴谋 理论 .

恐怖分子更容易从那些世界信息被谎言污染、被阴谋论腐蚀的人群中招募成员。

[ðə; ði] [dɪ'stɔ:ʃənz] [ki:p] [ə'laɪv] [gɹ'i:vənsɪz] [ænd; ənd]['fɪltə(r)] [aʊt] [fækts] [ðæt] [wʊd] ['tʃælɪndʒ]
The distortions keep alive grievances and filter out facts that would challenge
这 失真 保持 活 不满 和 筛选 出去 事实 那 会 挑战
['pɒpjələ(r)]['predʒədɪsɪz][ænd; ənd][self] - ['sɜ:vɪŋ] [ˌprɒpə'gændə] .
popular prejudices and self - serving propaganda .
受欢迎的 偏见 和 自己 - 服务 宣传 .

这些歪曲事实的行为会加剧人们的不满情绪，并过滤掉那些会挑战大众偏见和自私宣传的事实。

— [æn; ən][ˌaɪdi'ɒlədʒi] [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪz] ['mɜ:də(r)] .
— An ideology that justifies murder .
— 一个 思想 那 证明其合理性 谋杀 .

—一种为谋杀辩护的意识形态。

['terərɪzəm] ['ʌltɪmətli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'pi:l] [ɒv; əv][æn; ən][ˌaɪdi'ɒlədʒi] [ðæt] [ɪk'skju:zɪz][ɔ:(r)]
Terrorism ultimately depends upon the appeal of an ideology that excuses or
恐怖主义 最终 取决于 之上 这 上诉 的 一个 思想 那 借口 或者
['i:v(ə)n]['glɔ:rifai][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnəsənts] .
even glorifies the deliberate killing of innocents .
甚至 荣耀 这 商榷 杀 的 无辜者 .

恐怖主义归根结底取决于某种意识形态的吸引力，这种意识形态为蓄意杀害无辜者开脱甚至美化这种行为。

['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][hæz; həz] [bi:n] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] [æn; ən]['i:v(ə)l][end] ,
Islam has been twisted and made to serve an evil end ,
伊斯兰教 有 到过 扭曲 和 制成 到 服务 一个 邪恶的 结尾 ,

伊斯兰教已被歪曲，沦为邪恶的工具。

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd]['pleɪsɪz]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [bi:n] ['sɪmələli] [ə'bju:zd] .
as in other times and places other religions have been similarly abused .
作为 在 其他 时代 和 地方 其他 宗教 有 到过 相似地 受虐 .

就像在其他时代和其他地方一样，其他宗教也曾遭受过类似的滥用。

[dɪ'fi:tɪŋ] ['terərɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] ['fæktəz] [bi:; bi] [ə'drest] .
Defeating terrorism in the long run requires that each of these factors be addressed .
击败 恐怖主义 在 这 长的 跑步 需要 那 每个 的 这些 因素 是 已解决 .

从长远来看，要战胜恐怖主义，就需要解决所有这些因素。

[ɪ'fektɪv] [dɪ'mɒkrəsi] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)][tu:; tə] [i:tʃ] , [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ]
Effective democracy provides a counter to each , diminishing the underlying
有效的 民主 提供 一个 柜台 到 每个 , 减少 这 潜在的
[kən'dɪʃ(ə)nz] ['terərists] [si:k] [tu:; tə][ɪk'splɔɪt] .
conditions terrorists seek to exploit .
状况 恐怖分子 寻找 到 开发 .

有效的民主制度能够对付所有这些威胁，从而削弱恐怖分子企图利用的根本条件。

— [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n] , [dɪ'mɒkrəsi] ['ɒfəz] [æn; ən] ['əʊnəʃɪp] [steɪk] [ɪn][sə'saɪəti] ,
— In place of alienation , democracy offers an ownership stake in society ,
— 在 地方 的 异化 , 民主 优惠 一个 所有权 赌注 在 社会 ,

民主制度消除了疏离感，使人们能够对社会拥有归属感。

[ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ʃeɪp] [wʌnz] [əʊn] ['fju:tʃə(r)] .
a chance to shape one's own future .
一个 机会 到 形状 一个人的自己的 未来 .

一个塑造自己未来的机会。

— [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['festərɪŋ] [gɹ'i:vənsɪz] , [dɪ'mɒkrəsi] ['ɒfəz] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] [lɔ:] , [ðə; ði] ['pi:sf(ə)l]

—	In	place	of	festering	grievances	,	democracy	offers	the	rule	of	law	,	the	peaceful
—	在	地方	的	溃烂	不满	,	民主	优惠	这	规则	的	法律	,	这	和平

[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] ,

resolution	of	disputes	,
解决	的	争议	,

——民主制度以法治和和平解决争端取代了积怨的蔓延。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['ɪntrəsts] [θru:] ['kɒmprəmaɪz] .

and	the	habits	of	advancing	interests	through	compromise	.
和	这	习惯	的	前进	兴趣	通过	妥协	.

以及通过妥协来推进自身利益的习惯。

— [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪnfə'meɪʃn] , [dɪ'mɒkrəsi] ['ɒfəz]

—	In	place	of	a	culture	of	conspiracy	and	misinformation	,	democracy	offers
—	在	地方	的	一个	文化	的	阴谋	和	误传	,	民主	优惠

['fri:dəm] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ,

freedom	of	speech	,
自由	的	演讲	,

——民主制度以言论自由取代阴谋论和虚假信息的文化。

[ˌɪndɪ'pendənt] ['mi:diə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:kɪtpleɪs] [ɒv; əv][aɪ'diəz] , [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪk'spəʊz][ænd; ənd]

independent	media	,	and	the	marketplace	of	ideas	,	which	can	expose	and
独立的	媒体	,	和	这	市场	的	想法	,	哪个	能	暴露	和

[dɪs'kredɪt] ['fɔ:lshud] , ['predʒədɪsɪz] , [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] [ˌprɒpə'gændə] .

discredit	falsehoods	,	prejudices	,	and	dishonest	propaganda	.
诋毁	谎言	,	偏见	,	和	不诚实	宣传	.

独立媒体和思想市场能够揭露和驳斥谎言、偏见和不诚实的宣传。

— [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ˌaɪdi'ɒlədʒi] [ðæt] ['dʒʌstɪfaɪz] ['mɜ:də(r)] ,

—	In	place	of	an	ideology	that	justifies	murder	,
—	在	地方	的	一个	思想	那	证明其合理性	谋杀	,

——用一种为谋杀辩护的意识形态来取代它，

[dɪ'mɒkrəsi] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən]['dɪgnəti] [ðæt] [əb'hɔ:] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] ['tɑ:gɪtɪŋ]

democracy	offers	a	respect	for	human	dignity	that	abhors	the	deliberate	targeting
民主	优惠	一个	尊重	为了	人类	尊严	那	厌恶	这	商榷	目标

[ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪljənz] .

of	innocent	civilians	.
的	清白的	平民	.

民主尊重人的尊严，憎恶蓄意以无辜平民为目标的行为。

[dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][ðə; ði] [æn'tɪθəsɪs] [ɒv; əv] ['terərɪst] ['tɪrəni] ,

Democracy	is	the	antithesis	of	terrorist	tyranny	,
民主	是	这	对立	的	恐怖分子	暴政	,

民主是恐怖主义暴政的对立面。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['terərists] [dɪ'naʊns] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt]

which	is	why	the	terrorists	denounce	it	and	are	willing	to	kill	the	innocent
哪个	是	为什么	这	恐怖分子	声讨	它	和	是	愿意的	到	杀	这	清白的

[tu:; tə][stɒp][ˌaɪ 'ti:] .

to	stop	it	.
到	停止	它	.

这就是为什么恐怖分子谴责这种行为，并且愿意杀害无辜者来阻止它的原因。

[dɪ'mɒkrəsi] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ɪm'paʊəmənt] , [waɪl] [ðə; ði] ['terərists] - [ˌaɪdi'ɒlədʒi][ɪz] [beɪst] [ɒn]

Democracy	is	based	on	empowerment	,	while	the	terrorists	'	ideology	is	based	on
民主	是	基于	在	赋权	,	尽管	这	恐怖分子	-	思想	是	基于	在

[ɪn'sleɪvmənt] .

enslavement	.
奴役	.

民主建立在赋权的基础上，而恐怖分子的意识形态则建立在奴役的基础上。

[di'mɔkrəsiz] [ɪk'spænd][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sɪtəznz] ,

Democracies	**expand**	**the**	**freedom**	**of**	**their**	**citizens**	**,**
民主国家	扩张	这	自由	的	他们的	公民	,

民主政体扩大了公民的自由，

[waɪl] [ðə; ði] ['terərists] [siːk] [tuː; tə][ɪm'pəʊz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][set][ɒv; əv] ['nærəʊ] [bɪ'liːfs] .

while	**the**	**terrorists**	**seek**	**to**	**impose**	**a**	**single**	**set**	**of**	**narrow**	**beliefs**	**.**
尽管	这	恐怖分子	寻找	到	强加	一个	单身的	放	的	狭窄的	信仰	.

而恐怖分子则试图强加一套狭隘的单一信仰。

[dɪ'mɒkrəsi] [siːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz]['iːkwəl][ɪn] [wɜːθ] [ænd; ənd]['dɪgnəti] , ['hævɪŋ] [eɪn; ən] [ɪn'herənt]

Democracy	**sees**	**individuals**	**as**	**equal**	**in**	**worth**	**and**	**dignity**	**,**	**having**	**an**	**inherent**
民主	看到	个人	作为	平等的	在	值得	和	尊严	,	拥有	一个	固有

[pə'tenʃ(ə)l][tuː; tə] [krɪ'eɪt] ,

potential	**to**	**create**	**,**
潜在的	到	创造	,

民主认为每个人在价值和尊严上都是平等的，都具有创造的内在潜力。

['gʌv(ə)n] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['eksəsaɪz]['beɪsɪk] ['friːdəmz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] .

govern	**themselves**	**,**	**and**	**exercise**	**basic**	**freedoms**	**of**	**speech**	**and**	**conscience**	**.**
治理	他们自己	,	和	锻炼	基本的	自由	的	演讲	和	良心	.

实行自治，并享有基本的言论自由和良心自由。

[ðə; ði] ['terərists] [siː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æz; əz]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]

The	**terrorists**	**see**	**individuals**	**as**	**objects**	**to**	**be**	**exploited**	**,**	**and**	**then**	**to**
这	恐怖分子	看	个人	作为	对象	到	是	被利用	,	和	然后	到

[biː; bi] [ruːld] [ænd; ənd] [ə'prest] .

be	**ruled**	**and**	**oppressed**	**.**
是	裁决	和	受压迫者	.

恐怖分子将个人视为可供剥削、统治和压迫的对象。

[di'mɔkrəsiz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə]['terərɪzəm] .

Democracies	**are**	**not**	**immune**	**to**	**terrorism**	**.**
民主国家	是	不是	免疫	到	恐怖主义	.

民主国家也无法免受恐怖主义的侵害。

[ɪn][sʌm; səm] [di'mɔkrəsiz] ,

In	**some**	**democracies**	**,**
在	一些	民主国家	,

在一些民主国家，

[sʌm; səm] ['eθnɪk] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['benɪfɪts]

some	**ethnic**	**or**	**religious**	**groups**	**are**	**unable**	**or**	**unwilling**	**to**	**grasp**	**the**	**benefits**
一些	种族的	或者	宗教	团体	是	无法	或者	不情愿	到	抓牢	这	好处

[ɒv; əv] ['friːdəm] ['ʌðəwaɪz] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] .

of	**freedom**	**otherwise**	**available**	**in**	**the**	**society**	**.**
的	自由	否则	可用的	在	这	社会	.

一些民族或宗教团体无法或不愿接受社会中其他群体所享有的自由带来的好处。

[sʌtʃ] [gruːps] [kæn; kən] ['evɪdəns] [ðə; ði] [seɪm] [ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

Such	**groups**	**can**	**evidence**	**the**	**same**	**alienation**	**and**	**despair**	**that**	**the**
这样的	团体	能	证据	这	相同的	异化	和	绝望	那	这

[ˌtrænz'næʃ(ə)nəl] ['terərists] [ɪk'splɔɪt][ɪn][ˌʌndemə'krætɪk] [steɪts] .

transnational	**terrorists**	**exploit**	**in**	**undemocratic**	**states**	**.**
跨国	恐怖分子	开发	在	不民主的	各州	.

这些群体可能表现出与跨国恐怖分子在非民主国家所利用的同样的疏离感和绝望感。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsɪ] [ɪn][ˌdemə'krætɪk] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] [ˌhəʊm'grəʊn] ['terərists]
This accounts for the emergence in democratic societies of homegrown terrorists
这 账户 为了 这 出现 在 民主 社会 的 本土种植 恐怖分子
— ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['sekənd] - [ænd; ənd] [θɜːd] - [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['sɪtəznz] .
— even among second - and third - generation citizens .
— 甚至 之中 第二 - 和 第三 - 一代 公民 .

这就解释了为什么在民主社会中会出现本土恐怖分子——甚至在第二代和第三代公民中也是如此。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
Even in these cases ,
甚至 在 这些 案例 ,

即使在这种情况下，

[ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] [sə'luːʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] ['diːpənɪŋ] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] [səʊ] [ðæt] [ɔːl]
the long - term solution remains deepening the reach of democracy so that all
这 长的 - 学期 解决方案 遗迹 加深 这 抵达 的 民主 所以 那 全部
['sɪtəznz] [ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['benɪfɪts] .
citizens enjoy its benefits .
公民 享受 它是 好处 .

从长远来看，解决之道仍然是深化民主的覆盖范围，使所有公民都能享受到民主带来的好处。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒəns] [ɒv; əv] [ˌhəʊm'grəʊn] ['terərists] [wɪ'ðɪn]
We will continue to guard against the emergence of homegrown terrorists within
我们 将要 继续 到 警卫 反对 这 出现 的 本土种植 恐怖分子 之内
['aʊə(r)] [əʊn] ['həʊmlænd] [æz; əz] [wel] .
our own Homeland as well .
我们的 自己的 家园 作为 出色地 .

我们将继续警惕本国境内出现本土恐怖分子。

[ðə; ði]['strætədʒi][tuː; tə]['kaʊntə(r)][ðə; ði][laɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['terərists] - [ˌaɪdi'ɒlədʒi][ænd; ənd][dɪ'naɪ]
The strategy to counter the lies behind the terrorists ' ideology and deny
这 战略 到 柜台 这 谎言 在后面 这 恐怖分子 - 思想 和 否定
[ðem; ðəm]['fjuːtʃə(r)] [rɪ'kruːts] [mʌst; məst][ɪm'paʊə(r)][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l][ðə; ði] ['terərists] [məʊst][wɒnt]
them future recruits must empower the very people the terrorists most want
他们 未来 新兵 必须 赋能 这 非常 人们 这 恐怖分子 最多 想
[tuː; tə][ɪk'splɔɪt] :
to exploit :
到 开发 :

要对抗恐怖分子意识形态背后的谎言，并阻止他们招募新成员，就必须赋予恐怖分子最想利用的人群权力：

[ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .
the faithful followers of Islam .
这 忠实 追随者 的 伊斯兰教 .

伊斯兰教的忠实信徒。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'fɔːrmz] [ðæt] [ɪm'paʊə(r)] ['piːsf(ə)l] ['mʌzlɪmz] [tuː; tə]
We will continue to support political reforms that empower peaceful Muslims to
我们 将要 继续 到 支持 政治的 改革 那 赋能 和平 穆斯林 到
['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] [ðeə(r)] [feɪθ] .
practice and interpret their faith .
实践 和 解释 他们的 信仰 .

我们将继续支持赋予和平穆斯林实践和诠释其信仰权力的政治改革。

[wi:; wi] [wɪl] [wɜ:k] [tu:; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði][ˌaɪdiə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ʌndə,piniŋ] [ɒv; əv]['vaɪələnt]

We	will	work	to	undermine	the	ideological	underpinnings	of	violent
我们	将要	工作	到	破坏	这	思想	基础	的	暴力

[ɪz'læmɪk; ɪz'lɑ:mɪk][ɪk'stri:mɪzəm][ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][nɒn] - ['vaɪələnt] ['mʌzlɪmz] [ə'raʊnd]

Islamic	extremism	and	gain	the	support	of	non	-	violent	Muslims	around
伊斯兰	极端主义	和	获得	这	支持	的	非	-	暴力	穆斯林	大约

[ðə; ði] [wɜ:ld] .

the	world	.
这	世界	.

我们将努力削弱暴力伊斯兰极端主义的意识形态基础，并赢得世界各地非暴力穆斯林的支持。

[ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [wɜ:k] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑ:mɪk] [wɜ:ld] [ɪt'self] , [ænd; ənd]

The	most	vital	work	will	be	done	within	the	Islamic	world	itself	,	and
这	最多	必不可少的	工作	将要	是	完毕	之内	这	伊斯兰	世界	本身	,	和

['dʒɔ:dn] ,

Jordan	,
约旦	,

最重要的工作将在伊斯兰世界内部以及约旦境内完成。

[mə'rɒkəʊ] , [ænd; ənd][ˌɪndə'ni:ʒə; ˌɪndə'ni:ziə] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]

Morocco	,	and	Indonesia	,	among	others	,	have	begun	to	make	important
摩洛哥	,	和	印度尼西亚	,	之中	其他的	,	有	开始	到	制作	重要的

[straɪdz] [ɪn] [ðɪs] ['efət] .

strides	in	this	effort	.
步幅	在	这	努力	.

摩洛哥和印度尼西亚等国已开始在这方面取得重要进展。

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑ:mɪk] ['li:dəz] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'naʊns] [æn; ən][ˌaɪdi'ɒlədʒi] [ðæt] [dis'tɔ:t]

Responsible	Islamic	leaders	need	to	denounce	an	ideology	that	distorts
负责任的	伊斯兰	领导人	需要	到	声讨	一个	思想	那	扭曲

[ænd; ənd][ɪk'splɔɪts]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['mɜ:də(r)][ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd]

and	exploits	Islam	to	justify	the	murder	of	innocent	people	and
和	漏洞	伊斯兰教	到	证明合法	这	谋杀	的	清白的	人们	和

[di'fail] [ə; eɪ] [praʊd] [rɪ'lɪdʒən] .

defiles	a	proud	religion	.
污秽	一个	自豪的	宗教	.

负责任的伊斯兰领袖需要谴责那种歪曲和利用伊斯兰教义来为杀害无辜民众辩护、玷污伊斯兰教这一令人骄傲的宗教的意识形态。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] [feɪθ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [kə'mɪtmənt] [æt; ət]

Many	of	the	Muslim	faith	are	already	making	this	commitment	at
许多	的	这	穆斯林	信仰	是	已经	制作	这	承诺	在

[greɪt] ['pɜ:sən(ə)l] [rɪsk] .

great	personal	risk	.
伟大的	个人的	风险	.

许多穆斯林信徒已经冒着巨大的个人风险做出这一承诺。

[ðeɪ] ['ri:əlaɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tɑ:gɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌaɪdi'ɒlədʒi][ɒv; əv]['terə(r)] .

They	realize	they	are	a	target	of	this	ideology	of	terror	.
他们	意识到	他们	是	一个	目标	的	这	思想	的	恐怖	.

他们意识到自己是这种恐怖主义意识形态的目标。

['evriweə(r)] [wi:; wi][hæv; həv][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] ['terərɪzəm] , ['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]

Everywhere	we	have	joined	in	the	fight	against	terrorism	,	Muslim
到处	我们	有	加入	在	这	斗争	反对	恐怖主义	,	穆斯林

['ælaɪz][hæv; həv] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ˌju: 'es] ,

allies	have	stood	beside	us	,
盟国	有	站立	旁	我们	,

无论我们在何处参与反恐斗争，穆斯林盟友都与我们并肩作战。

[bɪ'kʌmɪŋ] ['pɑːtnə] [ɪn] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] [kɔːz] .
becoming partners in this vital cause .
成为 合作伙伴 在 这 必不可少的 原因 .

成为这项重要事业的伙伴。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [steɪks] — [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['lɪbəti] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
They know the stakes — the survival of their own liberty , the future of their
他们 知道 这 赌注 — 这 生存 的 他们的 自己的 自由 , 这 未来 的 他们的
[əʊn] ['riːdʒən] ,
own region ,
自己的 地区 ,

他们深知利害关系——关乎自身自由的存亡，关乎自身地区的未来。

[ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [trə'dɪʃnz] — [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz]
the justice and humanity of their own traditions — and the United States is
这 正义 和 人类 的 他们的 自己的 传统 — 和 这 团结的 各州 是
[praʊd] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
proud to stand beside them .
自豪的 到 站立 旁 他们 .

他们秉持着各自的传统，维护正义和人道——美国很荣幸能与他们站在一起。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm]
Not only will we continue to support the efforts of our Muslim
不是 仅有的 将要 我们 继续 到 支持 这 努力 的 我们的 穆斯林
['pɑːtnə] [ˌəʊvə'siːz] [tuː; tə][rɪ'dʒekt]['vaɪələnt][ɪk'striːmɪzəm] ,
partners overseas to reject violent extremism ,
合作伙伴 海外 到 拒绝 暴力 极端主义 ,

我们不仅会继续支持海外穆斯林伙伴为反对暴力极端主义所做的努力，

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [wɪð] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['mʌzlɪmz] [wɪ'ðɪn]
we will continue to engage with and strengthen the efforts of Muslims within
我们 将要 继续 到 从事 和 和 加强 这 努力 的 穆斯林 之内
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [wel] .
the United States as well .
这 团结的 各州 作为 出色地 .

我们将继续与美国境内的穆斯林群体保持联系，并加强他们所做的努力。

[θruː] ['aʊtriːtʃ] ['prəʊgræms][ænd; ənd]['pʌblɪk][dɪ'pləʊməsi][wiː; wi] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['terərists] -
Through outreach programs and public diplomacy we will reveal the terrorists '
通过 外联 程序 和 民众 外交 我们 将要 揭示 这 恐怖分子 -
['vaɪələnt][ɪk'striːmɪst][ˌaɪdi'ɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][təʊˌtælə'teərɪənɪzəm]
violent extremist ideology for what it is — a form of totalitarianism
暴力 极端分子 思想 为了 什么 它 是 — 一个 形式 的 极权主义
['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['fæʃɪzəm][ænd; ənd]['nɑːtsɪzəm] .
following in the path of fascism and Nazism .
下列的 在 这 小路 的 法西斯主义 和 纳粹主义 .

我们将通过宣传活动和公共外交，揭露恐怖分子暴力极端主义意识形态的本质——一种沿着法西斯主义和纳粹主义道路发展的极权主义形式。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [tɜːm] : [fɔː(r)] [praɪ'ɒrətiz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]
Over the short term : Four priorities of action
超过 这 短的 学期 : 四 优先事项 的 行动

短期内：四项优先行动

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
The advance of freedom , opportunity ,
这 进步 的 自由 , 机会 ,

自由、机遇的进步

[ænd; ənd]['hju:mən]['dɪgnəti] [θru:] [dɪ'mɒkrəsi] [ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜ:m] [sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

and	human	dignity	through	democracy	is	the	long	-	term	solution	to	the
和	人类	尊严	通过	民主	是	这	长的	-	学期	解决方案	到	这

[ˌtrænz'næʃ(ə)nəl]['terə(r)] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

transnational	terror	movement	of	today	.
跨国	恐怖	移动	的	今天	.

通过民主维护人类尊严是解决当今跨国恐怖主义运动的长期方案。

[tu:; tə] [krɪ'eɪt] [ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] - [tɜ:m] [sə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ru:t] ,

To	create	the	space	and	time	for	this	long	-	term	solution	to	take	root	,
到	创造	这	空间	和	时间	为了	这	长的	-	学期	解决方案	到	拿	根	,

为了创造空间和时间，让这一长期解决方案得以扎根，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [fɔ:(r)][praɪ'ɒrətiz][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔ:t] [tɜ:m] .

we	are	operating	along	four	priorities	of	action	in	the	short	term	.
我们	是	操作	沿着	四	优先事项	的	行动	在	这	短的	学期	.

短期内，我们将围绕四个优先行动事项展开工作。

[prɪ'vent] [ə'tæks] [baɪ] ['terərɪst] ['netˌwɜ:rk] .

Prevent	attacks	by	terrorist	networks	.
防止	攻击	经过	恐怖分子	网络	.

阻止恐怖网络发动袭击。

[ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][nəʊ]['haɪə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

A	government	has	no	higher	obligation	than	to	protect	the	lives	and
一个	政府	有	不	更高	义务	比	到	保护	这	生活	和

['laɪvlɪhʊdz] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪtəznz] .

livelihoods	of	its	citizens	.
生计	的	它是	公民	.

政府最重要的职责莫过于保护公民的生命和生计。

[ðə; ði][hɑ:d][kɔ:(r)] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['terərɪst] ['enəmɪz] ['kænɒt] [bi:; bi] [rɪ'fɔ:md] [ɔ:(r)] [di'tə:] ; [ðeɪ]

The	hard	core	among	our	terrorist	enemies	cannot	be	reformed	or	deterred	;	they
这	难的	核	之中	我们的	恐怖分子	敌人	不能	是	改革后的	或者	威慑	;	他们

[wɪl] [bi:; bi] [trækt] [daʊn] ,

will	be	tracked	down	,
将要	是	已追踪	向下	,

我们恐怖分子敌人的核心成员无法被改造或威慑；他们必将被追捕归案。

['kæptʃəd] , [ɔ:(r)] [kɪld] .

captured	,	or	killed	.
捕获	,	或者	被杀	.

被俘或被杀。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['netwɜ:k] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,

They	will	be	cut	off	from	the	network	of	individuals	,	institutions	,
他们	将要	是	切	离开	从	这	网络	的	个人	,	机构	,

他们将被切断与个人、机构网络的联系，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [ðeɪ] [dɪ'pend] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [ðæt] [fə'sɪlɪteɪt] [ðeə(r)]

and	other	resources	they	depend	on	for	support	and	that	facilitate	their
和	其他	资源	他们	依赖	在	为了	支持	和	那	促进	他们的

[æk'tɪvətiz] .

activities	.
活动	.

以及他们赖以生存并开展活动的其他资源。

[ðə; ði] ['netwɜ:k] , [ɪn] [tɜ:n] , [wɪl] [bi:; bi] [di'tə:] , [dɪs'rʌptɪd] , [ænd; ənd][dɪs'eɪb(ə)ld] .

The	network	,	in	turn	,	will	be	deterred	,	disrupted	,	and	disabled	.
这	网络	,	在	转动	,	将要	是	威慑	,	中断	,	和	已禁用	.

反过来，网络将受到阻碍、中断和瘫痪。

['wɜːkɪŋ] [wɪð] [kə'mɪtɪd] ['pɑːtnə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gləʊb] ,
Working with committed partners across the globe ,
在职的 和 坚定的 合作伙伴 穿过 这 地球 ,

与全球各地尽职尽责的合作伙伴携手合作，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [brɔːd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [tuːlz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [teɪk]
we continue to use a broad range of tools at home and abroad to take
我们 继续 到 使用 一个 广阔 范围 的 工具 在 家 和 国外 到 拿
[ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terərists] ,
the fight to the terrorists ,
这 斗争 到 这 恐怖分子 ,

我们继续在国内和国际上运用各种手段打击恐怖分子。

[dɪ'naɪ] [ðem; ðəm] ['entri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['hɪndə(r)] [ðeə(r)] ['muːvmənt] [ə'krɒs] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
deny them entry to the United States , hinder their movement across international
否定 他们 入口 到 这 团结的 各州 , 阻碍 他们的 移动 穿过 国际的
['bɔːdəz] ,
borders ,
边界 ,

拒绝他们入境美国，阻碍他们跨越国际边界。

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [prə'tektɪv] ['meʒəz] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [rɪ'djuːs] ['aʊə(r)] [ˌvʌlnərə'bɪləti] [tuː; tə] [ə'tæk] .
and establish protective measures to further reduce our vulnerability to attack .
和 建立 保护的 措施 到 更远 减少 我们的 漏洞 到 攻击 .

并制定保护措施，进一步降低我们遭受攻击的风险。

— [ə'tæk] ['terərists] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .
— Attack terrorists and their capacity to operate .
— 攻击 恐怖分子 和 他们的 容量 到 操作 .

—攻击恐怖分子及其行动能力。

[ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['pɑːtnə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv]
The United States and our partners continue to take active and effective
这 团结的 各州 和 我们的 合作伙伴 继续 到 拿 积极的 和 有效的
['meʒəz] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['praɪməri] ['terərɪst] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['ðə(r)] ['vaɪələnt] [ɪk'striːmɪst]
measures against our primary terrorist enemies and certain other violent extremist
措施 反对 我们的 基本的 恐怖分子 敌人 和 肯定 其他 暴力 极端分子
[gruːps] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] [pəʊz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [θret] .
groups that also pose a serious and continuing threat .
团体 那 还 姿势 一个 严肃的 和 继续 威胁 .

美国及其伙伴将继续采取积极有效的措施，打击我们的主要恐怖主义敌人以及某些其他暴力极端主义团体，这些团体也构成严重且持续的威胁。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðiːz] ['terərists] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kə'pæsəti] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪ'fektɪvli]
We are attacking these terrorists and their capacity to operate effectively
我们 是 攻击 这些 恐怖分子 和 他们的 容量 到 操作 有效地
[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .
at home and abroad .
在 家 和 国外 .

我们正在打击这些恐怖分子及其在国内和国外有效行动的能力。

[spə'sɪfɪkli] , [θruː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['paʊə(r)] ,
Specifically , through the use of all elements of national power ,
具体来说 , 通过 这 使用 的 全部 元素 的 国家的 力量 ,

具体而言，通过运用国家力量的一切要素，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [di'naiŋ] [ɔ:(r)] ['nju:trəlaizɪŋ] [wɒt] ['aʊə(r)] ['terərɪst] ['enəmɪz] [ni:d] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt]

we	are	denying	or	neutralizing	what	our	terrorist	enemies	need	to	operate
我们	是	否认	或者	中和	什么	我们的	恐怖分子	敌人	需要	到	操作

[ænd; ənd] [sə'vaɪv] :

and	survive	:
和	存活	:

我们正在否定或消除恐怖主义敌人运作和生存所需的资源：

— ['li:dəz] , [hu:] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ðæt] ['fɑ:loʊərz] [straɪv] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] .

—	Leaders	,	who	provide	the	vision	that	followers	strive	to	realize	.
—	领导人	,	WHO	提供	这	想象	那	追随者	努力	到	意识到	.

领导者为追随者描绘愿景，并努力实现愿景。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ]['ɒfə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [də'rekʃ(ə)n] , ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]

They	also	offer	the	necessary	direction	,	discipline	,	and	motivation	for
他们	还	提供	这	必要的	方向	,	纪律	,	和	动机	为了

[ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][gəʊl][ɔ:(r)][tɑ:sk] .

accomplishing	a	given	goal	or	task	.
完成	一个	给定	目标	或者	任务	.

他们还为完成特定目标或任务提供必要的方向、纪律和动力。

[məʊst] ['terərɪst] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][hæv; həv][ə; eɪ]['sentrəl]['fɪgə(r)] [hu:] [ɪm'bɔdi] [ðə; ði] [kɔ:z] ,

Most	terrorist	organizations	have	a	central	figure	who	embodies	the	cause	,
最多	恐怖分子	组织	有	一个	中央	数字	WHO	体现	这	原因	,

大多数恐怖组织都有一个核心人物，他是该组织理念的化身。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sevrəl] [ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] ['li:dəz] [ænd; ənd]['mænɪdʒər] [hu:] [prə'vaɪd] ['gaɪd(ə)ns] [ɒn]

in	addition	to	several	operational	leaders	and	managers	who	provide	guidance	on
在	添加	到	一些	操作	领导人	和	经理	WHO	提供	指导	在

[ə; eɪ] ['fʌŋkʃən(ə)l] ,

a	functional	,
一个	功能性	,

除了几位在职能方面提供指导的运营领导和经理之外，

['ri:dʒən(ə)l] , [ɔ:(r)]['ləʊk(ə)l]['beɪsɪs] .

regional	,	or	local	basis	.
区域	,	或者	当地的	基础	.

区域性或地方性。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['li:də(r)][kæn; kən] [dɪ'greɪd] [ə; eɪ] [gru:ps] [kəʊ'hi:sɪvnəs] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]

The	loss	of	a	leader	can	degrade	a	group's	cohesiveness	and	in	some
这	损失	的	一个	领导者	能	降级	一个	小组的	凝聚力	和	在	一些

[keɪsɪz] [meɪ] ['trɪgə(r)] [ɪts] [kə'læps] .

cases	may	trigger	its	collapse	.
案例	可能	扳机	它是	坍塌	.

失去领导者会削弱团队的凝聚力，在某些情况下甚至可能导致团队崩溃。

['ʌðə(r)] ['terərɪst] [gru:ps] [ə'dæpt][baɪ] [prə'məʊtɪŋ] [ɪk'spɪərɪənst] ['kɑ:də(r)][ɔ:(r)] [ˌdi:'sentrəlaiz] [ðeə(r)]

Other	terrorist	groups	adapt	by	promoting	experienced	cadre	or	decentralizing	their
其他	恐怖分子	团体	适应	经过	推广	经验丰富的	干部	或者	去中心化	他们的

[kə'mɑ:nd] [st'rʌktʃəz] ,

command	structures	,
命令	结构	,

其他恐怖组织则通过提拔经验丰富的干部或分散指挥结构来适应变化。

['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] ['nju:trəlaɪzɪŋ] ['terərɪst] ['li:dəz] ['i:v(ə)n]['greɪtə(r)] .

making	our	challenge	in	neutralizing	terrorist	leaders	even	greater	.
制作	我们的	挑战	在	中和	恐怖分子	领导人	甚至	更大的	.

这使得我们打击恐怖组织头目的挑战更加艰巨。

— [fʊt] ['səʊldʒəz] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['ɔpərətɪvz] , [fə'siliteitəz] , [ænd; ənd] ['treɪnəz] [ɪn][ə; eɪ]
— Foot soldiers , which include the operatives , facilitators , and trainers in a
— 脚 士兵 , 哪个 包括 这 特工 , 协调员 , 和 教练 在 一个
['terərɪst] ['netwɜːk] .
terrorist network .
恐怖分子 网络 .

—恐怖组织中的基层人员，包括行动人员、协调人员和训练人员。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['laɪfblʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terərɪst] [gruːp] — [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][rʌn] .
They are the lifeblood of a terrorist group — they make it run .
他们 是 这 命脉 的 一个 恐怖分子 团体 — 他们 制作 它 跑步 .

他们是恐怖组织的生命线——他们让恐怖组织运转起来。

[tek'nɒlədʒi] [ænd; ənd][ˌgləʊbəlaɪ'zeɪʃn][hæv; həv] [ɪn'hɑːnst] [ðə; ði][ə'bɪlәti][ɒv; əv] [gruːps] [tuː; tə] [rɪ'kruːt]
Technology and globalization have enhanced the ability of groups to recruit
技术 和 全球化 有 增强型 这 能力 的 团体 到 招募
[fʊt] ['səʊldʒəz][tuː; tə][ðeə(r)] [kɔːz] ,
foot soldiers to their cause ,
脚 士兵 到 他们的 原因 ,

科技和全球化增强了各个团体招募基层成员的能力。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [ri'kruːts] .
including well - educated recruits .
包括 出色地 - 受过教育 新兵 .

包括受过良好教育的新兵。

[wiː; wi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɑːtnə] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [kɪl] [fʊt] ['səʊldʒəz]
We and our partners will not only continue to capture and kill foot soldiers
我们 和 我们的 合作伙伴 将要 不是 仅有的 继续 到 捕获 和 杀 脚 士兵
,
,
,

我们和我们的伙伴不仅会继续抓捕和击毙步兵，

[bʌt; bət] [wɪl] [wɜːk] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði]['ɪnflʌks][ɒv; əv] [ri'kruːts] ['ɪntuː] ['terərɪst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][æz; əz] [wel]
but will work to halt the influx of recruits into terrorist organizations as well
但 将要 工作 到 停止 这 流入 的 新兵 进入 恐怖分子 组织 作为 出色地
.
:
.

但也会努力阻止新兵涌入恐怖组织。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'nel] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ə'tæks] ,
Without a continuing supply of personnel to facilitate and carry out attacks ,
没有 一个 继续 供应 的 人员 到 促进 和 携带 出去 攻击 ,

如果没有持续的人员供应来协助和实施袭击，

[ðiːz] [gruːps] ['ʌltɪmətli] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] .
these groups ultimately will cease to operate .
这些 团体 最终 将要 停止 到 操作 .

这些团体最终将停止运作。

— ['wepənz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] ['terərists] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mɜːdə(r)]
— Weapons , or the tools of terrorists and the means by which they murder
— 武器 , 或者 这 工具 的 恐怖分子 和 这 方法 经过 哪个 他们 谋杀
[tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðeə(r)] [kɔːz] .
to advance their cause .
到 进步 他们的 原因 .

—武器，或者说恐怖分子的工具和他们为推进其事业而进行谋杀的手段。

['terərists] [ɪk'splɔɪt] ['meni] ['ævənjuːs][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)] ['wepənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [θruː]
Terrorists **exploit** **many** **avenues** **to** **develop** **and** **acquire** **weapons** **,** **including** **through**
恐怖分子 开发 许多 途径 到 发展 和 获得 武器 , 包括 通过
[steɪt] ['spɑːnsərz] ,
state **sponsors** **,**
状态 赞助商 ,

恐怖分子利用多种途径发展和获取武器，包括通过国家赞助者。

[θeft] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)] , [ænd; ənd] [blæk] ['mɑːkɪt] [p'ɜːtʃɪsɪz] .
theft **or** **capture** **,** **and** **black** **market** **purchases** **.**
盗窃 或者 捕获 , 和 黑色的 市场 购买 .

盗窃或劫持，以及黑市交易。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɪm'plɔɪ] [ɪg'zɪstɪŋ] [tek'nɒlədʒi] — [ɪk'sploʊsɪvz] , [smɔːl] [ɑːmz] ,
Our **enemies** **employ** **existing** **technology** **—** **explosives** **,** **small** **arms** **,**
我们的 敌人 采用 现存的 技术 — 爆炸物 , 小的 武器 ,

我们的敌人利用现有技术——炸药、小型武器、

['mɪsl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][dɪ'vaɪsɪz] — [ɪn][bəuθ] [kən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [weɪz] [tuː; tə]
missiles **and** **other** **devices** **—** **in** **both** **conventional** **and** **unconventional** **ways** **to**
导弹 和 其他 设备 — 在 两个都 传统的 和 非传统 方式 到
['terəraɪz] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [mæs] [ɪ'fekts] .
terrorize **and** **achieve** **mass** **effects** **.**
恐吓 和 达到 大量的 效果 .

导弹和其他装置——以常规和非常规方式进行恐怖袭击并造成大规模影响。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][juːz][nɒn] - ['wepən] [tek'nɑːlədʒiz] [æz; əz] ['wepənz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛəpleɪnz] [ɒn]
They **also** **use** **non** **-** **weapon** **technologies** **as** **weapons** **,** **such** **as** **the** **airplanes** **on**
他们 还 使用 非 - 武器 技术 作为 武器 , 这样的 作为 这 飞机 在
[sep'tembə(r)] - .
September **11** **.**
九月 - .

他们还将非武器技术用作武器，例如 9·11 事件中使用的飞机。

['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][gɹ'eɪvəst] [kən'sɜːn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ˌdʌbljuː em 'diː][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
Our **greatest** **and** **gravest** **concern** **,** **however** **,** **is** **WMD** **in** **the** **hands** **of**
我们的 最 和 最严重的 忧虑 , 然而 , 是 大规模杀伤性武器 在 这 双手 的
['terərists] .
terrorists **.**
恐怖分子 .

然而，我们最严重、最令人担忧的还是大规模杀伤性武器落入恐怖分子手中。

[prɪ'ventɪŋ] [ðeə(r)][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['daɪə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][juːz][ɪz][ə; eɪ] [kiː]
Preventing **their** **acquisition** **and** **the** **dire** **consequences** **of** **their** **use** **is** **a** **key**
预防 他们的 获得 和 这 可怕的 结果 的 他们的 使用 是 一个 钥匙
[praɪ'ɒrəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['strætədʒi] .
priority **of** **this** **strategy** **.**
优先事项 的 这 战略 .

防止获取这些武器及其使用造成的严重后果是该战略的关键优先事项。

— [fʌndz] , [wɪtʃ] [prə'vaɪd][ðə; ði]['fʌndʒəb(ə)l] ,
— **Funds** **,** **which** **provide** **the** **fungible** **,**
— 资金 , 哪个 提供 这 可互换的 ,

—提供可替代资金的基金，

['iːzəli] [træn'spɔːtəbl] [miːnz] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [sə'pɔːt] ['nesəsəri]
easily **transportable** **means** **to** **secure** **all** **other** **forms** **of** **material** **support** **necessary**
容易地 可运输 方法 到 安全的 全部 其他 表格 的 材料 支持 必要的
[tuː; tə][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['terərɪst] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
to **the** **survival** **and** **operation** **of** **terrorist** **organizations** **.**
到 这 生存 和 手术 的 恐怖分子 组织 .

便于运输的手段，以确保恐怖组织生存和运作所必需的所有其他形式的物质支持。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [reɪz] [fʌndz] [θru:] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [mi:nz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [sə'lɪsɪtɪŋ]
Our enemies raise funds through a variety of means , including soliciting
我们的 敌人 增加 资金 通过 一个 种类 的 方法 , 包括 征求
[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [frɒm; frəm] [sə'pɔ:təz] ;
contributions from supporters ;
贡献 从 支持者 ;

我们的敌人通过各种方式筹集资金，包括向支持者募集捐款；

['ɒpəreɪtɪŋ] ['bɪznəsɪz] , [ˌɛn'dʒi:'oʊz] , [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [frʌnts] ; [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['krɪmɪn(ə)l]
operating businesses , NGOs , and charitable fronts ; and engaging in criminal
操作 企业 , 非政府组织 , 和 慈善 前线 ; 和 引人入胜 在 刑事
[æk'tɪvəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [frɔ:d] ,
activity such as fraud ,
活动 这样的 作为 欺诈罪 ,

经营企业、非政府组织和慈善机构幌子；以及从事欺诈等犯罪活动，

[ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['rænsəm] .
extortion , and kidnapping for ransom .
勒索 , 和 绑架 为了 赎金 .

敲诈勒索和绑架勒索赎金。

[ðeɪ] [træns'fɜ:(r)] [fʌndz] [θru:] ['sevrəl] ['mekənɪzəmz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:m(ə)l] ['bæŋkɪŋ] ['sɪstəm] ,
They transfer funds through several mechanisms , including the formal banking system ,
他们 转移 资金 通过 一些 机制 , 包括 这 正式的 银行业 系统 ,
['waɪə(r)] ['trænsfɜ:r] ,
wire transfers ,
金属丝 转账 ,

他们通过多种机制转移资金，包括正规银行系统、电汇等。

['debɪt][ɔ:(r)] " [smɑ:t] " [kɑ:dz] , [kæʃ] ['kʊriəz] , [ænd; ənd][həwɑ:ləs] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'tɜ:nətɪv]
debit or " smart " cards , cash couriers , and hawalas , which are alternative
借方 或者 " 聪明的 " 牌 , 现金 快递员 , 和 哈瓦拉 , 哪个 是 选择
[rɪ'mɪt(ə)ns] ['sɪstəmz] [beɪst] [ɒn] [trʌst] .
remittance systems based on trust .
汇款 系统 基于 在 相信 .

借记卡或"智能"卡、现金快递员和哈瓦拉（hawala）等基于信任的替代汇款系统。

[ɪ'fektɪv] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv] ['fʌndɪŋ] ['sɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'dɪkʃn] [ɒv; əv][træns'fɜ:(r)] ['mekənɪzəmz]
Effective disruption of funding sources and interdiction of transfer mechanisms
有效的 中断 的 资金 来源 和 禁运 的 转移 机制
[kæn; kən][help]['aʊə(r)] ['pɑ:tnə] [ænd; ənd][ju: 'es][tu:; tə] [stɑ:v] ['terərɪst] ['netˌwɜ:rk] [ɒv; əv][ðə; ði]
can help our partners and us to starve terrorist networks of the
能 帮助 我们的 合作伙伴 和 我们 到 饿死 恐怖分子 网络 的 这
[mə'tɪəriəl] [sə'pɔ:t] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .
material support they require .
材料 支持 他们 要求 .

有效切断资金来源和阻止资金转移机制可以帮助我们的合作伙伴和我们切断恐怖网络所需的物质支持。

— [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ə'laʊ] ['terərists] [ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [rɪ'si:v] , [stɔ:(r)] , [mə'nɪpjuleɪt] ,
— Communications , which allow terrorists the ability to receive , store , manipulate ,
— 通讯 , 哪个 允许 恐怖分子 这 能力 到 收到 , 店铺 , 操纵 ,
[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
and exchange information .
和 交换 信息 .

—通信，使恐怖分子能够接收、存储、操纵和交换信息。

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] ['terərists] [kə'mju:nɪkeɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] [ænd; ənd] ['veərid] .
The methods by which terrorists communicate are numerous and varied .
这 方法 经过 哪个 恐怖分子 交流 是 很多的 和 多种多样 .

恐怖分子使用的沟通方式多种多样。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [rɪ'laɪ][ɒn] ['kʊriəz] [ænd; ənd] [feɪs] - [tu:; tə] - [feɪs] ['kɔntækts] [wɪð] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd]

Our	enemies	rely	on	couriers	and	face	-	to	-	face	contacts	with	associates	and
我们的	敌人	依靠	在	快递员	和	脸	-	到	-	脸	联系方式	和	同事	和

[tend] [tu:; tə] [ju:z] [wɒt] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] ['ləʊk(ə)l] ['eəriəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən]

tend	to	use	what	is	accessible	in	their	local	areas	as	well	as	what	they	can
趋向	到	使用	什么	是	可访问	在	他们的	当地的	区域	作为	出色地	作为	什么	他们	能

[ə'fɔ:d] .

afford	.
买得起	.

我们的敌人依靠信使和与同伙的面对面接触，并且倾向于利用当地可获得的资源以及他们能够负担得起的资源。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][ju:z] [tə'deɪz] [tek'nɑ:lədʒiz] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ækjəmən][ænd; ənd] [sə,fɪstɪ'keɪʃn] .

They	also	use	today's	technologies	with	increasing	acumen	and	sophistication	.
他们	还	使用	今天的	技术	和	增加	敏锐	和	复杂	.

他们也越来越娴熟、越来越娴熟地运用当今的技术。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [tru:] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntənet] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'splɔɪt][tu:; tə] [kri'eɪt] [ænd; ənd]

This	is	especially	true	with	the	Internet	,	which	they	exploit	to	create	and
这	是	尤其	真的	和	这	互联网	,	哪个	他们	开发	到	创造	和

[dɪ'semɪneɪt] [ˌprɒpə'gændə] ,

disseminate	propaganda	,
传播	宣传	,

这一点在互联网上尤为突出，他们利用互联网制造和传播宣传内容。

[rɪ'kru:t] [nju:] ['membəz] , [reɪz] [fʌndz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] [rɪ'sɔ:sɪz] , [prə'vaɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn]

recruit	new	members	,	raise	funds	and	other	material	resources	,	provide	instruction	on
招募	新的	成员	,	增加	资金	和	其他	材料	资源	,	提供	操作说明	在

['wepənz] [ænd; ənd] ['tæktɪks] ,

weapons	and	tactics	,
武器	和	策略	,

招募新成员，筹集资金和其他物资，提供武器和战术方面的指导，

[ænd; ənd] [plæn] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

and	plan	operations	.
和	计划	运营	.

并制定行动计划。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [ə'bɪlətɪ] , ['terərɪst] [gru:ps] ['kænɒt] [ɪ'fektɪvli] ['ɔ:gənaɪz] [ɑ:pə'reɪʃnz]

Without	a	communications	ability	,	terrorist	groups	cannot	effectively	organize	operations
没有	一个	通讯	能力	,	恐怖分子	团体	不能	有效地	组织	运营

, ['eksɪkju:t] [ə'tæks] , [ɔ:(r)] [spred] [ðeə(r)][ˌaɪdi'ɒlədʒi] .

,	execute	attacks	,	or	spread	their	ideology	.
,	执行	攻击	,	或者	传播	他们的	思想	.

如果缺乏沟通能力，恐怖组织就无法有效地组织行动、实施袭击或传播其意识形态。

[wi:; wi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['pɑ:tnə] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['tɑ:gɪt] [ðə; ði] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [nəʊdz] [ɒv; əv]

We	and	our	partners	will	continue	to	target	the	communication	nodes	of
我们	和	我们的	合作伙伴	将要	继续	到	目标	这	沟通	节点	的

['aʊə(r)] ['enəmi] .

our	enemy	.
我们的	敌人	.

我们和我们的合作伙伴将继续打击敌人的通信节点。

— [ˌprɒpə'gændə] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

—	Propaganda	operations	,
—	宣传	运营	,

—宣传行动，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] ['terərists] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]['vaɪələnt]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn'spaɪə(r)]

which	are	used	by	terrorists	to	justify	violent	action	as	well	as	inspire
哪个	是	用过的	经过	恐怖分子	到	证明合法	暴力	行动	作为	出色地	作为	启发

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɔː(r)][dʒɔɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] .

individuals	to	support	or	join	the	movement	.
个人	到	支持	或者	加入	这	移动	.

恐怖分子利用这些言论来为暴力行为辩护，并煽动个人支持或加入该组织。

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['terərists] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['ɪntənet] [ænd; ənd] - / ['sɛvən][ˌwɜːld'waɪd] ['miːdiə]

The	ability	of	terrorists	to	exploit	the	Internet	and	24	/	7	worldwide	media
这	能力	的	恐怖分子	到	开发	这	互联网	和	-	/	7	全世界	媒体

['kʌvərɪdʒ] [ə'laʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bəʊlstə(r)][ðeə(r)] ['prɒmɪnəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fiːd] [ə; eɪ] ['stedi]

coverage	allows	them	to	bolster	their	prominence	as	well	as	feed	a	steady
覆盖范围	允许	他们	到	支撑	他们的	显赫地位	作为	出色地	作为	喂养	一个	稳定的

['daɪət][ɒv; əv]['rædɪk(ə)l][ˌaɪdi'ɒlədʒi] ,

diet	of	radical	ideology	,
饮食	的	激进的	思想	,

恐怖分子利用互联网和全天候全球媒体报道的能力，使他们能够提升自身的影响力，并不断灌输极端意识形态。

['twɪstɪd] ['ɪmɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [kən'spɪrəsi] ['θɪərɪz] [tuː; tə] [pə'tenʃ(ə)l] [ri'kruːts] [ɪn][ɔːl] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]

twisted	images	,	and	conspiracy	theories	to	potential	recruits	in	all	corners	of
扭曲	图片	,	和	阴谋	理论	到	潜在的	新兵	在	全部	角落	的

[ðə; ði] [gləʊb] .

the	globe	.
这	地球	.

向全球各地的潜在新兵散布扭曲的形象和阴谋论。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['gləʊb(ə)l] [riːtʃ] , [ðiːz] [tek'nɑːlədʒiz] [ə'laʊ] ['terərists] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ðeə(r)]

Besides	a	global	reach	,	these	technologies	allow	terrorists	to	propagate	their
除了	一个	全球的	抵达	,	这些	技术	允许	恐怖分子	到	传播	他们的

['mesɪdʒ] ['kwɪkli] ,

message	quickly	,
信息	迅速地	,

除了具有全球影响力外，这些技术还使恐怖分子能够迅速传播他们的信息。

['ɒf(ə)n][bɪ'fɔː(r)][æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['kaʊntə(r)][tuː; tə] ['terərɪst] ['mesɪdʒɪz] [kæn; kən][biː; bi][kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd]

often	before	an	effective	counter	to	terrorist	messages	can	be	coordinated
经常	前	一个	有效的	柜台	到	恐怖分子	消息	能	是	协调

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

and	distributed	.
和	分布式	.

通常情况下，在有效反恐信息能够协调和传播之前就会发生这种情况。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːs] ['mʌltɪˌplaɪəz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['enəmi] .

These	are	force	multipliers	for	our	enemy	.
这些	是	力量	乘数	为了	我们的	敌人	.

这些都会成为敌人的战斗力倍增器。

— [dɪ'naɪ] ['terərists] ['entri] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðeə(r)]['træv(ə)l]

—	Deny	terrorists	entry	to	the	United	States	and	disrupt	their	travel
—	否定	恐怖分子	入口	到	这	团结的	各州	和	扰乱	他们的	旅行

[ˌɪntə'næʃnəli] .

internationally	.
国际上	.

—拒绝恐怖分子入境美国，并扰乱他们的国际旅行。

[di'naiŋ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ðə; ði] [tu:lz] [tu:; tə]['træv(ə)l] [ˌɪntə'næʃnəli] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ænd; ənd]

Denying	our	enemies	the	tools	to	travel	internationally	and	across	and
否认	我们的	敌人	这	工具	到	旅行	国际上	和	穿过	和

[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['bɔ:dəz] [sɪg'nɪfɪkəntli] [im'pi:d] [ðeə(r)][məʊ'bɪləti][ænd; ənd][kæn; kən][ɪn'hɪbɪt][ðeə(r)]

within	our	borders	significantly	impedes	their	mobility	and	can	inhibit	their
之内	我们的	边界	显著地	阻碍	他们的	流动性	和	能	抑制	他们的

[ɪ'fektɪvnəs] .

effectiveness	.
效力	.

剥夺敌人进行国际旅行、跨境旅行和在我国境内旅行的工具，可以显著阻碍他们的行动能力，并削弱他们的作战效能。

[ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɒn] [ɪ'lɪsɪt] ['netˌwɜ:rk] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [əb'teɪn] [fɔ:ls] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

They	rely	on	illicit	networks	to	facilitate	travel	and	often	obtain	false	identification
他们	依靠	在	非法	网络	到	促进	旅行	和	经常	获得	错误的	鉴别

['dɒkjumənts] [θru:] [θeft] [ɔ:(r)][ɪn] - [haʊs] ['fɔ:dʒəri] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

documents	through	theft	or	in	-	house	forgery	operations	.
文件	通过	盗窃	或者	在	-	房子	伪造	运营	.

他们依靠非法网络进行旅行，并且经常通过盗窃或内部伪造行动获取虚假身份证件。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [ðə; ði][sɪ'kjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ə; eɪ]

We	will	continue	to	enhance	the	security	of	the	American	people	through	a
我们	将要	继续	到	提高	这	安全	的	这	美国人	人们	通过	一个

['leɪəd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [prə'tekʃnz] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] ['bɔ:dəz] ,

layered	system	of	protections	along	our	borders	,
分层	系统	的	保护措施	沿着	我们的	边界	,

我们将继续通过沿边境建立多层防护体系来加强美国人民的安全。

[æt; ət]['aʊə(r)] [pɔ:ts] , [ɒn]['aʊə(r)] ['rəudwei] [ænd; ənd] ['relˌwe] , [ɪn]['aʊə(r)] [skaɪz] , [ænd; ənd] [wɪð]

at	our	ports	,	on	our	roadways	and	railways	,	in	our	skies	,	and	with
在	我们的	端口	,	在	我们的	道路	和	铁路	,	在	我们的	天空	,	和	和

['aʊə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɑ:tnə] .

our	international	partners	.
我们的	国际的	合作伙伴	.

在我们的港口、公路和铁路、天空以及与我们的国际合作伙伴之间。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ɪn'hɑ:ns] [sɪ'kjʊərəti] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [tek'nɑ:lədʒiz]

We	will	continue	to	develop	and	enhance	security	practices	and	technologies
我们	将要	继续	到	发展	和	提高	安全	实践	和	技术

[tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ˌvʌlnərə'bɪlɪtiz] [ɪn][ðə; ði][daɪ'næmɪk][ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] ['netwɜ:k] ,

to	reduce	vulnerabilities	in	the	dynamic	transportation	network	,
到	减少	漏洞	在	这	动态的	运输	网络	,

我们将继续发展和改进安全措施和技术，以减少动态交通网络中的漏洞。

[ɪn'hɪbɪt] ['terərists] [frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ] [ju:] . [es] . ['bɔ:dəz] , [ænd; ənd] [dɪ'tekt] [ænd; ənd] [prɪ'vent]

inhibit	terrorists	from	crossing	U	.	S	.	borders	,	and	detect	and	prevent
抑制	恐怖分子	从	过境	U	.	S	.	边界	,	和	探测	和	防止

['terərɪst] ['træv(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

terrorist	travel	within	the	United	States	.
恐怖分子	旅行	之内	这	团结的	各州	.

阻止恐怖分子越过美国边境，并侦测和阻止恐怖分子在美国境内的旅行。

['aʊə(r)] ['efəts] [wɪl] [ɪn'klu:d] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɔ:l]['æspekts][ɒv; əv][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][sɪ'kjʊərəti] ; [prə'məʊtɪŋ] [sɪ'kjʊə(r)]

Our	efforts	will	include	improving	all	aspects	of	aviation	security	;	promoting	secure
我们的	努力	将要	包括	改善	全部	方面	的	航空	安全	;	推广	安全的

['træv(ə)l][ænd; ənd][aɪ'dentəti]['dɒkjumənts] ;

travel	and	identity	documents	;
旅行	和	身份	文件	;

我们的努力将包括改善航空安全的各个方面；推广安全的旅行和身份证明文件；

[dɪs'rʌptɪŋ] ['træv(ə)l] [fə,sɪlɪ'teɪʃn] ['net,wɜ:rk] ; [ɪm'pru:vɪŋ] ['bɔ:də(r)][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd]['vi:zə] ['skri:nɪŋ] ;

disrupting	travel	facilitation	networks	;	improving	border	security	and	visa	screening	;
扰乱	旅行	促进	网络	;	改善	边界	安全	和	签证	筛选	;

扰乱旅行便利网络；加强边境安全和签证检查；

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'pæsəti][ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

and	building	international	capacity	and	improving	international	information
和	建筑	国际的	容量	和	改善	国际的	信息

[ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)]['træv(ə)l][ænd; ənd]['kɒmbæt] ['terərɪst] ['træv(ə)l] .

exchange	to	secure	travel	and	combat	terrorist	travel	.
交换	到	安全的	旅行	和	战斗	恐怖分子	旅行	.

加强国际能力建设，改善国际信息交流，以保障旅行安全和打击恐怖分子旅行。

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi][tu:; tə]['kɒmbæt] ['terərɪst] ['træv(ə)l][ænd; ənd]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]['strætədʒi]

Our	National	Strategy	to	Combat	Terrorist	Travel	and	our	National	Strategy
我们的	国家的	战略	到	战斗	恐怖分子	旅行	和	我们的	国家的	战略

[fɔ:(r); fə(r)]['mærɪtaɪm][sɪ'kjʊərəti] [wɪl] [help] [gaɪd] ['aʊə(r)] ['efəts] .

for	Maritime	Security	will	help	guide	our	efforts	.
为了	海上	安全	将要	帮助	指导	我们的	努力	.

我们的《打击恐怖分子旅行国家战略》和《海上安全国家战略》将指导我们的工作。

— [dɪ'fend] [pə'tenʃ(ə)l] ['tɑ:gɪts] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

—	Defend	potential	targets	of	attack	.
—	保卫	潜在的	目标	的	攻击	.

—保护潜在的攻击目标。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɒpətju:'nɪstɪk] , [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ˌvʌlnərə'bɪlɪtiz] [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz]

Our	enemies	are	opportunistic	,	exploiting	vulnerabilities	and	seeking	alternatives
我们的	敌人	是	机会主义者	,	利用	漏洞	和	寻求	替代方案

[tu:; tə] [ðəʊz] ['tɑ:gɪts] [wɪð] [ɪn'kri:st] [sɪ'kjʊərəti] ['meʒəz] .

to	those	targets	with	increased	security	measures	.
到	那些	目标	和	增加	安全	措施	.

我们的敌人伺机而动，利用漏洞，寻找比那些安保措施更严格的目标更合适的替代目标。

[ðə; ði] ['tɑ:gɪtɪŋ] [trend] [sɪns] [æt; ət] [li:st] [sep'tembə(r)] - [hæz; həz] [bi:n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['hɑ:d(ə)nd]

The	targeting	trend	since	at	least	September	11	has	been	away	from	hardened
这	目标	趋势	自从	在	至少	九月	-	有	到过	离开	从	硬化

[saɪts] ,

sites	,
网站	,

自9·11事件以来，袭击目标的趋势已经从防御工事转向其他目标。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['gʌvənmənt] [fə'sɪlətiz] [wɪð] [fə'mɪdəb(ə)l] [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd] [tə'wɔ:d] [s'ɒftə]

such	as	official	government	facilities	with	formidable	security	,	and	toward	softer
这样的	作为	官方的	政府	设施	和	强大	安全	,	和	朝向	更柔和

['tɑ:gɪts] — [skuːlz] , ['restrɒnts] , ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] ,

targets	—	schools	,	restaurants	,	places	of	worship	,
目标	—	学校	,	餐厅	,	地方	的	崇拜	,

例如安保严密的官方政府设施，以及安保较弱的目标——学校、餐馆、宗教场所等。

[ænd; ənd] [nəʊdz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] — [weə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪljənz]['gædə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ]

and	nodes	of	public	transportation	—	where	innocent	civilians	gather	and	which
和	节点	的	民众	运输	—	在哪里	清白的	平民	收集	和	哪个

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [wel] [sɪ'kjʊəd] .

are	not	always	well	secured	.
是	不是	总是	出色地	安全	.

以及公共交通枢纽——无辜平民聚集的地方，而且这些地方的安全措施并不总是到位。

[spə'sɪfɪk] ['tɑ:gɪts] ['veəri] ,

Specific	targets	vary	,
具体的	目标	各不相同	,

具体目标各不相同，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪm'bɒlɪk] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [sɪ'lektɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [prə'djuːs]

but	they	tend	to	be	symbolic	and	often	selected	because	they	will	produce
但	他们	趋向	到	是	象征性的	和	经常	已选	因为	他们	将要	生产

[mæs] ['kæʒuəltiz] ,

mass	casualties	,
大量的	伤亡	,

但它们往往具有象征意义，而且通常是因为它们会造成大量伤亡而被选中。

[ˌiːkə'nɒmɪk] ['dæmɪdʒ] , [ɔː(r)][bəuθ] .

economic	damage	,	or	both	.
经济的	损害	,	或者	两个都	.

经济损失，或两者兼有。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prə'tekt] [kəm'pliːtli] [ɔːl] [pə'tenʃ(ə)l] ['tɑːgɪts] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

While	it	is	impossible	to	protect	completely	all	potential	targets	all	the	time	,
尽管	它	是	不可能的	到	保护	完全地	全部	潜在的	目标	全部	这	时间	,

虽然不可能始终完全保护所有潜在目标，

[wiː; wi][kæn; kən][dɪ'tɜː(r)][ænd; ənd][dɪs'rʌpt] [ə'tæks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

we	can	deter	and	disrupt	attacks	,	as	well	as	mitigate	the	effects	of
我们	能	阻止	和	扰乱	攻击	,	作为	出色地	作为	缓解	这	效果	的

[ðəʊz] [ðæt] [duː; də][ə'kɜː(r)] ,

those	that	do	occur	,
那些	那	做	发生	,

我们可以阻止和干扰攻击，并减轻已发生攻击的影响。

[θruː] [strə'tiːdʒɪk][sɪ'kjʊərətɪ] [ɪm'prʊvmənt] [æt; ət][saɪts][bəuθ][æt; ət][həʊm][ænd; ənd] [ˌəʊvə'siːz] .

through	strategic	security	improvements	at	sites	both	at	home	and	overseas	.
通过	战略	安全	改进	在	网站	两个都	在	家	和	海外	.

通过对国内外各场所进行战略性安全改进。

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'fensɪv] ['efəts] [ɪz][ðə; ði][prə'tekʃ(ə)n][ɒv; əv]['krɪtɪk(ə)l]

Among	our	most	important	defensive	efforts	is	the	protection	of	critical
之中	我们的	最多	重要的	防守	努力	是	这	保护	的	批判的

[ɪnfrəst'rʌktʃəz] [ænd; ənd] [kiː] [rɪ'sɔːsɪz] — ['sektəs] [sʌtʃ] [æz; əz] ['enədʒi] ,

infrastructures	and	key	resources	—	sectors	such	as	energy	,
基础设施	和	钥匙	资源	—	行业	这样的	作为	活力	,

我们最重要的防御工作之一是保护关键基础设施和重要资源——例如能源等领域。

[fuːd] [ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [ˌtelikəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , ['pʌblɪk] [helθ] , [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

food	and	agriculture	,	water	,	telecommunications	,	public	health	,	transportation	,
食物	和	农业	,	水	,	电信	,	民众	健康	,	运输	,

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ɪn'dʌstriəl] [beɪs] , ['gʌvənmənt] [fə'sɪlətiz] ,

the	defense	industrial	base	,	government	facilities	,
这	防御	工业的	根据	,	政府	设施	,

食品和农业、水资源、电信、公共卫生、交通运输、国防工业基地、政府设施

['pəʊst(ə)l][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] , [ðə; ði]['kemɪk(ə)l] ['ɪndəstri] , [ɪ'mɜːdʒənsi] ['sɜːvɪsɪz] , ['mɔnjuments]

postal	and	shipping	,	the	chemical	industry	,	emergency	services	,	monuments
邮政	和	船运	,	这	化学	行业	,	紧急情况	服务	,	纪念碑

[ænd; ənd]['aɪkɒnz] , [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tek'nɒlədʒi] ,

and	icons	,	information	technology	,
和	图标	,	信息	技术	,

邮政和航运、化学工业、应急服务、纪念碑和标志、信息技术

[dæmz] , [kə'mɜːʃ(ə)l] [fə'sɪlətiz] , ['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd]['faɪnæns] , [ænd; ənd]['njuːkliə(r)] [r'ɪæktəz] ,

dams	,	commercial	facilities	,	banking	and	finance	,	and	nuclear	reactors	,
水坝	,	商业的	设施	,	银行业	和	金融	,	和	核	反应堆	,

[mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] [weɪst] .

materials	,	and	waste	.
材料	,	和	浪费	.

水坝、商业设施、银行和金融、核反应堆、材料和废物。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['æsets] [səʊ] ['vaɪt(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪnkəpæsɪ'teɪʃən]

These	are	systems	and	assets	so	vital	that	their	destruction	or	incapacitation
这些	是	系统	和	资产	所以	必不可少的	那	他们的	破坏	或者	丧失能力

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ðɪ][sɪ'kjʊərətɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] .

would	have	a	debilitating	effect	on	the	security	of	our	Nation	.
会	有	一个	衰弱的	影响	在	这	安全	的	我们的	国家	.

这些系统和资产至关重要，它们的破坏或瘫痪将对我国的安全造成严重影响。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prə'tekt] ['veərɪəs] ['æsets] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ət'rækʃnz] [ɔː(r)]

We	will	also	continue	to	protect	various	assets	such	as	historical	attractions	or
我们	将要	还	继续	到	保护	各种各样的	资产	这样的	作为	历史	景点	或者

['sɜːt(ə)n] [haɪprəfaɪl] [ɪ'vents] [huːz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ə'tæk] [wʊd] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [dɪ'bɪlɪteɪt]

certain	highprofile	events	whose	destruction	or	attack	would	not	necessarily	debilitate
肯定	高调	活动	谁	破坏	或者	攻击	会	不是	一定	削弱

['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][sɪ'kjʊərətɪ][bʌt; bət][kʊd; kəd]['dæmɪdʒ][ðə; ðɪ] [mə'rɑːl] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

our	national	security	but	could	damage	the	morale	and	confidence	of	the
我们的	国家的	安全	但	可以	损害	这	士气	和	信心	的	这

[ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

American	people	.
美国人	人们	.

我们将继续保护各种资产，例如历史景点或某些备受瞩目的活动，这些资产的破坏或袭击不一定会削弱我们的国家安全，但可能会损害美国人民的士气和信心。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ]['həʊmlænd] , [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [juː] . [es] . ['sɪtəznz] ,

Beyond	the	Homeland	,	we	will	continue	to	protect	and	defend	U	.	S	.	citizens	,
超过	这	家园	,	我们	将要	继续	到	保护	和	保卫	U	.	S	.	公民	,

[ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃənz] ,

diplomatic	missions	,
外交	任务	,

除了本土以外，我们将继续保护和捍卫美国公民、外交使团、

[ænd; ənd] ['mɪlətri] [fə'sɪlətiz] [ˌəʊvə'siːz] ,

and	military	facilities	overseas	,
和	军队	设施	海外	,

以及海外军事设施

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːk] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pɑːtnə] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə][prə'tekt][ðeə(r)]

as	well	as	work	with	our	partners	to	strengthen	their	ability	to	protect	their
作为	出色地	作为	工作	和	我们的	合作伙伴	到	加强	他们的	能力	到	保护	他们的

[pɒpjʊ'leɪʃnz] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] [ɪnfrəst'rʌktʃəz] .

populations	and	critical	infrastructures	.
人口	和	批判的	基础设施	.

同时与我们的合作伙伴共同努力，增强他们保护民众和关键基础设施的能力。

[dɪ'naɪ][ˌdʌbljuː em 'diː][tuː; tə] [rəʊg] [steɪts] [ænd; ənd] ['terərɪst] ['ælaɪz] [huː] [siːk] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

Deny	WMD	to	rogue	states	and	terrorist	allies	who	seek	to	use	them	.
否定	大规模杀伤性武器	到	流氓	各州	和	恐怖分子	盟国	WHO	寻找	到	使用	他们	.

禁止向企图使用大规模杀伤性武器的流氓国家和恐怖主义盟友提供大规模杀伤性武器。

['wepənz] [ɒv; əv] [mæs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv] ['terərists] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gɹ'eɪvəst]

Weapons	of	mass	destruction	in	the	hands	of	terrorists	is	one	of	the	gravest
武器	的	大量的	破坏	在	这	双手	的	恐怖分子	是	一	的	这	最严重的

[θrets] [wiː; wi] [feɪs] .

threats	we	face	.
威胁	我们	脸	.

大规模杀伤性武器落入恐怖分子手中，是我们面临的最严重威胁之一。

[wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən] [ə'gresɪv] ['efəts] [tu:; tə][dɪ'naɪ] ['terərists] ['ækses] [tu:; tə][ˌdʌbljuː em 'diː] -

We	have	taken	aggressive	efforts	to	deny	terrorists	access	to	WMD	-
我们	有	已采取	挑衅的	努力	到	否定	恐怖分子	使用权	到	大规模杀伤性武器	-

[rɪ'leɪtɪd] [mə'tɪəriəlz] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd][ˌekspɜː'tiːz] ,

related	materials	,	equipment	,	and	expertise	,
有关的	材料	,	设备	,	和	专业知识	,

我们已采取积极措施，阻止恐怖分子获取与大规模杀伤性武器相关的材料、设备和技术。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [ɪn'hɑ:ns] [ðiːz] [æk'tɪvətiz] [θru:] [æn; ən] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['efət] [æt; ət][ɔ:l]['lev(ə)lz]

but	we	will	enhance	these	activities	through	an	integrated	effort	at	all	levels
但	我们	将要	提高	这些	活动	通过	一个	融合的	努力	在	全部	级别

[ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['praɪvət]['sektə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɒrən] ['pɑ:tnə] [tu:; tə]

of	government	and	with	the	private	sector	and	our	foreign	partners	to
的	政府	和	和	这	私人的	行业	和	我们的	外国的	合作伙伴	到

[steɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪ'næmɪk][ænd; ənd] [ɪ'vɒlvɪŋ] [θret] .

stay	ahead	of	this	dynamic	and	evolving	threat	.
停留	前方	的	这	动态的	和	演变	威胁	.

但我们将通过各级政府、私营部门和外国合作伙伴的综合努力来加强这些活动，以应对这一动态且不断变化的威胁。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] - ,

In	July	2006	,
在	七月	-	,

2006年7月，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði]['gləʊb(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] [tu:; tə]['kɒmbæt]['nju:kliə(r)]

the	United	States	and	Russia	launched	the	Global	Initiative	to	Combat	Nuclear
这	团结的	各州	和	俄罗斯	发射	这	全球的	倡议	到	战斗	核

['terərɪzəm] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['freɪmwɜ:k] [tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Terrorism	to	establish	an	international	framework	to	enhance	cooperation	,
恐怖主义	到	建立	一个	国际的	框架	到	提高	合作	,

美国和俄罗斯发起了打击核恐怖主义全球倡议，旨在建立一个加强合作的国际框架。

[bɪld] [kə'pæsəti] , [ænd; ənd][ækt][tu:; tə]['kɒmbæt][ðə; ði]['gləʊb(ə)l] [θret] [ɒv; əv]['nju:kliə(r)]['terərɪzəm] .

build	capacity	,	and	act	to	combat	the	global	threat	of	nuclear	terrorism	.
建造	容量	,	和	行为	到	战斗	这	全球的	威胁	的	核	恐怖主义	.

增强能力，采取行动应对核恐怖主义的全球威胁。

[ðɪs] [ɪ'nɪʃətɪv] [wɪl] [help] [draɪv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['fəʊkəs][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði]

This	initiative	will	help	drive	international	focus	and	action	to	ensure	the
这	倡议	将要	帮助	驾驶	国际的	重点	和	行动	到	确保	这

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [ɪz] ['du:ɪŋ] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] ['nju:kliə(r)] ['wepənz] ,

international	community	is	doing	everything	possible	to	prevent	nuclear	weapons	,
国际的	社区	是	正在做	一切	可能的	到	防止	核	武器	,

这项倡议将有助于推动国际社会关注并采取行动，确保国际社会尽一切可能防止核武器的出现。

[mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['terərists] .

materials	,	and	knowledge	from	reaching	the	hands	of	terrorists	.
材料	,	和	知识	从	到达	这	双手	的	恐怖分子	.

防止物资和知识落入恐怖分子手中。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['efəts] , ['aʊə(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ə'prəʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'dresɪŋ]

With	regard	to	our	own	efforts	,	our	comprehensive	approach	for	addressing
和	看待	到	我们的	自己的	努力	,	我们的	综合的	方法	为了	解决

[ˌdʌbljuː em 'diː] ['terərɪzəm] ['hɪndʒɪz][ɒn][sɪks][əb'dʒektɪvz] ,

WMD	terrorism	hinges	on	six	objectives	,
大规模杀伤性武器	恐怖主义	铰链	在	六	目标	,

就我们自身的努力而言，我们应对大规模杀伤性武器恐怖主义的综合方法取决于六个目标，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [wɜːk] [əˈkrɒs] [ɔːl] [əbˈdʒektɪvz] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [tuː; tə][ˈmæksɪmaɪz][ˈaʊə(r)] [əˈbɪləti]

and	we	will	work	across	all	objectives	simultaneously	to	maximize	our	ability
和	我们	将要	工作	穿过	全部	目标	同时地	到	最大化	我们的	能力

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [θret] .

to	eliminate	the	threat	.
到	排除	这	威胁	.

我们将同时推进所有目标，最大限度地提高我们消除威胁的能力。

— [dɪˈtɜːmɪn] ['terərists] - [ɪnˈtenʃ(ə)nz] , [ˌkeɪpəˈbɪlətiz] , [ænd; ənd][plænz][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ɔː(r)][əˈkwaɪə(r)]

—	Determine	terrorists	'	intentions	,	capabilities	,	and	plans	to	develop	or	acquire
—	决定	恐怖分子	-	意图	,	能力	,	和	计划	到	发展	或者	获得

[ˌdʌbljuː em ˈdiː] .

WMD	.
大规模杀伤性武器	.

—确定恐怖分子发展或获取大规模杀伤性武器的意图、能力和计划。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd] [əˈses] [ðə; ði][ˌkredəˈbɪləti][pv; əv] [θret] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ænd; ənd]

We	need	to	understand	and	assess	the	credibility	of	threat	reporting	and
我们	需要	到	理解	和	评估	这	信誉	的	威胁	报道	和

[prəˈvaɪd] ['teknɪk(ə)l] [əˈsesmənts] [pv; əv] ['terərists] - [ˌdʌbljuː em ˈdiː] [ˌkeɪpəˈbɪlətiz] .

provide	technical	assessments	of	terrorists	'	WMD	capabilities	.
提供	技术的	评估	的	恐怖分子	-	大规模杀伤性武器	能力	.

我们需要了解和评估威胁报告的可信度，并提供恐怖分子大规模杀伤性武器能力的技术评估。

— [dɪˈnaɪ] ['terərists] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði][məˈtɪəriəlz] , [ˌekspɜːˈtiːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ɪˈneɪb(ə)lɪŋ]

—	Deny	terrorists	access	to	the	materials	,	expertise	,	and	other	enabling
—	否定	恐怖分子	使用权	到	这	材料	,	专业知识	,	和	其他	使能

[ˌkeɪpəˈbɪlətiz] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə] [dɪˈveləp] [ˌdʌbljuː em ˈdiː] .

capabilities	required	to	develop	WMD	.
能力	必需的	到	发展	大规模杀伤性武器	.

—阻止恐怖分子获得研制大规模杀伤性武器所需的材料、专业知识和其他必要能力。

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [əˈgresɪv] ,

We	have	an	aggressive	,
我们	有	一个	挑衅的	,

我们拥有积极进取的精神，

['gləʊb(ə)l] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][dɪˈnaɪ]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ['ækses] [tuː; tə] - [məˈtɪəriəlz] ([wɪð] [ə; eɪ]

global	approach	to	deny	our	enemies	access	to	WMDrelated	materials	(	with	a
全球的	方法	到	否定	我们的	敌人	使用权	到	-	材料	(	和	一个

[pəˈtɪkjələ(r)]['fəʊkəs][pn] ['wepənz] - ['juːzəb(ə)l] ['fɪsaɪl] [məˈtɪəriəlz]) ,

particular	focus	on	weapons	-	usable	fissile	materials	)	,
特别的	重点	在	武器	-	可用	可裂变	材料	)	,

采取全球性措施，阻止敌人获得大规模杀伤性武器相关材料（尤其侧重于可用于制造武器的裂变材料）。

[ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˌekspɜːˈtiːz] , ['meθədz] [pv; əv] ['trænspɔːt] , ['sɔːsɪz] [pv; əv] [fʌndz] ,

fabrication	expertise	,	methods	of	transport	,	sources	of	funds	,
制造	专业知识	,	方法	的	运输	,	来源	的	资金	,

制造技术、运输方式、资金来源

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌkeɪpəˈbɪlətiz] [ðæt] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][pv; əv][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em ˈdiː] [əˈtæk] .

and	other	capabilities	that	facilitate	the	execution	of	a	WMD	attack	.
和	其他	能力	那	促进	这	执行	的	一个	大规模杀伤性武器	攻击	.

以及其他有助于实施大规模杀伤性武器攻击的能力。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [əˈpɒn] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪˈnɪʃətɪvz] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][məˈtɪəriəlz] ,

In	addition	to	building	upon	existing	initiatives	to	secure	materials	,
在	添加	到	建筑	之上	现存的	倡议	到	安全的	材料	,

除了在现有保障物资供应的举措基础上继续努力之外，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪnəveɪtɪv; 'ɪnəvətɪv] [ə'prəʊtʃɪz] [ðæt] [blend] ['klæsɪk] ['kaʊntərprəˌlɪfə'reɪʃən] ,

we	are	developing	innovative	approaches	that	blend	classic	counterproliferation	,
我们	是	发展	创新的	方法	那	混合	经典的	防扩散	,

['nɒnprəʊˌlɪfə'reɪʃən] , [ænd; ənd] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['efəts] .

nonproliferation	,	and	counterterrorism	efforts	.
非增殖	,	和	反恐	努力	.

我们正在开发融合经典防扩散、不扩散和反恐措施的创新方法。

— [dɪ'tɜː(r)] ['terərɪsts] [frɒm; frəm] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌdʌbljuː em 'diː] .

—	Deter	terrorists	from	employing	WMD	.
—	阻止	恐怖分子	从	雇用	大规模杀伤性武器	.

—阻止恐怖分子使用大规模杀伤性武器。

[ə; eɪ] [njuː] [dɪ'terəns] ['kælkjələs] [kəm'bain] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)] ['terərɪsts] [ænd; ənd] [sə'pɔːtəz]

A	new	deterrence	calculus	combines	the	need	to	deter	terrorists	and	supporters
一个	新的	威慑	结石	组合	这	需要	到	阻止	恐怖分子	和	支持者

[frɒm; frəm] ['kɔntempleɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] [ə'tæk] [ænd; ənd] ,

from	contemplating	a	WMD	attack	and	,
从	沉思	一个	大规模杀伤性武器	攻击	和	,

新的威慑策略结合了以下两方面的需要：一是阻止恐怖分子及其支持者考虑发动大规模杀伤性武器袭击；二是.....

['feɪlɪŋ] [ðæt] , [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['æktʃuəli] [kən'dʌktɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

failing	that	,	to	dissuade	them	from	actually	conducting	an	attack	.
失败	那	,	到	劝阻	他们	从	实际上	进行	一个	攻击	.

如果做不到这一点，就劝阻他们不要真的发动袭击。

[trə'dɪʃən(ə)l] [θrets] [meɪ] [nɒt] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['terərɪsts] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['wɒntən] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]

Traditional	threats	may	not	work	because	terrorists	show	a	wanton	disregard	for
传统的	威胁	可能	不是	工作	因为	恐怖分子	展示	一个	放肆	漠视	为了

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['ɪnəsənts] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .

the	lives	of	innocents	and	in	some	cases	for	their	own	lives	.
这	生活	的	无辜者	和	在	一些	案例	为了	他们的	自己的	生活	.

传统威胁可能不起作用，因为恐怖分子肆意漠视无辜者的生命，在某些情况下甚至漠视自己的生命。

[wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [dɪ'terəns] ['strætədʒiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪləd] [tuː; tə][ðə; ði]

We	require	a	range	of	deterrence	strategies	that	are	tailored	to	the
我们	要求	一个	范围	的	威慑	策略	那	是	量身定制	到	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['ædvəsəri] .

situation	and	the	adversary	.
情况	和	这	对手	.

我们需要一系列根据具体情况和对手量身定制的威慑战略。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [klɪə(r)] [ðæt] ['terərɪsts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [eɪd][ɔː(r)]['spɒnsə(r)][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː]

We	will	make	clear	that	terrorists	and	those	who	aid	or	sponsor	a	WMD
我们	将要	制作	清除	那	恐怖分子	和	那些	WHO	援助	或者	赞助	一个	大规模杀伤性武器

[ə'tæk] [wʊd] [feɪs] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['eni] [juːz][ɒv; əv]

attack	would	face	the	prospect	of	an	overwhelming	response	to	any	use	of
攻击	会	脸	这	前景	的	一个	压倒	回复	到	任何	使用	的

[sʌtʃ] ['wepənz] .

such	weapons	.
这样的	武器	.

我们将明确表示，恐怖分子以及那些协助或资助大规模杀伤性武器袭击的人，将面临对任何此类武器使用行为的压倒性回应。

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ə'tæks] [baɪ] [ɪm'pruːvɪŋ] ['aʊə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪ'fekts]

We	will	seek	to	dissuade	attacks	by	improving	our	ability	to	mitigate	the	effects
我们	将要	寻找	到	劝阻	攻击	经过	改善	我们的	能力	到	缓解	这	效果

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['terərɪst] [ə'tæk] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ˌdʌbljuː em 'diː] — [tuː; tə]['lɪmɪt][ɔː(r)] [prɪ'vent] [lɑːdʒ] - [skeɪl]

of	a	terrorist	attack	involving	WMD	—	to	limit	or	prevent	large	-	scale
的	一个	恐怖分子	攻击	涉及	大规模杀伤性武器	—	到	限制	或者	防止	大的	-	规模

['kæʒuəltiz] ,

casualties	,
伤亡	,

我们将努力提高减轻涉及大规模杀伤性武器的恐怖袭击影响的能力，以阻止此类袭击，从而限制或防止大规模伤亡。

[ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪs'rʌpʃn] , [ɔː(r)]['pænɪk] .

economic	disruption	,	or	panic	.
经济的	中断	,	或者	恐慌	.

经济混乱或恐慌。

['faɪnəli] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)][kə'pæsəti][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['eni] [ə'tæk]

Finally	,	we	will	ensure	that	our	capacity	to	determine	the	source	of	any	attack
最后	,	我们	将要	确保	那	我们的	容量	到	决定	这	来源	的	任何	攻击

[ɪz] [wel] - [nəʊn] ,

is	well	-	known	,
是	出色地	-	已知	,

最后，我们将确保我们确定任何攻击来源的能力广为人知。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [tuː; tə] ['eni] [ə'tæk] [ɪz]['nevə(r)]

and	that	our	determination	to	respond	overwhelmingly	to	any	attack	is	never
和	那	我们的	决心	到	回应	压倒性的	到	任何	攻击	是	绝不

[ɪn] [daʊt] .

in	doubt	.
在	怀疑	.

我们应对任何攻击的决心毋庸置疑。

— [dɪ'tekt] [ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] ['terərists] - [ə'temptɪd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ˌdʌbljuː em 'diː] - [rɪ'leɪtɪd]

—	Detect	and	disrupt	terrorists	'	attempted	movement	of	WMD	-	related
—	探测	和	扰乱	恐怖分子	-	尝试过	移动	的	大规模杀伤性武器	-	有关的

[mə'tɪəriəlz] , ['wepənz] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nel] .

materials	,	weapons	,	and	personnel	.
材料	,	武器	,	和	人员	.

—侦测并阻止恐怖分子企图转移大规模杀伤性武器相关材料、武器和人员。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spænd]['aʊə(r)]['gləʊb(ə)l][ˌkeɪpə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tektɪŋ] [ɪ'lɪsɪt] [mə'tɪəriəlz] , ['wepənz] ,

We	will	expand	our	global	capability	for	detecting	illicit	materials	,	weapons	,
我们	将要	扩张	我们的	全球的	能力	为了	检测	非法	材料	,	武器	,

我们将扩大在全球范围内检测非法材料和武器的能力，

[ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nel] ['trænsit, -zit, 'trɑːn-] [ə'brɔːd] [ɔː(r)] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)][juː]

and	personnel	transiting	abroad	or	heading	for	the	United	States	or	U
和	人员	过境	国外	或者	标题	为了	这	团结的	各州	或者	U

. [es] . ['ɪntrəsts] [ˌəʊvə'siːz] .

.	S	.	interests	overseas	.
.	S	.	兴趣	海外	.

以及过境国外或前往美国或美国海外利益的人员。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz]['aʊə(r)]['gləʊb(ə)l] ['pɑːrtnərˌʃɪps] , [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [əg'riːmənts] , [ænd; ənd] ['ɒngəʊɪŋ]

We	will	use	our	global	partnerships	,	international	agreements	,	and	ongoing
我们	将要	使用	我们的	全球的	合作关系	,	国际的	协议	,	和	持续进行中

['bɔːdə(r)][sɪ'kjʊərəti][ænd; ənd] [ˌɪntə'dɪkʃn] ['efəts] .

border	security	and	interdiction	efforts	.
边界	安全	和	禁运	努力	.

我们将利用我们的全球伙伴关系、国际协议以及正在进行的边境安全和拦截工作。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['kʌntriz] [tuː; tə][ɪ'nækt][ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] [strɪkt]

We	also	will	continue	to	work	with	countries	to	enact	and	enforce	strict
我们	还	将要	继续	到	工作	和	国家	到	制定	和	执行	严格的

['penəltiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌdʌbljuː em 'diː] ['træfɪkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'spekt] [ˌdʌbljuː em 'diː] - [rɪ'leɪtɪd]

penalties	for	WMD	trafficking	and	other	suspect	WMD	-	related
处罚	为了	大规模杀伤性武器	贩运	和	其他	怀疑	大规模杀伤性武器	-	有关的

[æk'tɪvətiz] .

activities	.
活动	.

我们将继续与各国合作，制定并执行对大规模杀伤性武器贩运和其他涉嫌与大规模杀伤性武器有关的活动的严厉处罚。

— [prɪ'vent] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] - [rɪ'leɪtɪd] ['terərɪst] [ə'tæk] .

—	Prevent	and	respond	to	a	WMD	-	related	terrorist	attack	.
—	防止	和	回应	到	一个	大规模杀伤性武器	-	有关的	恐怖分子	攻击	.

—预防和应对与大规模杀伤性武器有关的恐怖袭击。

[wʌns] [ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [biːn]

Once	the	possibility	of	a	WMD	attack	against	the	United	States	has	been
一次	这	可能性	的	一个	大规模杀伤性武器	攻击	反对	这	团结的	各州	有	到过

[dɪ'tektɪd] ,

detected	,
检测到	,

一旦发现美国可能遭受大规模杀伤性武器袭击，

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] [tuː; tə][kən'teɪn] , ['ɪntədɪkt] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [θret] .

we	will	seek	to	contain	,	interdict	,	and	eliminate	the	threat	.
我们	将要	寻找	到	包含	,	禁令	,	和	排除	这	威胁	.

我们将努力遏制、拦截并消除这一威胁。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['rekwɪzɪt] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]

We	will	continue	to	develop	requisite	capabilities	to	eliminate	the	possibility	of
我们	将要	继续	到	发展	必需品	能力	到	排除	这	可能性	的

[ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] ['fɒləʊ] - [ɒn] [ə'tæk] .

a	WMD	operation	and	to	prevent	a	possible	follow	-	on	attack	.
一个	大规模杀伤性武器	手术	和	到	防止	一个	可能的	跟随	-	在	攻击	.

我们将继续发展必要的能力，以消除大规模杀伤性武器行动的可能性，并防止可能发生的后续攻击。

[wiː; wi] [wɪl] [prɪ'peə(r)] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)]['pɒsəb(ə)l][ˌdʌbljuː em 'diː] ['ɪnsɪdənts] [baɪ] [dɪ'veləpɪŋ]

We	will	prepare	ourselves	for	possible	WMD	incidents	by	developing
我们	将要	准备	我们自己	为了	可能的	大规模杀伤性武器	事件	经过	发展

[ˌkeɪpə'bɪlətiz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ðæt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]

capabilities	to	manage	the	range	of	consequences	that	may	result	from	such
能力	到	管理	这	范围	的	结果	那	可能	结果	从	这样的

[æn; ən] [ə'tæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ɔː(r)]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

an	attack	against	the	United	States	or	our	interests	around	the	world	.
一个	攻击	反对	这	团结的	各州	或者	我们的	兴趣	大约	这	世界	.

我们将通过发展应对能力，为可能发生的大规模杀伤性武器事件做好准备，以应对此类袭击可能对美国或我们在世界各地的利益造成的各种后果。

— [dɪ'faɪn] [ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [sɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['terərɪst] - [ɪm'plɔɪd] [ˌdʌbljuː em 'diː] [dɪ'vaɪs] .

—	Define	the	nature	and	source	of	a	terrorist	-	employed	WMD	device	.
—	定义	这	自然	和	来源	的	一个	恐怖分子	-	受雇	大规模杀伤性武器	设备	.

—定义恐怖分子使用的大规模杀伤性武器的性质和来源。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][ˌdʌbljuː em 'diː] ['terərɪst] [ə'tæk] [ə'kɜː(r)] ,

Should	a	WMD	terrorist	attack	occur	,
应该	一个	大规模杀伤性武器	恐怖分子	攻击	发生	,

如果发生大规模杀伤性武器恐怖袭击，

[ðə; ði]['ræpɪd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:s] [ænd; ənd]['pɜ:pətreɪtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [wɪl]

the	rapid	identification	of	the	source	and	perpetrator	of	an	attack	will
这	迅速的	鉴别	的	这	来源	和	犯罪者	的	一个	攻击	将要

[ɪ'neɪb(ə)l]['aʊə(r)] [rɪ'spɒns] ['efəts] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['krɪtɪk(ə)l][ɪn] [dɪs'rʌptɪŋ] ['fɒləʊ] - [ɒn] [ə'tæks] .

enable	our	response	efforts	and	may	be	critical	in	disrupting	follow	-	on	attacks	.
使能够	我们的	回复	努力	和	可能	是	批判的	在	扰乱	跟随	-	在	攻击	.

迅速识别攻击的来源和攻击者将有助于我们采取应对措施，并且对于阻止后续攻击可能至关重要。

[wi:; wi] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlətɪ][tu:; tə] [ə'saɪn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ɔ:(r)]

We	will	develop	the	capability	to	assign	responsibility	for	the	intended	or
我们	将要	发展	这	能力	到	分配	责任	为了	这	故意的	或者

['æktʃuəl][ju:z][ɒv; əv][ˌdʌblju: em 'di:]['vaɪə] ['ækjərət] [ˌætrɪ'bju:ʃn] — [ðə; ði]['ræpɪd]['fju:ʒ(ə)n][ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l]

actual	use	of	WMD	via	accurate	attribution	—	the	rapid	fusion	of	technical
实际的	使用	的	大规模杀伤性武器	通过	准确的	归因	—	这	迅速的	融合	的	技术的

[fə'renzɪk]['deɪtə] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [lɔ:] [ɪn'fɔ:smənt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

forensic	data	with	intelligence	and	law	enforcement	information	.
法医	数据	和	智力	和	法律	执法	信息	.

我们将发展出通过准确归因来确定大规模杀伤性武器的预期或实际使用责任的能力——将技术取证数据与情报和执法信息快速融合。

[dɪ'naɪ] ['terərɪsts] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd]['sæŋktʃuəri][ɒv; əv] [rəʊg] [steɪts] .

Deny	terrorists	the	support	and	sanctuary	of	rogue	states	.
否定	恐怖分子	这	支持	和	避难所	的	流氓	各州	.

拒绝向恐怖分子提供流氓国家的支持和庇护。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz][ænd; ənd] ['pɑ:tnə] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)] [meɪk] [nəʊ]

The	United	States	and	its	allies	and	partners	in	the	War	on	Terror	make	no
这	团结的	各州	和	它是	盟国	和	合作伙伴	在	这	战争	在	恐怖	制作	不

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðəʊz] [hu:] [kə'mɪt] [ækts][ɒv; əv]['terə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd]

distinction	between	those	who	commit	acts	of	terror	and	those	who	support	and
区别	之间	那些	WHO	犯罪	行为	的	恐怖	和	那些	WHO	支持	和

['hɑ:bə(r)] ['terərɪsts] .

harbor	terrorists	.
港口	恐怖分子	.

美国及其在反恐战争中的盟友和伙伴，对实施恐怖行为的人和支持、窝藏恐怖分子的人不加区分。

['eni] ['gʌvənmənt] [ðæt] [tʃu:z] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv]['terə(r)][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə][bi:; bi]

Any	government	that	chooses	to	be	an	ally	of	terror	has	chosen	to	be
任何	政府	那	选择	到	是	一个	盟友	的	恐怖	有	选定	到	是

[æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ,

an	enemy	of	freedom	,
一个	敌人	的	自由	,

任何选择与恐怖主义结盟的政府，都选择了成为自由的敌人。

['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [pi:s] .

justice	,	and	peace	.
正义	,	和	和平	.

正义与和平。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [həʊld] [ðəʊz] [reɪ'ʒi:mz] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] .

The	world	will	hold	those	regimes	to	account	.
这	世界	将要	抓住	那些	政权	到	帐户	.

世界各国将追究这些政权的责任。

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [bɒndz] [bɪ'twi:n] [rəʊg] [steɪts] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['terərɪst] ['enəmɪz] ,

To	break	the	bonds	between	rogue	states	and	our	terrorist	enemies	,
到	休息	这	债券	之间	流氓	各州	和	我们的	恐怖分子	敌人	,

为了切断流氓国家与恐怖主义敌人之间的联系，

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪsˈrʌpt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [rɪˈsɔːsɪz] [frɒm; frəm] [steɪts] [tuː; tə] ['terərists]

we	will	work	to	disrupt	the	flow	of	resources	from	states	to	terrorists
我们	将要	工作	到	扰乱	这	流动	的	资源	从	各州	到	恐怖分子

[waɪl] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə] [end] [steɪt] ['spɒnsəʃɪp] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] .

while	simultaneously	working	to	end	state	sponsorship	of	terrorism	.
尽管	同时地	在职的	到	结尾	状态	赞助	的	恐怖主义	.

我们将努力切断国家向恐怖分子输送资源的渠道，同时努力终止国家对恐怖主义的支持。

— [end] [steɪt] ['spɒnsəʃɪp] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] .

—	End	state	sponsorship	of	terrorism	.
—	结尾	状态	赞助	的	恐怖主义	.

—停止国家对恐怖主义的支持。

[steɪt] ['spɑːnsərz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [rɪˈsɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['terərɪst] ['enəmɪz] , ['ɒf(ə)n]

State	sponsors	are	a	critical	resource	for	our	terrorist	enemies	,	often
状态	赞助商	是	一个	批判的	资源	为了	我们的	恐怖分子	敌人	,	经常

[prəˈvaɪdɪŋ] [fʌndz] ,

providing	funds	,
提供	资金	,

国家赞助者是我们恐怖主义敌人的重要资源，他们经常提供资金。

['wepənz] , ['treɪnɪŋ] , [seɪf] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sæŋktʃuəri] .

weapons	,	training	,	safe	passage	,	and	sanctuary	.
武器	,	训练	,	安全的	通道	,	和	避难所	.

武器、训练、安全通道和庇护所。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [hæv; həv] [dɪˈveləpt] [ɔː(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌkeɪpəˈbɪləti] [tuː; tə] [dɪˈveləp]

Some	of	these	countries	have	developed	or	have	the	capability	to	develop
一些	的	这些	国家	有	发达	或者	有	这	能力	到	发展

[ˌdʌbljuː em ˈdiː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌdiːˈsteɪbəlaɪzɪŋ] [tekˈnɑːlədʒiz] [ðæt] [kʊd; kəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz]

WMD	and	other	destabilizing	technologies	that	could	fall	into	the	hands
大规模杀伤性武器	和	其他	不稳定的	技术	那	可以	落下	进入	这	双手

[ɒv; əv] ['terərists] .

of	terrorists	.
的	恐怖分子	.

这些国家中有些已经研制出或有能力研制大规模杀伤性武器和其他可能落入恐怖分子手中的破坏稳定技术。

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['kʌrəntli] ['dezigneit, 'dezignit, -neit] [faɪv] [steɪt] ['spɑːnsərz] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] :

The	United	States	currently	designates	five	state	sponsors	of	terrorism	:
这	团结的	各州	现在	指定	五	状态	赞助商	的	恐怖主义	:

美国目前认定五个国家为支持恐怖主义的国家：

[ɪˈrɑːn; ɪˈræn] , ['sɪriə] , [suˈdɑːn; suˈdæn] , [nɔːθ] [kəˈriə] , [ænd; ənd] ['kjuːbə] .

Iran	,	Syria	,	Sudan	,	North	Korea	,	and	Cuba	.
伊朗	,	叙利亚	,	苏丹	,	北	韩国	,	和	古巴	.

伊朗、叙利亚、苏丹、朝鲜和古巴。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪnˈteɪn] ['sæŋkʃnz] [əˈgenst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [prəˈməʊt] [ðeə(r)] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [ˌaɪsəˈleɪʃn]

We	will	maintain	sanctions	against	them	and	promote	their	international	isolation
我们	将要	维持	制裁	反对	他们	和	推动	他们的	国际的	隔离

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [end] [ðeə(r)] [səˈpɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['terərists] ,

until	they	end	their	support	for	terrorists	,
直到	他们	结尾	他们的	支持	为了	恐怖分子	,

我们将继续对他们实施制裁，并推动国际社会孤立他们，直到他们停止支持恐怖分子为止。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['sæŋktʃuəri] .

including	the	provision	of	sanctuary	.
包括	这	条款	的	避难所	.

包括提供庇护所。

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['aɪsəleɪt] [ðiːz] [reɪˈʒiːmz] [ænd; ənd] [pəˈsweɪd] ['ʌðə(r)] [steɪts] [nɒt] [tuː; tə] ['spɒnsə(r)] ['terə(r)] ,

To	further	isolate	these	regimes	and	persuade	other	states	not	to	sponsor	terror	,
到	更远	隔离	这些	政权	和	说服	其他	各州	不是	到	赞助	恐怖	,

为了进一步孤立这些政权，并说服其他国家不要支持恐怖主义，

[wiː; wi] [wɪl] [juːz] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd] ['efəts] [tuː; tə] [ˌdiːli'dʒɪtɪmeɪt] ['terərɪzəm] [æz; əz]

we	will	use	a	range	of	tools	and	efforts	to	delegitimate	terrorism	as
我们	将要	使用	一个	范围	的	工具	和	努力	到	非法	恐怖主义	作为

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['steɪtkrɑːft] .

an	instrument	of	statecraft	.
一个	乐器	的	治国之道	.

我们将采取一系列手段和措施，使恐怖主义不再合法化，不再被用作国家治理的工具。

['eni] [ækt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['terərɪzəm] , ['weðə(r)] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪz]

Any	act	of	international	terrorism	,	whether	committed	by	a	state	or	individual	,	is
任何	行为	的	国际的	恐怖主义	,	无论	坚定的	经过	一个	状态	或者	个人	,	是

[ˌreprɪ'hensəbl] ,

reprehensible	,
应受谴责的	,

任何国际恐怖主义行为，无论是国家实施的还是个人实施的，都应受到谴责。

[ə; eɪ] [θret] [tuː; tə] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [piːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli]

a	threat	to	international	peace	and	security	,	and	should	be	unequivocally
一个	威胁	到	国际的	和平	和	安全	,	和	应该	是	毫无疑问

[ænd; ənd] ['juːnɪfɔːmli] [rɪ'dʒektɪd] .

and	uniformly	rejected	.
和	均匀地	拒绝	.

对国际和平与安全的威胁，应当毫不含糊、一视同仁地予以拒绝。

['sɪmələli] , [steɪts] [ðæt] ['hɑːbə(r)] [ænd; ənd] [ə'sɪst] ['terərists] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['gɪlti] [æz; əz] [ðə; ði]

Similarly	,	states	that	harbor	and	assist	terrorists	are	as	guilty	as	the
相似地	,	各州	那	港口	和	协助	恐怖分子	是	作为	有罪的	作为	这

['terərists] ,

terrorists	,
恐怖分子	,

同样，窝藏和协助恐怖分子的国家与恐怖分子一样有罪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

and	they	will	be	held	to	account	.
和	他们	将要	是	握住	到	帐户	.

他们将被追究责任。

[ɪ'rɑːn; ɪ'ræn] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [məʊst] ['æktɪv] [steɪt] ['spɒnsə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['terərɪzəm] .

Iran	remains	the	most	active	state	sponsor	of	international	terrorism	.
伊朗	遗迹	这	最多	积极的	状态	赞助	的	国际的	恐怖主义	.

伊朗仍然是国际恐怖主义最活跃的国家赞助者。

[θruː] [ɪts] [ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk] [ˌrevə'luːʃənəri] [gɑːd] [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]

Through	its	Islamic	Revolutionary	Guard	Corps	and	Ministry	of	Intelligence
通过	它是	伊斯兰	革命者	警卫	兵团	和	部	的	智力

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊərəti] ,

and	Security	,
和	安全	,

通过其伊斯兰革命卫队和情报安全部，

[ðə; ði] [reɪˈʒiːm] [ɪn] [teˈrɑːn] [plænz] ['terərɪst] [ɑːpə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [gruːps] [sʌtʃ] [æz; əz]

the	regime	in	Tehran	plans	terrorist	operations	and	supports	groups	such	as
这	政权	在	德黑兰	计划	恐怖分子	运营	和	支持	团体	这样的	作为

[ˌlebə'niːz] [ˌhɪz'bɑːlə] ,

Lebanese	Hizballah	,
黎巴嫩人	真主党	,

德黑兰政权策划恐怖袭击并支持黎巴嫩真主党等组织。

['hɑːmɑːs] , [ænd; ənd]['pæləstaɪn][ɪz'læmɪk; ɪz'lɑːmɪk][dʒɪ'hɑːd] ([pɪdʒ]) .

Hamas	,	and	Palestine	Islamic	Jihad	(	PIJ	)	.
哈马斯	,	和	巴勒斯坦	伊斯兰	圣战	(	PIJ	)	.

哈马斯和巴勒斯坦伊斯兰圣战组织（PIJ）。

[ɪ'rɑːn; ɪ'ræn]['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs]['siːniə(r)]

Iran	also	remains	unwilling	to	account	for	and	bring	to	justice	senior
伊朗	还	遗迹	不情愿	到	帐户	为了	和	带来	到	正义	高级的

[əl] - ['kaɪdə] ['membəz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'teɪnd] [ɪn] - .

al	-	Qaida	members	it	detained	in	2003	.
al	-	基地组织	成员	它	被拘留	在	-	.

伊朗仍然不愿追究其在 2003 年拘留的基地组织高级成员的责任，也不愿将他们绳之以法。

[məʊst] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [ˌdʌbljuː em 'diː] - ['terərɪzəm] ['neksəs] [ðæt] ['emәneit] [frɒm; frәm]

Most	troubling	is	the	potential	WMD	-	terrorism	nexus	that	emanates	from
最多	令人不安的	是	这	潜在的	大规模杀伤性武器	-	恐怖主义	关系	那	散发	从

[teˈrɑːn] .

Tehran	.
德黑兰	.

最令人担忧的是源自德黑兰的大规模杀伤性武器与恐怖主义之间可能存在的联系。

['sɪrɪə] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [steɪt] ['spɒnsə(r)][ɒv; əv]['terərɪzəm] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ][praɪ'ɒrətɪ]

Syria	also	is	a	significant	state	sponsor	of	terrorism	and	thus	a	priority
叙利亚	还	是	一个	重要的	状态	赞助	的	恐怖主义	和	因此	一个	优先事项

[fɔː(r); fə(r)] [kən'sɜːn] .

for	concern	.
为了	忧虑	.

叙利亚也是一个重要的恐怖主义国家支持国，因此是需要重点关注的对象。

[ðə; ðɪ] [reɪʒiːm] [ɪn] [də'mæskəs] [sə'pɔːrts] [ænd; ənd] [prə'vaɪdz] ['heɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌhɪz'bɑːlə] , ['hɑːmɑːs] ,

The	regime	in	Damascus	supports	and	provides	haven	to	Hizballah	,	Hamas	,
这	政权	在	大马士革	支持	和	提供	避风港	到	真主党	,	哈马斯	,

[ænd; ənd][pɪdʒ] .

and	PIJ	.
和	PIJ	.

大马士革政权支持真主党、哈马斯和巴勒斯坦伊斯兰圣战组织，并为其提供庇护。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][stænd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɪ'rɑːn; ɪ'ræn][ænd; ənd] ['sɪrɪə] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

We	will	continue	to	stand	with	the	people	of	Iran	and	Syria	against	the
我们	将要	继续	到	站立	和	这	人们	的	伊朗	和	叙利亚	反对	这

[reɪʒiːmz] [ðæt] [ə'pres] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]['spɒnsə(r)]['terə(r)] [ə'brɔːd] .

regimes	that	oppress	them	at	home	and	sponsor	terror	abroad	.
政权	那	压迫	他们	在	家	和	赞助	恐怖	国外	.

我们将继续与伊朗和叙利亚人民站在一起，反对在国内压迫他们并在国外资助恐怖主义的政权。

[waɪl] [ɪ'reɪnɪən][ænd; ənd] ['sɪrɪən] ['terərɪst] [æk'tɪvətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['wʌrɪsəm] ,

While	Iranian	and	Syrian	terrorist	activities	are	especially	worrisome	,
尽管	伊朗	和	叙利亚	恐怖分子	活动	是	尤其	令人担忧的	,

虽然伊朗和叙利亚的恐怖活动尤其令人担忧，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] [ɔːl] [steɪt] ['spɑːnsərz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][steps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə]

we	are	pressing	all	state	sponsors	to	take	the	steps	that	are	required	to
我们	是	紧迫	全部	状态	赞助商	到	拿	这	步骤	那	是	必需的	到

[hæv; həv] [steɪt] ['spɒnsəʃɪp] [ˌdezɪg'neɪʃn] [rɪ'sɪndɪd] .

have	state	sponsorship	designation	rescinded	.
有	状态	赞助	指定	撤销	.

我们正在敦促所有国家赞助方采取必要措施，撤销国家赞助资格。

[iːtʃ] [keɪs] [ɪz] [juˈniːk] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪləd] [ə'kɔːdɪŋli] .

Each	case	is	unique	,	and	our	approach	to	each	will	be	tailored	accordingly	.
每个	案件	是	独特的	,	和	我们的	方法	到	每个	将要	是	量身定制	因此	.

每个案例都是独一无二的，我们会根据每个案例的具体情况制定相应的处理方法。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi]['nevə(r)] [fɔː'kləʊz] ['fjuːtʃə(r)] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['tɪrəni]

Moreover	**,**	**we**	**never**	**foreclose**	**future**	**membership**	**in**	**the**	**coalition**	**against**	**tyranny**
而且	,	我们	绝不	取消抵押赎回权	未来	会员资格	在	这	联盟	反对	暴政

[ænd; ənd]['terə(r)] .

and	**terror**	**.**
和	恐怖	.

此外，我们从未排除未来加入反暴政和反恐联盟的可能性。

[ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv][ɪ'rɑːk; ɪ'ræk][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['spɒnsə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'sɪndɪd] [ɪn] - [æz; əz]

The	**designation**	**of**	**Iraq**	**as**	**a**	**state**	**sponsor**	**was**	**rescinded**	**in**	**2004**	**as**
这	指定	的	伊拉克	作为	一个	状态	赞助	曾是	撤销	在	-	作为

[ˌaɪ 'tiː] [tʊæns'ɪʃənd] [tuː; tə] [dɪ'mɒkrəsi] ,

it	**transitioned**	**to**	**democracy**	**,**
它	过渡	到	民主	,

伊拉克于2004年向民主政体过渡后，其"支持恐怖主义国家"的认定被撤销。

[siːst] [ɪts] ['terərɪst] [sə'pɔːt] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ælaɪ][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)] .

ceased	**its**	**terrorist**	**support**	**,**	**and**	**became**	**an**	**ally**	**in**	**the**	**War**	**on**	**Terror**	**.**
停止	它是	恐怖分子	支持	,	和	成为	一个	盟友	在	这	战争	在	恐怖	.

停止了对恐怖主义的支持，并成为反恐战争的盟友。

['sɪmələli] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn][dʒuːn] - [rɪ'sɪndɪd] [ðə; ði] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv] ['lɪbiə] ,

Similarly	**,**	**the**	**United**	**States**	**in**	**June**	**2006**	**rescinded**	**the**	**designation**	**of**	**Libya**	**,**
相似地	,	这	团结的	各州	在	六月	-	撤销	这	指定	的	利比亚	,

同样，美国在2006年6月撤销了对利比亚的制裁。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ri'nauns] ['terərɪzəm] [ænd; ənd] [sɪns] [sep'tembə(r)] - [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] ['eksələnt]

which	**has**	**renounced**	**terrorism**	**and**	**since**	**September**	**11**	**has**	**provided**	**excellent**
哪个	有	放弃	恐怖主义	和	自从	九月	-	有	假如	出色的

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

cooperation	**to**	**the**	**United**	**States**	**and**	**other**	**members**	**of**	**the**	**international**
合作	到	这	团结的	各州	和	其他	成员	的	这	国际的

[kə'mjuːnəti] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['gləʊb(ə)l] [θrets] [wiː; wi] [feɪs] .

community	**in**	**response**	**to**	**the**	**new**	**global**	**threats**	**we**	**face**	**.**
社区	在	回复	到	这	新的	全球的	威胁	我们	脸	.

该国已放弃恐怖主义，并且自9·11事件以来，在应对我们面临的新的全球威胁方面，与美国和国际社会其他成员进行了良好的合作。

['lɪbiə] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [steɪts] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði]

Libya	**can**	**serve**	**as**	**a**	**model**	**for**	**states**	**who**	**wish**	**to**	**rejoin**	**the**
利比亚	能	服务	作为	一个	模型	为了	各州	WHO	希望	到	重新加入	这

[kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [baɪ] [rɪ'dʒektɪŋ] ['terə(r)] .

community	**of**	**nations**	**by**	**rejecting**	**terror**	**.**
社区	的	国家	经过	拒绝	恐怖	.

利比亚可以成为那些希望通过拒绝恐怖主义重新加入国际社会的国家的榜样。

— [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [rəʊg] [steɪts] [tuː; tə] ['terərists] .

—	**Disrupt**	**the**	**flow**	**of**	**resources**	**from**	**rogue**	**states**	**to**	**terrorists**	**.**
—	扰乱	这	流动	的	资源	从	流氓	各州	到	恐怖分子	.

—切断流氓国家向恐怖分子输送资源的渠道。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'lɪmɪneɪt] [steɪt] ['spɒnsəʃɪp] [ɒv; əv]['terə(r)] ,

Until	**we**	**can**	**eliminate**	**state**	**sponsorship**	**of**	**terror**	**,**
直到	我们	能	排除	状态	赞助	的	恐怖	,

在我们能够消除国家对恐怖主义的支持之前，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪs'rʌpt] [ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [steɪts] [tuː; tə] ['terərists] .

we	**will**	**disrupt**	**and**	**deny**	**the**	**flow**	**of**	**support**	**from**	**states**	**to**	**terrorists**	**.**
我们	将要	扰乱	和	否定	这	流动	的	支持	从	各州	到	恐怖分子	.

我们将切断并阻止国家向恐怖分子提供援助。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd] [ˈstreŋ(k)θn] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [wɪl] [tuː; tə] [ˈɪntədɪkt] [məˈtɪəriəl]

We	will	continue	to	create	and	strengthen	international	will	to	interdict	material
我们	将要	继续	到	创造	和	加强	国际的	将要	到	禁令	材料

[səˈpɔːt] ,

support	,
支持	,

我们将继续凝聚和加强国际社会对切断物质援助的意愿。

[əˈkɪn] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [ɪn] [ðə; ði] [prəˌlɪfəˈreɪʃn] [sɪˈkjʊərəti] [ɪˈnɪʃətɪv] — [ə; eɪ] [ˈgləʊb(ə)l] [ˈefət] [tuː; tə]

akin	to	our	efforts	in	the	Proliferation	Security	Initiative	—	a	global	effort	to
类似的	到	我们的	努力	在	这	增殖	安全	倡议	—	一个	全球的	努力	到

[stɒp] [ˈʃɪpmənts] [ɒv; əv] [ˌdʌbljuː em ˈdiː] ,

stop	shipments	of	WMD	,
停止	货物	的	大规模杀伤性武器	,

类似于我们在防扩散安全倡议（一项旨在阻止大规模杀伤性武器运输的全球性努力）中所做出的努力，

[ðeə(r)] [dɪˈlɪvəri] [ˈsɪstəmz] , [ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [məˈtɪəriəl] .

their	delivery	systems	,	and	related	material	.
他们的	送货	系统	,	和	有关的	材料	.

它们的输送系统及相关材料。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪˈnænʃəli; fəˈnænʃəli] [ˈaɪsəleɪt] [rəʊg] [steɪts]

We	will	build	international	cooperation	to	financially	isolate	rogue	states
我们	将要	建造	国际的	合作	到	财务方面	隔离	流氓	各州

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈterərɪst] [ˈprɑːksiz] .

and	their	terrorist	proxies	.
和	他们的	恐怖分子	代理	.

我们将建立国际合作机制，从经济上孤立流氓国家及其恐怖主义代理人。

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ɪkˈspəʊz] [ðə; ði] [ˈviːək(ə)lz] [ænd; ənd] [frʌnts] [ðæt] [steɪts] [juːz] [tuː; tə]

We	also	will	continue	to	expose	the	vehicles	and	fronts	that	states	use	to
我们	还	将要	继续	到	暴露	这	车辆	和	前线	那	各州	使用	到

[səˈpɔːt] [ðeə(r)] [ˈterərɪst] [ˈsɜːrəgɪts] .

support	their	terrorist	surrogates	.
支持	他们的	恐怖分子	代孕母亲	.

我们还将继续揭露各国用来支持其恐怖代理人的工具和幌子。

[dɪˈnaɪ] [ˈterərists] [kənˈtrəʊl] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [juːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈlɔːntʃɪŋ]

Deny	terrorists	control	of	any	nation	they	would	use	as	a	base	and	launching
否定	恐怖分子	控制	的	任何	国家	他们	会	使用	作为	一个	根据	和	发射

[pæd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈterə(r)] .

pad	for	terror	.
软垫	为了	恐怖	.

阻止恐怖分子控制任何可能被他们用作基地和恐怖袭击发射台的国家。

[ˈaʊə(r)] [ˈterərɪst] [ˈenəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [ə; eɪ] [strəˈtiːdʒɪk] [ˈkʌntri] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈheɪv(ə)n]

Our	terrorist	enemies	are	striving	to	claim	a	strategic	country	as	a	haven
我们的	恐怖分子	敌人	是	努力	到	宣称	一个	战略	国家	作为	一个	避风港

[fɔː(r); fə(r)] [ˈterə(r)] .

for	terror	.
为了	恐怖	.

我们的恐怖主义敌人正努力将一个具有战略意义的国家变成恐怖主义的避风港。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [beɪs] ,

From	this	base	,
从	这	根据	,

以此为基础，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌdiːˈsteɪbəlaɪz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] [ænd; ənd] [straɪk] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [friː]
they 他们 **could** 可以 **destabilize** 不稳定 **the** 这 **Middle** 中间 **East** 东方 **and** 和 **strike** 罢工 **America** 美国 **and** 和 **other** 其他 **free** 自由的
['neɪʃnz] [wɪð] - ['vaɪələns] .
nations 国家 **with** 和 **everincreasing** - **violence** 暴力 **.** .

他们可能会破坏中东的稳定，并以日益加剧的暴力袭击美国和其他自由国家。

[ðɪs] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [əˈlaʊ] .
This 这 **we** 我们 **can** 能 **never** 绝不 **allow** 允许 **.** .

我们绝不能允许这种情况发生。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['sæŋktʃuəri][ɪn][æfˈgænɪstɑːn; æfˈgænɪstæn]['praɪə(r)][tuː; tə]
Our 我们的 **enemies** 敌人 **had** 有 **established** 已确立的 **a** 一个 **sanctuary** 避难所 **in** 在 **Afghanistan** 阿富汗 **prior** 事先的 **to** 到
[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɪnˈdjʊərɪŋ] ['friːdəm] ,
Operation 手术 **Enduring** 持久 **Freedom** 自由 **,** ,

在"持久自由行动"之前，我们的敌人已经在阿富汗建立了庇护所。

[ænd; ənd] [təˈdeɪ] ['terərists] [siː] [ɪ'rɑːk; ɪ'ræk][æz; əz][ðə; ði]['sentrəl] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [faɪt] [ə'genst]
and 和 **today** 今天 **terrorists** 恐怖分子 **see** 看 **Iraq** 伊拉克 **as** 作为 **the** 这 **central** 中央 **front** 正面 **of** 的 **their** 他们的 **fight** 斗争 **against** 反对
[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the 这 **United** 团结的 **States** 各州 **.** .

如今，恐怖分子将伊拉克视为他们对抗美国的核心前线。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [sək'ses] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['æfgæn] [ænd; ənd][ɪ'rɑːki; ɪ'ræki] ['piːplz] [fɔːdʒ] [ɪ'fektɪv]
This 这 **is** 是 **why** 为什么 **success** 成功 **in** 在 **helping** 帮助 **the** 这 **Afghan** 阿富汗 **and** 和 **Iraqi** 伊拉克 **peoples** 人民 **forge** 锻造 **effective** 有效的
[diˈmɔkrəsiz] [ɪz] ['vaɪt(ə)l] .
democracies 民主国家 **is** 是 **vital** 必不可少的 **.** .

这就是为什么帮助阿富汗和伊拉克人民建立有效的民主制度至关重要的原因。

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['terərists] [frɒm; frəm] [ɪkˈsplɔɪtɪŋ] [ʌnˈgʌvənd] [ɔː(r)]['ʌndə(r)] -
We 我们 **will** 将要 **continue** 继续 **to** 到 **prevent** 防止 **terrorists** 恐怖分子 **from** 从 **exploiting** 利用 **ungoverned** 无政府状态 **or** 或者 **under** 在下面 **-** -
['gʌvənd] ['eəriəz][æz; əz] [seɪfheɪvənz] — [sɪˈkjʊə(r)]['speɪsɪz] [ðæt] [əˈlaʊ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [tuː; tə][plæn] ,
governed 受统治 **areas** 区域 **as** 作为 **safehavens** 安全港 **—** — **secure** 安全的 **spaces** 空间 **that** 那 **allow** 允许 **our** 我们的 **enemies** 敌人 **to** 到 **plan** 计划 **,** ,

我们将继续阻止恐怖分子利用无政府或治理不善的地区作为安全避风港——这些安全空间会使我们的敌人得以策划行动。

['ɔːgənaɪz] , [treɪn] , [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] .
organize 组织 **,** , **train** 火车 **,** , **and** 和 **prepare** 准备 **for** 为了 **operations** 运营 **.** .

组织、训练和准备行动。

['ʌltɪmətli] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðiːz] ['heivnz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .
Ultimately 最终 **,** , **we** 我们 **will** 将要 **eliminate** 排除 **these** 这些 **havens** 避难所 **altogether** 共 **.** .

最终，我们将彻底铲除这些避难所。

— [ɪˈlɪmɪneɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [seɪfheɪvənz] .
— — **Eliminate** 排除 **physical** 身体的 **safehavens** 安全港 **.** .

—消除实体安全避难所。

['fɪzɪk(ə)l] ['sæŋktʃuːˌeriːz][kæn; kən] [stretʃ] [ə'krɒs] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['sɒvrɪn] [steɪt] ,

Physical	**sanctuaries**	**can**	**stretch**	**across**	**an**	**entire**	**sovereign**	**state**	**,**
身体的	保护区	能	拉紧	穿过	一个	全部的	主权	状态	,

实体庇护所可以横跨整个主权国家，

[biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][spə'sɪfɪk] [ʌn'gʌvənd] [ɔː(r)] [ɪl] - ['gʌvənd] ['eəriəz][ɪn][æn; ən] ['ʌðəwaɪz]

be	**limited**	**to**	**specific**	**ungoverned**	**or**	**ill**	**-**	**governed**	**areas**	**in**	**an**	**otherwise**
是	有限的	到	具体的	无政府状态	或者	患病的	-	受统治	区域	在	一个	否则

['fʌŋkʃənɪŋ] [steɪt] , [ɔː(r)] [krɒs] ['næʃ(ə)nəl] ['bɔːdəz] .

functioning	**state**	**,**	**or**	**cross**	**national**	**borders**	**.**
功能	状态	,	或者	叉	国家的	边界	.

仅限于一个运转正常的国家中特定的无政府或治理不善的地区，或者跨越国界。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['wɒnts][tuː; tə]['eksəsaɪz]['greɪtə(r)] [ɪ'fektɪv] ['sɒvrənti] ['əʊvə(r)]

In	**some**	**cases**	**the**	**government**	**wants**	**to**	**exercise**	**greater**	**effective**	**sovereignty**	**over**
在	一些	案例	这	政府	想要	到	锻炼	更大的	有效的	主权	超过

[ɪts][lændz][ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [kən'trəʊl] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔːdəz] [bʌt; bət] [læk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [kə'pæsəti] .

its	**lands**	**and**	**maintain**	**control**	**within**	**its**	**borders**	**but**	**lacks**	**the**	**necessary**	**capacity**	**.**
它是	土地	和	维持	控制	之内	它是	边界	但	缺乏	这	必要的	容量	.

在某些情况下，政府希望对其领土行使更大的有效主权，并维持对其边界的控制，但缺乏必要的能力。

[wiː; wi] [wɪl] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][kə'pæsəti][pv; əv] [sʌtʃ] [wɔː(r)][pn]['terə(r)] ['pɑːtnə] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [fʊl]

We	**will**	**strengthen**	**the**	**capacity**	**of**	**such**	**War**	**on**	**Terror**	**partners**	**to**	**reclaim**	**full**
我们	将要	加强	这	容量	的	这样的	战争	在	恐怖	合作伙伴	到	回收	满的

[kən'trəʊl][pv; əv][ðeə(r)] ['terətri] [θruː] [ɪ'fektɪv] [pə'liːs] ,

control	**of**	**their**	**territory**	**through**	**effective**	**police**	**,**
控制	的	他们的	领土	通过	有效的	警察	,

我们将加强反恐战争伙伴的能力，使其能够通过有效的警务措施重新全面控制其领土。

['bɔːdə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][sɪ'kjʊərəti] ['fɔːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fʌŋkʃənɪŋ] ['sɪstəmz] [pv; əv]['dʒʌstɪs] .

border	**,**	**and**	**other**	**security**	**forces**	**as**	**well**	**as**	**functioning**	**systems**	**of**	**justice**	**.**
边界	,	和	其他	安全	力量	作为	出色地	作为	功能	系统	的	正义	.

边境和其他安全部队以及运转良好的司法系统。

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['kaʊntə(r)] ['terərɪst] [ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][pv; əv]['ʌndə(r)] - ['gʌvənd] [lændz] ,

To	**further**	**counter**	**terrorist**	**exploitation**	**of**	**under**	**-**	**governed**	**lands**	**,**
到	更远	柜台	恐怖分子	开发	的	在下面	-	受统治	土地	,

为了进一步打击恐怖分子对治理不善地区的剥削，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'məʊt] [ɪ'fektɪv] [ˌiːkə'nɒmɪk] [dɪ'veləpmənt] [tuː; tə][help][ɪn'ʃʊə(r)] [lɒŋ] - [tɜːm] [stə'bɪlətɪ]

we	**will**	**promote**	**effective**	**economic**	**development**	**to**	**help**	**ensure**	**long**	**-**	**term**	**stability**
我们	将要	推动	有效的	经济的	发展	到	帮助	确保	长的	-	学期	稳定

[ænd; ənd] [prɒ'sperətɪ] .

and	**prosperity**	**.**
和	繁荣	.

我们将促进有效的经济发展，以确保长期稳定和繁荣。

[ɪn] ['feɪlɪŋ] [steɪts] [ɔː(r)] [steɪts] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm]['kɒnflɪkt] , [ðə; ði][rɪsks][ɑː(r); ə(r)][sɪg'nɪfɪkənt] .

In	**failing**	**states**	**or**	**states**	**emerging**	**from**	**conflict**	**,**	**the**	**risks**	**are**	**significant**	**.**
在	失败	各州	或者	各州	新兴	从	冲突	,	这	风险	是	重要的	.

在失败国家或冲突后国家，风险很大。

[spˈɔɪləz] [kæn; kən] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [pv; əv] [ˌɪnstəˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [krɪˈeɪt] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ['terərists] [kæn; kən]

Spoilers	**can**	**take**	**advantage**	**of**	**instability**	**to**	**create**	**conditions**	**terrorists**	**can**
剧透	能	拿	优势	的	不稳定性	到	创造	状况	恐怖分子	能

[ɪkˈsplɔɪt] .

exploit	**.**
开发	.

破坏者可以利用局势不稳，为恐怖分子创造可乘之机。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ['fɒrən] ['pɑ:tnə] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz]

We	will	continue	to	work	with	foreign	partners	and	international	organizations
我们	将要	继续	到	工作	和	外国的	合作伙伴	和	国际的	组织

[tu:; tə] [help] [prɪ'vent] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə] [steɪt] ['feɪljə(r)] [baɪ] ['bɪldɪŋ] ['fɒrən] [kə'pæsəti]

to	help	prevent	conflict	and	respond	to	state	failure	by	building	foreign	capacity
到	帮助	防止	冲突	和	回应	到	状态	失败	经过	建筑	外国的	容量

[fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [ɑ:pə'reɪʃnz] ,

for	peace	operations	,
为了	和平	运营	,

我们将继续与外国伙伴和国际组织合作，通过建设外国维和行动能力，帮助预防冲突和应对国家失败。

[ˌri:kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd] [ˌsteɪbəlaɪ'zeɪʃn] [səʊ] [ðæt] ['kʌntriz] [ɪn] [træn'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ə; eɪ]

reconstruction	,	and	stabilization	so	that	countries	in	transition	can	reach	a
重建	,	和	稳定化	所以	那	国家	在	过渡	能	抵达	一个

[sə'steɪnəb(ə)l] [pɑ:θ] [tu:; tə] [pi:s] ,

sustainable	path	to	peace	,
可持续的	小路	到	和平	,

重建和稳定，使转型国家能够走上可持续的和平之路。

[dɪ'mɒkrəsi] , [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

democracy	,	and	prosperity	.
民主	,	和	繁荣	.

民主与繁荣。

[weə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['heivnz] [krɒs] ['næʃ(ə)nəl] ['baʊndriz] ,

Where	physical	havens	cross	national	boundaries	,
在哪里	身体的	避难所	叉	国家的	边界	,

当避难所跨越国界时，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['kʌntriz] [tu:; tə] [help] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪ'fektɪv]

we	will	continue	to	work	with	the	affected	countries	to	help	establish	effective
我们	将要	继续	到	工作	和	这	做作的	国家	到	帮助	建立	有效的

[krɒs] - ['bɔ:də(r)] [kən'trəʊl] .

cross	-	border	control	.
叉	-	边界	控制	.

我们将继续与受影响国家合作，帮助建立有效的跨境管控措施。

[jet] [sʌm; səm] ['kʌntriz] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] ['sɒvrɪn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [tu:; tə]

Yet	some	countries	will	be	reluctant	to	fulfill	their	sovereign	responsibilities	to
然而	一些	国家	将要	是	不情愿的	到	实现	他们的	主权	职责	到

['kɒmbæt] ['terərɪst] - [rɪ'leɪtɪd] [æk'tɪvətiz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['bɔ:dəz] .

combat	terrorist	-	related	activities	within	their	borders	.
战斗	恐怖分子	-	有关的	活动	之内	他们的	边界	.

然而，一些国家却不愿履行其主权责任，打击境内的恐怖主义相关活动。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [dɪ'pləʊməsi] ,

In	addition	to	cooperation	and	sustained	diplomacy	,
在	添加	到	合作	和	持续	外交	,

除了合作和持续的外交努力之外，

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['pɑ:tnə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [steɪts]

we	will	continue	to	partner	with	the	international	community	to	persuade	states
我们	将要	继续	到	伙伴	和	这	国际的	社区	到	说服	各州

[tu:; tə] [mi:t] [ðeə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə] ['kɒmbæt] ['terərɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'naɪ] ['seɪfˌheɪvən] ['ʌndə(r)] [ju:] . [en]

to	meet	their	obligations	to	combat	terrorism	and	deny	safehaven	under	U	.	N
到	见面	他们的	义务	到	战斗	恐怖主义	和	否定	安全港	在下面	U	.	N

. [sɪ'kjʊərətɪ] ['kaʊns(ə)l] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] - .

.	Security	Council	Resolution	1373	.
.	安全	理事会	解决	-	.

我们将继续与国际社会合作，说服各国履行其根据联合国安理会第1373号决议打击恐怖主义和拒绝提供庇护的义务。

[jet] [seɪfheɪvənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][dʒʌst] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['teritəriz] .

Yet	safehavens	are	not	just	limited	to	geographic	territories	.
然而	安全港	是	不是	只是	有限的	到	地理	领土	.

然而，安全港湾并不局限于地理区域。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][kæn; kən][biː; bi][nɒn] - ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]['vɜːtʃuəl] , [ɪg'zɪstɪŋ] [wɪ'ðɪn] ['liːg(ə)l] , ['saɪbə(r)] ,

They	also	can	be	non	-	physical	or	virtual	,	existing	within	legal	,	cyber	,
他们	还	能	是	非	-	身体的	或者	虚拟的	,	现存的	之内	合法的	,	网络	,

[ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] .

and	financial	systems	.
和	金融的	系统	.

它们也可以是非物质的或虚拟的，存在于法律、网络和金融系统中。

— ['liːg(ə)l] [seɪfheɪvənz] .

—	Legal	safehavens	.
—	合法的	安全港	.

—合法的避风港。

[sʌm; səm]['liːg(ə)l] ['sɪstəmz] [læk] ['ædɪkwət] [prə'siːdʒərəl] , [səb'stæntɪv] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

Some	legal	systems	lack	adequate	procedural	,	substantive	,	and	international
一些	合法的	系统	缺少	足够的	程序	,	实质性	,	和	国际的

[ə'sɪstəns] [lɔːz] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l] [ɪ'fektɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

assistance	laws	that	enable	effective	investigation	,
协助	法律	那	使能够	有效的	调查	,

一些法律体系缺乏足够的程序法、实体法和国际援助法，无法进行有效的调查。

[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌekstrə'dɪʃn] [ɒv; əv] ['terərists] .

prosecution	,	and	extradition	of	terrorists	.
起诉	,	和	引渡	的	恐怖分子	.

对恐怖分子进行起诉和引渡。

[sʌtʃ] [gæps]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] ['terərists] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][kæn; kən] ['ɒpəreɪt]

Such	gaps	offer	a	haven	in	which	terrorists	and	their	organizations	can	operate
这样的	差距	提供	一个	避风港	在	哪个	恐怖分子	和	他们的	组织	能	操作

[friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

free	from	fear	of	prosecution	.
自由的	从	害怕	的	起诉	.

这些漏洞为恐怖分子及其组织提供了一个避风港，使他们能够免受起诉的威胁。

[ɪn][ðə; ðiː][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['liːg(ə)l] ['sɪstəm] [ðæt] [sə'pɔːrts]

In	the	United	States	we	have	developed	a	domestic	legal	system	that	supports
在	这	团结的	各州	我们	有	发达	一个	国内的	合法的	系统	那	支持

[ɪ'fektɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['terərɪst] [æk'tɪvətiz] [waɪl] [prɪ'zɜːrv]

effective	investigation	and	prosecution	of	terrorist	activities	while	preserving
有效的	调查	和	起诉	的	恐怖分子	活动	尽管	保存

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['prɪvəsi] ,

individual	privacy	,
个人	隐私	,

在美国，我们已经建立了一套国内法律体系，既能有效调查和起诉恐怖活动，又能保护个人隐私。

[ðə; ðiː] [fɜːst] [ə'mendmənt] [raɪts] [ɒv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] , [friː] [spiːtʃ] ,

the	First	Amendment	rights	of	association	,	religious	freedom	,	free	speech	,
这	第一的	修正案	权利	的	协会	,	宗教	自由	,	自由的	演讲	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪv(ə)l] [raɪts] .

and	other	civil	rights	.
和	其他	民用	权利	.

第一修正案赋予的结社自由、宗教自由、言论自由和其他公民权利。

[wi:; wi] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ['fɒrən] ['pɑ:tnə] [tu:; tə] [bɪld] [ðeə(r)]['li:g(ə)l][kə'pæsəti][tu:; tə]

We	will	continue	to	work	with	foreign	partners	to	build	their	legal	capacity	to
我们	将要	继续	到	工作	和	外国的	合作伙伴	到	建造	他们的	合法的	容量	到

[ɪn'vestɪgeɪt] , ['prɒsɪkju:t] ,

investigate	,	prosecute	,
调查	,	起诉	,

我们将继续与外国伙伴合作，提升其调查、起诉等法律能力。

[ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] [ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['terərɪst] [æk'tɪvətiz] —

and	assist	in	the	foreign	prosecution	of	the	full	range	of	terrorist	activities	—
和	协助	在	这	外国的	起诉	的	这	满的	范围	的	恐怖分子	活动	—

[frɒm; frəm][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [sə'pɔ:t] [tu:; tə] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə][ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] ['plænɪŋ] [tu:; tə]

from	provision	of	material	support	to	conspiracy	to	operational	planning	to
从	条款	的	材料	支持	到	阴谋	到	操作	规划	到

[ə; eɪ] [kəm'plɪtɪd] [ækt][ɒv; əv]['terərɪzəm] .

a	completed	act	of	terrorism	.
一个	完全的	行为	的	恐怖主义	.

并协助对外国的各种恐怖活动提起诉讼——从提供物质支持到阴谋策划行动，再到完成恐怖主义行为。

— ['saɪbə(r)] [seɪfheɪvənz] .

—	Cyber	safehavens	.
—	网络	安全港	.

网络安全避风港。

[ðə; ði] ['ɪntənet] [prə'vaɪdz][æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv] , [ə'nɒnɪməs] , [ˌdʒi:ə'græfɪkli] [ʌn'baʊndɪd] , [ænd; ənd]

The	Internet	provides	an	inexpensive	,	anonymous	,	geographically	unbounded	,	and
这	互联网	提供	一个	价格低廉	,	匿名的	,	地理上	无界	,	和

['lɑ:dʒli] [ˌʌn'regjuleɪtɪd]['vɜ:tʃuəl]['heɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['terərists] .

largely	unregulated	virtual	haven	for	terrorists	.
很大程度上	不受监管	虚拟的	避风港	为了	恐怖分子	.

互联网为恐怖分子提供了一个廉价、匿名、不受地域限制且基本不受监管的虚拟避风港。

['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ju:z][ðə; ði] ['ɪntənet] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪt] [ˌprɒpə'gændə] , [rɪ'kru:t]

Our	enemies	use	the	Internet	to	develop	and	disseminate	propaganda	,	recruit
我们的	敌人	使用	这	互联网	到	发展	和	传播	宣传	,	招募

[nju:] ['membəz] ,

new	members	,
新的	成员	,

我们的敌人利用互联网制作和传播宣传材料，招募新成员，

[reɪz] [ænd; ənd][træns'fɜ:(r)] [fʌndz] , [treɪn] ['membəz] [ɒn] ['wepənz] [ju:z][ænd; ənd]['tæktɪks] , [ænd; ənd]

raise	and	transfer	funds	,	train	members	on	weapons	use	and	tactics	,	and
增加	和	转移	资金	,	火车	成员	在	武器	使用	和	策略	,	和

[plæn] [ɑ:pə'reɪʃnz] .

plan	operations	.
计划	运营	.

筹集和转移资金，训练成员使用武器和战术，并制定行动计划。

['terərɪst] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz][kæn; kən][ju:z]['vɜ:tʃuəl] [seɪfheɪvənz] [beɪst] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

Terrorist	organizations	can	use	virtual	safehavens	based	anywhere	in	the	world	,
恐怖分子	组织	能	使用	虚拟的	安全港	基于	任何地方	在	这	世界	,

恐怖组织可以利用位于世界任何地方的虚拟安全港。

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðeə(r)] ['membəz] [ɔ:(r)] ['ɔpərətɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] .

regardless	of	where	their	members	or	operatives	are	located	.
不管	的	在哪里	他们的	成员	或者	特工	是	位于	.

无论其成员或行动人员身处何地。

[ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntənet] , [haʊ'evə(r)] , [kri:'eɪts] [ˌɒpə'tju:nətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][ɪk'splɔɪt] .

Use	of	the	Internet	,	however	,	creates	opportunities	for	us	to	exploit	.
使用	的	这	互联网	,	然而	,	创建	机会	为了	我们	到	开发	.

然而，互联网的使用也为我们创造了可利用的机会。

[tuː; tə]['kaʊntə(r)] ['terərɪst] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntənet] [æz; əz][ə; eɪ]['vɜːtʃuəl]['sæŋktʃuəri] ,

To	**counter**	**terrorist**	**use**	**of**	**the**	**Internet**	**as**	**a**	**virtual**	**sanctuary**	**,**
到	柜台	恐怖分子	使用	的	这	互联网	作为	一个	虚拟的	避难所	,

为了打击恐怖分子利用互联网作为虚拟庇护所的行为，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪs'kredɪt] ['terərɪst] [ˌprɒpə'gændə][baɪ] [prə'məʊtɪŋ] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['mesɪdʒɪz] .

we	**will**	**discredit**	**terrorist**	**propaganda**	**by**	**promoting**	**truthful**	**and**	**peaceful**	**messages**	**.**
我们	将要	诋毁	恐怖分子	宣传	经过	推广	真实	和	和平	消息	.

我们将通过宣传真实和平的信息来揭露恐怖主义的宣传。

[wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði] ['ɪntənet] [tuː; tə][ðə; ði] ['terərists] [æz; əz][æn; ən]

We	**will**	**seek**	**ultimately**	**to**	**deny**	**the**	**Internet**	**to**	**the**	**terrorists**	**as**	**an**
我们	将要	寻找	最终	到	否定	这	互联网	到	这	恐怖分子	作为	一个

[ɪ'fektɪv] ['seɪfˌheɪvən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌprɒpə'gændə] ,

effective	**safehaven**	**for**	**their**	**propaganda**	**,**
有效的	安全港	为了	他们的	宣传	,

我们最终的目标是阻止恐怖分子利用互联网进行宣传，使其成为有效的安全港湾。

['prɔsəlɪˌtaɪzɪŋ] , [rɪ'kruːtmənt] , ['fʌndreɪzɪŋ] , ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] ['plænɪŋ] .

proselytizing	**,**	**recruitment**	**,**	**fundraising**	**,**	**training**	**,**	**and**	**operational**	**planning**	**.**
劝人皈依	,	招聘	,	筹款	,	训练	,	和	操作	规划	.

传教、招募、筹款、培训和运营计划。

— [faɪ'nænʃ(ə)l] [seɪfheɪvənz] .

—	**Financial**	**safehavens**	**.**
—	金融的	安全港	.

—金融避风港。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

国家反恐战略 (National Strategy for Combating Terrorism)

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [baɪ] ['terərɪst] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɪsk(ə)l] ['sæŋktʃuəri] [ɪn]
Financial **systems** **are** **used** **by** **terrorist** **organizations** **as** **a** **fiscal** **sanctuary** **in**
金融的 系统 是 用过的 经过 恐怖分子 组织 作为 一个 财 避难所 在
[wɪtʃ] [tu:; tə] [stɔ:(r)] [ænd; ənd] [træns'fɜ:(r)] [ðə; ði] [fʌndz] [ðæt] [sə'pɔ:t] [ðeə(r)] [sə'vaɪv(ə)l] [ænd; ənd]
which **to** **store** **and** **transfer** **the** **funds** **that** **support** **their** **survival** **and**
哪个 到 店铺 和 转移 这 资金 那 支持 他们的 生存 和
[ɑ:pə'reɪʃnz] .
operations **.**
运营 .

恐怖组织利用金融系统作为财政避难所，在其中储存和转移维持其生存和行动所需的资金。

['terərɪst] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [ju:z] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['fɔ:m(ə)l] ['bæŋkɪŋ] ,
Terrorist **organizations** **use** **a** **variety** **of** **financial** **systems** **,** **including** **formal** **banking** **,**
恐怖分子 组织 使用 一个 种类 的 金融的 系统 , 包括 正式的 银行业 ,
['waɪə(r)] ['trænsfɜ:r] ,
wire **transfers** **,**
金属丝 转账 ,

恐怖组织使用多种金融系统，包括正规银行、电汇等。

['debɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stɔ:(r)d] ['vælju:] [kɑ:dz] , [ˌɒn'laɪn] ['vælju:] ['stɔ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['vælju:] [træns'fɜ:(r)]
debit **and** **other** **stored** **value** **cards** **,** **online** **value** **storage** **and** **value** **transfer**
借方 和 其他 存储 价值 牌 , 在线的 价值 贮存 和 价值 转移
['sɪstəmz] ,
systems **,**
系统 ,

借记卡和其他储值卡、在线储值和储值系统、

[ðə; ði] [ɪn'fɔ:m(ə)l] [h'wɑ:lə] ['sɪstəm] , [ænd; ənd] [kæʃ] ['kʊriəz] .
the **informal** **hawala** **system** **,** **and** **cash** **couriers** **.**
这 非正式 哈瓦拉 系统 , 和 现金 快递员 .

非正式的哈瓦拉系统和现金快递员。

['terərɪst] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃənz] [meɪ] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz]
Terrorist **organizations** **may** **be** **able** **to** **take** **advantage** **of** **such** **financial** **systems**
恐怖分子 组织 可能 是 有能力的 到 拿 优势 的 这样的 金融的 系统
['aɪðə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['wɪlf(ə)l] [kəm'plɪsəti] [baɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ɔ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
either **as** **the** **result** **of** **willful** **complicity** **by** **financial** **institutions** **or** **as** **the**
任何一个 作为 这 结果 的 任性的 共谋 经过 金融的 机构 或者 作为 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['əʊvəsaɪt] [ænd; ənd] ['mɒnɪtərɪŋ] ['præktɪsɪz] .
result **of** **poor** **oversight** **and** **monitoring** **practices** **.**
结果 的 贫穷的 监督 和 监测 实践 .

恐怖组织可能会利用此类金融系统，这可能是由于金融机构的故意共谋，也可能是由于监管和监控措施不力。

[də'mestɪkli] , [wi:; wi] [hæv; həv] ['hɑ:d(ə)nd] ['aʊə(r)] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəmz] [ə'genst] ['terərɪst] [ə'bju:s] [baɪ]
Domestically **,** **we** **have** **hardened** **our** **financial** **systems** **against** **terrorist** **abuse** **by**
国内 , 我们 有 硬化 我们的 金融的 系统 反对 恐怖分子 虐待 经过
['prɔməlˌgeɪtɪŋ] [ɪ'fektɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
promulgating **effective** **regulations** **,**
颁布 有效的 法规 ,

在国内，我们通过颁布有效法规加强了金融体系的防范，防止恐怖主义滥用。

[ri'kwaiə] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [sə'spɪʃəs] [træn'zækʃnz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ]

requiring	financial	institutions	to	report	suspicious	transactions	,	and	building
需要	金融的	机构	到	报告	可疑的	交易	,	和	建筑

[ɪ'fektɪv] ['pʌblɪk] / ['praɪvət] ['pɑːrtnərˌʃɪps] .

effective	public	/	private	partnerships	.
有效的	民众	/	私人的	合作关系	.

要求金融机构报告可疑交易，并建立有效的公私合作关系。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['fɒrən] ['pɑːtnə] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðeɪ] [dɪ'veləp] [ænd; ənd]

We	will	continue	to	work	with	foreign	partners	to	ensure	they	develop	and
我们	将要	继续	到	工作	和	外国的	合作伙伴	到	确保	他们	发展	和

['ɪmplɪment] ['sɪmələ(r)][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

implement	similar	regulations	,
实施	相似的	法规	,

我们将继续与外国伙伴合作，确保他们制定和实施类似的法规。

[rɪ'kwaɪərmənts] , [ænd; ənd] ['pɑːrtnərˌʃɪps] [wɪð] [ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

requirements	,	and	partnerships	with	their	financial	institutions	.
要求	,	和	合作关系	和	他们的	金融的	机构	.

要求，以及与金融机构的合作关系。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ænd; ənd]

We	also	will	continue	to	use	the	domestic	and	international	designation	and
我们	还	将要	继续	到	使用	这	国内的	和	国际的	指定	和

['tɑːgɪtɪd] ['sæŋkʃnz] [reɪ'ʒiːmz] [prə'vaɪdɪd][baɪ] ,

targeted	sanctions	regimes	provided	by	,
目标	制裁	政权	假如	经过	,

我们将继续使用国内和国际指定制裁及定向制裁机制，

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['mekənɪzəmz] , [ɪg'zekjətɪv] ['ɔːdə(r)] - , [ˌjuː es 'eɪ] ['pætrɪət] [ækt]['sekʃ(ə)n] - ,

among	other	mechanisms	,	Executive	Order	13224	,	USA	PATRIOT	Act	Section	311	,
之中	其他	机制	,	管理人员	命令	-	,	美国	爱国者	行为	部分	-	,

除其他机制外，还包括第 13224 号行政命令、《美国爱国者法案》第 311 条

[ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] ['neɪʃnz] [sɪ'kjʊərətɪ]['kaʊns(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n] - [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ˌrezə'lʊʃən] .

and	United	Nations	Security	Council	Resolution	1267	and	subsequent	resolutions	.
和	团结的	国家	安全	理事会	解决	-	和	随后的	决议	.

以及联合国安全理事会第1267号决议及后续决议。

[ðiːz] [tuːlz] [aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]['aɪsəleɪt] [ðəʊz] ['æktəz] [huː] [fɔːm] [pɑːt][ɒv; əv] ['terərɪst] ['netˌwɜːrk]

These	tools	identify	and	isolate	those	actors	who	form	part	of	terrorist	networks
这些	工具	确认	和	隔离	那些	演员	WHO	形式	部分	的	恐怖分子	网络

[ɔː(r)] [fə'sɪlɪteɪt] [ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .

or	facilitate	their	activities	.
或者	促进	他们的	活动	.

这些工具可以识别并隔离那些构成恐怖网络一部分或协助其活动的行为者。

[ˌɪnsti'tjuːʃənəlaizɪŋ] ['aʊə(r)]['strætədʒi][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [tɜːm] [sək'ses]

Institutionalizing	Our	Strategy	for	Long	-	term	Success
制度化	我们的	战略	为了	长的	-	学期	成功

将我们的战略制度化，以实现长期成功

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔː(r)] .

The	War	on	Terror	will	be	a	long	war	.
这	战争	在	恐怖	将要	是	一个	长的	战争	.

反恐战争将是一场持久战。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv]['məubilaizd][tuː; tə][wɪn]['ʌðə(r)] [lɒŋ] [wˈɔːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl]

Yet	we	have	mobilized	to	win	other	long	wars	,	and	we	can	and	will
然而	我们	有	动员起来	到	赢	其他	长的	战争	,	和	我们	能	和	将要

[wɪn] [ðɪs] [wʌn] .

win	this	one	.
赢	这	一	.

然而，我们已经动员起来赢得了其他长期战争，我们也能够而且必将赢得这场战争。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][kəʊld][wɔː(r)][wiː; wi] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

During	the	Cold	War	we	created	an	array	of	domestic	and	international
期间	这	寒冷的	战争	我们	创建	一个	大批	的	国内的	和	国际的

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['pɑːrtnərˌʃɪps] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] ['kɒmjənɪzəm] .

institutions	and	enduring	partnerships	to	defeat	the	threat	of	communism	.
机构	和	持久	合作关系	到	击败	这	威胁	的	共产主义	.

冷战期间，我们建立了一系列国内和国际机构以及持久的伙伴关系，以战胜共产主义的威胁。

[tə'deɪ] ,

Today	,
今天	,

今天，

[wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)]['sɪmələ(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃənl] [st'rʌktʃəz] [tuː; tə] ['kæri] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [faɪt] [ə'genst]

we	require	similar	transformational	structures	to	carry	forward	the	fight	against
我们	要求	相似的	变革	结构	到	携带	向前	这	斗争	反对

['terə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][help] [ɪn'ʃʊə(r)]['aʊə(r)] ['ʌltɪmət] [sək'ses] :

terror	and	to	help	ensure	our	ultimate	success	:
恐怖	和	到	帮助	确保	我们的	最终的	成功	:

我们需要类似的转型架构来继续打击恐怖主义，并帮助确保我们最终取得成功:

— [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['stændədz] [ɒv; əv] [əˌkaʊntə'bɪlətɪ] .

—	Establish	and	maintain	international	standards	of	accountability	.
—	建立	和	维持	国际的	标准	的	问责制	.

—建立并维护国际问责标准。

[steɪts] [ðæt] [hæv; həv] ['sɒvrɪn] [raɪts] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['sɒvrɪn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]

States	that	have	sovereign	rights	also	have	sovereign	responsibilities	,	including	the
各州	那	有	主权	权利	还	有	主权	职责	,	包括	这

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tuː; tə]['kɒmbæt] ['terərɪzəm] .

responsibility	to	combat	terrorism	.
责任	到	战斗	恐怖主义	.

拥有主权权利的国家也负有主权责任，包括打击恐怖主义的责任。

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kə'mjuːnəti] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

The	international	community	has	developed	a	compelling	body	of	international
这	国际的	社区	有	发达	一个	引人注目的	身体	的	国际的

[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] .

obligations	relating	to	counterterrorism	.
义务	相关	到	反恐	.

国际社会已制定了一套与反恐相关的、令人信服的国际义务。

[twelv] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'venʃnz] [ænd; ənd]['prəʊtəkɒlz][ɪn] [fɔːs] [ə'genst] ['terərɪzəm] [hæv; həv] [biːn]

Twelve	universal	conventions	and	protocols	in	force	against	terrorism	have	been
十二	普遍的	惯例	和	协议	在	力量	反对	恐怖主义	有	到过

[dɪ'veləpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neɪʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veərɪəs] [juː] . [en]

developed	under	the	auspices	of	the	United	Nations	as	well	as	various	U	.	N
发达	在下面	这	庇护	的	这	团结的	国家	作为	出色地	作为	各种各样的	U	.	N

. [sɪ'kjʊərətɪ]['kaʊns(ə)l] [ˌrezə'lʊʃən] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['kɔmbətɪŋ] ['terə(r)] .

.	Security	Council	Resolutions	related	to	combating	terror	.
.	安全	理事会	决议	有关的	到	对抗	恐怖	.

在联合国主持下，制定了十二项现行的反恐普遍公约和议定书，以及联合国安全理事会关于打击恐怖主义的各项决议。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ʌn'skrɜː] - , [wɪtʃ] [ɪm'pəʊzɪz]['baɪndɪŋ] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɒn][ɔːl] [steɪts] [tuː; tə] [sə'pres]

These	include	UNSCR	1373	,	which	imposes	binding	obligations	on	all	states	to	suppress
这些	包括	未公开	-	,	哪个	强加	结合	义务	在	全部	各州	到	压制

[ænd; ənd] [prɪ'vent] ['terərɪst] ['faɪnænsɪŋ; faɪ'nænsɪŋ; fə'nænsɪŋ] ,

and	prevent	terrorist	financing	,
和	防止	恐怖分子	融资	,

其中包括联合国安理会第1373号决议，该决议对所有国家施加了具有约束力的义务，以制止和防止恐怖主义融资。

[ɪm'pruːv] [ðeə(r)]['bɔːdə(r)][kən'trəʊlz] , [ɪn'hɑːns] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['ʃeərɪŋ] [ænd; ənd] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt]

improve	their	border	controls	,	enhance	information	sharing	and	law	enforcement
提升	他们的	边界	控制	,	提高	信息	分享	和	法律	执法

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv] ['terərists] ,

cooperation	,	suppress	the	recruitment	of	terrorists	,
合作	,	压制	这	招聘	的	恐怖分子	,

加强边境管控，加强信息共享和执法合作，打击恐怖分子招募活动。

[ænd; ənd][dɪ'naɪ][ðem; ðəm]['sæŋktʃuəri] .

and	deny	them	sanctuary	.
和	否定	他们	避难所	.

并拒绝为他们提供庇护。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [eɪt] ([dʒiː] - [eit]) [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌmʌlti'lætərəl] [ænd; ənd]['riːdʒən(ə)l] ['bɒdɪz]

The	Group	of	Eight	(	G	-	8	)	along	with	other	multilateral	and	regional	bodies
这	团体	的	八	(	G	-	8	)	沿着	和	其他	多边	和	区域	身体

['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['lændmɑːk] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['stændədz] [ænd; ənd]

also	have	been	instrumental	in	developing	landmark	counterterrorism	standards	and
还	有	到过	乐器演奏	在	发展	地标	反恐	标准	和

[best] ['præktɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['stændəd] - ['setɪŋ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .

best	practices	that	have	been	adopted	by	international	standard	-	setting	organizations	.
最好的	实践	那	有	到过	已采用	经过	国际的	标准	-	环境	组织	.

八国集团（G-8）与其他多边和区域机构一起，在制定具有里程碑意义的反恐标准和最佳实践方面也发挥了重要作用，这些标准和最佳实践已被国际标准制定组织采纳。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['stætɪk] .

But	our	obligations	are	not	static	.
但	我们的	义务	是	不是	静止的	.

但是我们的义务并非一成不变。

[wiː; wi] [wɪl] [kə'læbəreɪt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pɑːtnə] [tuː; tə] [ˌʌp'deɪt] [ænd; ənd]['teɪlə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]

We	will	collaborate	with	our	partners	to	update	and	tailor	international
我们	将要	合作	和	我们的	合作伙伴	到	更新	和	裁缝	国际的

[ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪ'vɒlvɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['terərɪst] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [θrets]

obligations	to	meet	the	evolving	nature	of	the	terrorist	enemies	and	threats
义务	到	见面	这	演变	自然	的	这	恐怖分子	敌人	和	威胁

[wiː; wi] [feɪs] .

we	face	.
我们	脸	.

我们将与合作伙伴共同努力，更新和调整国际义务，以应对我们所面临的恐怖主义敌人和威胁的不断变化。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [wɜːk] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [iːtʃ] ['kʌntri] [ɪz][bəuθ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

We	also	will	work	to	ensure	that	each	country	is	both	willing	and	able	to
我们	还	将要	工作	到	确保	那	每个	国家	是	两个都	愿意的	和	有能力的	到

[miːt] [ɪts] [ˌkaʊntə'terərɪst] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

meet	its	counterterrorist	responsibilities	.
见面	它是	反恐	职责	.

我们还将努力确保每个国家都有意愿和能力履行其反恐责任。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dʒʌst] [kən'tɪnjuəli] ['mɒnɪtə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]

we	will	not	just	continually	monitor	whether	we	and	the	community	of
我们	将要	不是	只是	持续	监视器	无论	我们	和	这	社区	的

['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] [ðiːz] ['stændədz] [bʌt; bət] [wɪl] [ɪ'væljueɪt] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ]

nations	are	meeting	these	standards	but	will	evaluate	if	we	are	achieving
国家	是	会议	这些	标准	但	将要	评价	如果	我们	是	实现

[rɪ'zʌlts] [bəuθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] .

results	both	individually	and	collectively	.
结果	两个都	单独	和	集体	.

我们不仅会持续监测我们和国际社会是否达到这些标准，还会评估我们个人和集体是否取得了成果。

— ['streŋ(k)θn] [ˌkəʊə'lɪʃənz] [ænd; ənd] ['pɑːrtnərˌʃɪps] .

—	Strengthen	coalitions	and	partnerships	.
—	加强	联盟	和	合作关系	.

—加强联盟和伙伴关系。

[sɪns] [sep'tembə(r)] - ,

Since	September	11	,
自从	九月	-	,

自9·11事件以来，

[məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [sək'sesɪz] [ə'genst] [əl] - ['kaɪdə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['terərɪst]

most	of	our	important	successes	against	al	-	Qaida	and	other	terrorist
最多	的	我们的	重要的	成功	反对	al	-	基地组织	和	其他	恐怖分子

[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l] [θruː] [ɪ'fektɪv] ['pɑːrtnərˌʃɪps] .

organizations	have	been	made	possible	through	effective	partnerships	.
组织	有	到过	制成	可能的	通过	有效的	合作关系	.

我们在打击基地组织和其他恐怖组织方面取得的大多数重要胜利，都是通过有效的伙伴关系实现的。

[kən'tɪnjuːd] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['neɪʃnz]

Continued	success	depends	on	the	actions	of	a	powerful	coalition	of	nations
持续	成功	取决于	在	这	行动	的	一个	强大的	联盟	的	国家

[meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [frʌnt] [ə'genst] ['terə(r)] .

maintaining	a	united	front	against	terror	.
保持	一个	团结的	正面	反对	恐怖	.

持续取得成功取决于强大的国家联盟采取一致行动，共同打击恐怖主义。

[ˌmʌlti'lætərəl] [gruːps] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['mærɪtaɪm] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Multilateral	groups	such	as	the	International	Maritime	Organization	and	the
多边	团体	这样的	作为	这	国际的	海上	组织	和	这

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['sɪv(ə)l] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

International	Civil	Aviation	Organization	,
国际的	民用	航空	组织	,

国际海事组织和国际民用航空组织等多边组织

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['riːdʒən(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪʒə; 'eɪʃə] - [pə'sɪfɪk] [ˌiːkə'nɒmɪk]

as	well	as	regional	organizations	such	as	the	Asia	-	Pacific	Economic
作为	出色地	作为	区域	组织	这样的	作为	这	亚洲	-	太平洋	经济的

[kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [steɪts] ,

Cooperation	,	the	Organization	of	American	States	,
合作	,	这	组织	的	美国人	各州	,

以及亚太经济合作组织、美洲国家组织等区域组织

['neɪtəʊ] , [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['juːniən] , [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['juːniən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]

NATO	,	the	European	Union	,	the	African	Union	,	and	the	Association	of
北约	,	这	欧洲的	联盟	,	这	非洲	联盟	,	和	这	协会	的

[saʊθ] [iːst] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['neɪʃnz] ,

South	East	Asia	Nations	,
南	东方	亚洲	国家	,

北约、欧盟、非洲联盟和东南亚国家联盟

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [frʌnt] .

among	others	,	are	essential	elements	of	this	front	.
之中	其他的	,	是	基本的	元素	的	这	正面	.

其中，这些都是这一战线的重要组成部分。

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	will	ensure	that	such	international	cooperation	is	an	enduring	feature	of	the
我们	将要	确保	那	这样的	国际的	合作	是	一个	持久	特征	的	这

[lɒŋ] [wɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [faɪt] .

long	war	we	will	fight	.
长的	战争	我们	将要	斗争	.

我们将确保这种国际合作成为我们将要进行的这场长期战争的持久特征。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['liːvərɪdʒ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

We	will	continue	to	leverage	the	comparative	advantage	of	these	institutions
我们	将要	继续	到	杠杆作用	这	比较	优势	的	这些	机构

[ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] — ['drɔːɪŋ] [ɒn] [wɒt] [iːtʃ] [dʌz] [best][ɪn] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ,

and	organizations	—	drawing	on	what	each	does	best	in	counterterrorism	,
和	组织	—	绘画	在	什么	每个	做	最好的	在	反恐	,

我们将继续发挥这些机构和组织的比较优势——汲取它们在反恐方面最擅长的方面。

[frɒm; frəm] ['setɪŋ] ['stændədz] [tuː; tə] [dɪ'veləpɪŋ] ['riːdʒən(ə)l] ['strætədʒiz] [tuː; tə] [prə'vaɪdɪŋ] [f'ɔːɹəmz]

from	setting	standards	to	developing	regional	strategies	to	providing	forums
从	环境	标准	到	发展	区域	策略	到	提供	论坛

[fɔː(r); fə(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	training	and	education	.
为了	训练	和	教育	.

从制定标准到制定区域战略，再到提供培训和教育论坛。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['efət] [ɪnk'luːdz] [ɪk'spændɪŋ] ['pɑːtnəʃɪp] [kə'pæsəti] .

Indeed	,	a	significant	part	of	this	effort	includes	expanding	partnership	capacity	.
的确	,	一个	重要的	部分	的	这	努力	包括	扩展	合伙	容量	.

事实上，这项工作的重要组成部分包括扩大合作能力。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['fɒrən] ['pɑːtnə] [ɪn][ɔːl]['eərɪəz][ɒv; əv]

We	are	building	the	capacity	of	foreign	partners	in	all	areas	of
我们	是	建筑	这	容量	的	外国的	合作伙伴	在	全部	区域	的

[ˌkaʊntə'terərɪzəm] [æk'tɪvətiz] ,

counterterrorism	activities	,
反恐	活动	,

我们正在提升外国合作伙伴在反恐活动各个领域的能力。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['streŋθnɪŋ] [ðeə(r)][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] , [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd]

including	strengthening	their	ability	to	conduct	law	enforcement	,	intelligence	,	and
包括	强化	他们的	能力	到	执行	法律	执法	,	智力	,	和

['mɪlətri] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] [ɑːpə'reɪʃnz] .

military	counterterrorism	operations	.
军队	反恐	运营	.

包括加强其开展执法、情报和军事反恐行动的能力。

[θruː] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'sɪstəns] , [ðə; ði][juː'naɪtɪd]

Through	the	provision	of	training	,	equipment	,	and	other	assistance	,	the	United
通过	这	条款	的	训练	,	设备	,	和	其他	协助	,	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

通过提供培训、设备和其他援助，美国

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] [steɪts] [ænd; ənd][ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] ,

along	with	a	coalition	of	willing	and	able	states	and	organizations	,
沿着	和	一个	联盟	的	愿意的	和	有能力的	各州	和	组织	,

以及由有意愿且有能力的国家和组织组成的联盟，

[wɪl] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['pɑːtnə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [gləʊb] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt]

will	enhance	the	ability	of	partners	across	the	globe	to	attack	and	defeat
将要	提高	这	能力	的	合作伙伴	穿过	这	地球	到	攻击	和	击败

['terərɪsts] ,

terrorists	,
恐怖分子	,

这将增强全球合作伙伴打击和击败恐怖分子的能力。

[dɪ'naɪ] [ðem; ðəm] ['fʌndɪŋ] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] , [sɪ'kjʊə(r)] [ðeə(r)] ['krɪtɪk(ə)l]

deny	them	funding	and	freedom	of	movement	,	secure	their	critical
否定	他们	资金	和	自由	的	移动	,	安全的	他们的	批判的

[ɪnfrəst'rʌktʃəz] ,

infrastructures	,
基础设施	,

拒绝向他们提供资金和行动自由，确保他们的关键基础设施安全。

[ænd; ənd] [dɪ'naɪ] ['terərɪsts] ['ækses] [tuː; tə] [ˌdʌbljuː em 'diː] [ænd; ənd] [seɪfheɪvənz] .

and	deny	terrorists	access	to	WMD	and	safehavens	.
和	否定	恐怖分子	使用权	到	大规模杀伤性武器	和	安全港	.

并阻止恐怖分子获得大规模杀伤性武器和安全庇护所。

['ʌltɪmətlɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['pɑːtnə] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]

Ultimately	,	it	will	be	essential	for	our	partners	to	come	together	to
最终	,	它	将要	是	基本的	为了	我们的	合作伙伴	到	来	一起	到

[fə'sɪlɪteɪt] [ə'prəʊpriət] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ,

facilitate	appropriate	international	,
促进	合适的	国际的	,

最终，我们的合作伙伴必须齐心协力，促进适当的国际合作，这一点至关重要。

['riːdʒən(ə)l] , [ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] [sə'lʊʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] .

regional	,	and	local	solutions	to	the	challenges	of	terrorism	.
区域	,	和	当地的	解决方案	到	这	挑战	的	恐怖主义	.

针对恐怖主义挑战的区域性和地方性解决方案。

— [ɪn'hɑːns] ['gʌvənmənt] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntər'eɪdʒənsi] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .

—	Enhance	government	architecture	and	interagency	collaboration	.
—	提高	政府	建筑学	和	跨部门	合作	.

—加强政府架构和机构间协作。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] - ,

In	the	aftermath	of	September	11	,
在	这	后果	的	九月	-	,

9·11事件之后，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn'hɑːnst] ['aʊə(r)] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪntər'eɪdʒənsi]

we	have	enhanced	our	counterterrorism	architecture	and	interagency
我们	有	增强型	我们的	反恐	建筑学	和	跨部门

[kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] ['setɪŋ] [klɪə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [praɪ'ɒrətiz] [ænd; ənd] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

collaboration	by	setting	clear	national	priorities	and	transforming	the	government
合作	经过	环境	清除	国家的	优先事项	和	转变	这	政府

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðəʊz] [praɪ'ɒrətiz] .

to	achieve	those	priorities	.
到	达到	那些	优先事项	.

我们通过制定明确的国家优先事项并改革政府以实现这些优先事项，加强了反恐架构和机构间合作。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['həʊmlænd] [sɪ'kjʊərətɪ] ,

We	have	established	the	Department	of	Homeland	Security	,
我们	有	已确立的	这	部门	的	家园	安全	,

我们成立了国土安全部，

['brɪŋɪŋ] ['ʌndə(r)][wʌn] [ɔː'θɒrəti] - ['fedərəl] ['entitiz] [wɪð] ['vaɪt(ə)l] [rəʊlz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ]

bringing	under	one	authority	22	Federal	entities	with	vital	roles	to	play	in	preventing
带来	在下面	一	权威	-	联邦	实体	和	必不可少的	角色	到	玩	在	预防

['terərɪst] [ə'tæks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['həʊmlænd] ,

terrorist	attacks	within	the	Homeland	,
恐怖分子	攻击	之内	这	家园	,

将22个在预防国土安全部境内恐怖袭击方面发挥关键作用的联邦实体置于同一权力之下，

[rɪ'dʊsɪŋ] [ə'mɛrɪkəz] [ˌvʌlnərə'bɪlətɪ] [tuː; tə] ['terərɪzəm] ,

reducing	America's	vulnerability	to	terrorism	,
减少	美国的	漏洞	到	恐怖主义	,

降低美国遭受恐怖主义袭击的风险

[ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'sɪlɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm] [ə'tæks] [ðæt] [duː; də][ə'kɜː(r)] .

and	minimizing	the	damage	and	facilitating	the	recovery	from	attacks	that	do	occur	.
和	最小化	这	损害	和	促进	这	恢复	从	攻击	那	做	发生	.

并最大限度地减少损失，并促进从已发生的攻击中恢复。

[wiː; wi][hæv; həv] [riˈɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] .

We	have	reorganized	the	Intelligence	Community	.
我们	有	重组	这	智力	社区	.

我们已经重组了情报界。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'telɪdʒəns] (['nɪ]) [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə]['betə(r)]

The	Director	of	National	Intelligence	(	DNI	)	was	created	to	better
这	导演	的	国家的	智力	(	DNI	)	曾是	创建	到	更好的

['ɪntɪgreɪt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)]['juːnɪfaɪd] ,

integrate	the	efforts	of	the	Community	into	a	more	unified	,
整合	这	努力	的	这	社区	进入	一个	更多的	统一	,

国家情报总监（DNI）的设立是为了更好地整合情报界的各项努力，使其更加统一。

[kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [həʊl] .

coordinated	,	and	effective	whole	.
协调	,	和	有效的	所有的	.

协调、有效的整体。

[ðə; ði] ['nɪ] ['ɔːlsəʊ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [njuː] ['əʊpən] [sɔːs] ['sentə(r)][tuː; tə] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] ['əʊpən] [sɔːs]

The	DNI	also	launched	a	new	Open	Source	Center	to	coordinate	open	source
这	DNI	还	发射	一个	新的	打开	来源	中心	到	协调	打开	来源

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɪntɪgreɪtɪd] ['ɪntuː] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti]

intelligence	and	ensure	this	information	is	integrated	into	Intelligence	Community
智力	和	确保	这	信息	是	融合的	进入	智力	社区

['prɒdʌkts] .

products	.
产品	.

国家情报总监还成立了一个新的开源中心，以协调开源情报，并确保这些信息被整合到情报界的产品中。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['sentə(r)] ([ˌɛn'siː'tiː'siː]) [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz]

a	National	Counterterrorism	Center	(	NCTC	)	was	established	to	serve	as
一个	国家的	反恐	中心	（	国家通信委员会	）	曾是	已确立的	到	服务	作为

[ə; eɪ][ˌmʌlti'eɪdʒənsi]['sentə(r)] ['ænəlaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪgreɪtɪŋ] [ɔːl] [ɪn'telɪdʒəns] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə]

a	multiagency	center	analyzing	and	integrating	all	intelligence	pertaining	to
一个	多机构	中心	分析	和	整合	全部	智力	相关的	到

['terərɪzəm] ,

terrorism	,
恐怖主义	,

国家反恐中心（NCTC）成立，旨在作为一个多机构中心，分析和整合所有与恐怖主义有关的情报。

[ɪn'kluːdɪŋ] [θrets] [tuː; tə][juː] . [es] . ['ɪntrəsts] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] .

including	threats	to	U	.	S	.	interests	at	home	and	abroad	.
包括	威胁	到	U	.	S	.	兴趣	在	家	和	国外	.

包括对美国国内外利益的威胁。

[ˌɛn'siː'tiː'siː] ['ɔːlsəʊ][ɪz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'veləpɪŋ] , ['ɪmplɪmentɪŋ; 'ɪmpləmentɪŋ] ,

NCTC	also	is	responsible	for	developing	,	implementing	,
国家通信委员会	还	是	负责任的	为了	发展	,	实施	,

NCTC还负责制定、实施、

[ænd; ənd] [ə'sesɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][strə'tiːdʒɪk][ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] ['plænɪŋ] ['efəts] [tuː; tə]

and	assessing	the	effectiveness	of	strategic	operational	planning	efforts	to
和	评估	这	效力	的	战略	操作	规划	努力	到

[ə'tʃiːv] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] [əb'dʒektɪvz] .

achieve	counterterrorism	objectives	.
达到	反恐	目标	.

并评估战略行动计划在实现反恐目标方面的有效性。

[wiː; wi] ['sɪmələli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['kaʊntərprəˌlɪfə'reɪʃən] ['sentə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ænd; ənd]

We	similarly	established	a	National	Counterproliferation	Center	to	manage	and
我们	相似地	已确立的	一个	国家的	防扩散	中心	到	管理	和

[kəʊ'ɔːdɪneɪt] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðəʊz] ['eərɪəz] .

coordinate	planning	and	activities	in	those	areas	.
协调	规划	和	活动	在	那些	区域	.

同样，我们也设立了国家防扩散中心，负责管理和协调这些领域的规划和活动。

[ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] ['fedərəl] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

The	transformation	extends	to	the	Federal	Bureau	of	Investigation	,	which	,
这	转型	扩展	到	这	联邦	局	的	调查	,	哪个	,

这种转变也延伸到了联邦调查局，该局

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][juː es 'eɪ] ['pætriət] [ækt] ,

with	the	help	of	legislation	such	as	the	USA	PATRIOT	Act	,
和	这	帮助	的	立法	这样的	作为	这	美国	爱国者	行为	,

借助《美国爱国者法案》等立法，

[ɪz] [naʊ] [mɔː(r)] ['fʊli] ['ɪntɪgreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] , [hæz; həz] [ɹɪf'əʊkəsd] [ɪts]

is	now	more	fully	integrated	with	the	Intelligence	Community	,	has	refocused	its
是	现在	更多的	完全	融合的	和	这	智力	社区	,	有	重新聚焦	它是

['efəts] [ɒn] [prɪ'ventɪŋ] ['terərɪzəm] ,

efforts	on	preventing	terrorism	,
努力	在	预防	恐怖主义	,

现在已与情报界更加全面地融合，并将工作重点重新放在预防恐怖主义上。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [prə'vaɪdɪd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuːlz] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .

and	has	been	provided	important	tools	to	pursue	this	mission	.
和	有	到过	假如	重要的	工具	到	追求	这	使命	.

并已获得完成这项任务的重要工具。

[ˌsiː aɪ 'eɪ] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [træns'fɔːmd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ɪts] [rəʊl] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌəʊvər'ɔːl] [də'rekʃ(ə)n]

CIA	also	has	transformed	to	fulfill	its	role	to	provide	overall	direction
中央情报局	还	有	转变	到	实现	它是	角色	到	提供	全面的	方向

[fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][kəʊˌɔːdɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌəʊvə'siːz] ['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

for	and	coordination	of	overseas	human	intelligence	operations	of
为了	和	协调	的	海外	人类	智力	运营	的

[ɪn'telɪdʒəns] [kə'mjuːnəti] ['elɪmənts] .

Intelligence	Community	elements	.
智力	社区	元素	.

中央情报局也进行了转型，以履行其职责，为情报界各部门的海外人力情报行动提供总体指导和协调。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

此外，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] [ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]

the	Department	of	the	Treasury	created	the	Office	of	Terrorism	and	Financial
这	部门	的	这	财政部	创建	这	办公室	的	恐怖主义	和	金融的

[ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə] [ɑːm] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [tɜːm] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]

Intelligence	to	arm	ourselves	for	the	long	term	with	the	intelligence	and
智力	到	手臂	我们自己	为了	这	长的	学期	和	这	智力	和

[tuːlz] [tuː; tə] [ˌʌndə'kʌt] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['ʌndəˌpiniŋ] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

tools	to	undercut	the	financial	underpinnings	of	terrorism	around	the	world	.
工具	到	底切	这	金融的	基础	的	恐怖主义	大约	这	世界	.

美国财政部设立了恐怖主义和金融情报办公室，以便从长远角度武装自己，掌握情报和工具，从而削弱世界各地恐怖主义的金融基础。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['waɪdə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv]

The	Department	of	Defense	also	is	preparing	to	meet	a	wider	range	of
这	部门	的	防御	还	是	准备	到	见面	一个	更广泛	范围	的

[ˌeɪsɪ'metrɪk] ['tʃælɪndʒɪz] [baɪ] [ˌriː'strʌktʃərɪŋ] [ɪts] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] ,

asymmetric	challenges	by	restructuring	its	capabilities	,
不对称	挑战	经过	重组	它是	能力	,

美国国防部也在通过重组自身能力，准备应对更广泛的非对称挑战。

[ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [ɪts]['gləʊb(ə)l]['pɒstʃə(r)] ,

rearranging	its	global	posture	,
重新排列	它是	全球的	姿势	,

重新调整其全球战略，

[ænd; ənd] [ə'dæptɪŋ] [ɪts] ['fɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [pə'zɪʃnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)] .

and	adapting	its	forces	to	be	better	positioned	to	fight	the	War	on	Terror	.
和	适应	它是	力量	到	是	更好的	定位	到	斗争	这	战争	在	恐怖	.

并调整其部队，以便更好地应对反恐战争。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪk'spændɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɑːpə'reɪʃnz] ['fɔːsɪz] ,

This	includes	significantly	expanding	Special	Operations	Forces	,
这	包括	显著地	扩展	特别的	运营	部队	,

这包括大幅扩充特种作战部队，

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['pɜːpəs] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪ'regjələ(r)]['wɔːfeə(r)]

increasing	the	capabilities	of	its	general	purpose	forces	to	conduct	irregular	warfare
增加	这	能力	的	它是	一般的	目的	力量	到	执行	不规律的	战争

[ɑːpə'reɪʃnz] ,

operations	,
运营	,

提高其通用部队进行非常规战争行动的能力，

[ænd; ənd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [ˌri:ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ɪts]['gləʊb(ə)l] [fɔ:s] ['pɒstʃə(r)] [sɪns] [ðə; ði][end]

and	initiating	the	largest	rearrangement	of	its	global	force	posture	since	the	end
和	启动	这	最大	重新排列	的	它是	全球的	力量	姿势	自从	这	结尾

[ɒv; əv] [wɜ:ld] [wɔ:(r)][ˌaɪ 'aɪ] .

of	World	War	II	.
的	世界	战争	二	.

并启动了自二战结束以来规模最大的全球兵力部署调整。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪz]['ɪmplɪmentɪŋ; 'ɪmpləmentɪŋ][ə; eɪ] [nju:] ['freɪmwɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɒrən]

The	Department	of	State	is	implementing	a	new	framework	for	foreign
这	部门	的	状态	是	实施	一个	新的	框架	为了	外国的

[ə'sɪstəns] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔ:(r)] ['ɪntɪgreɪtɪd] [ænd; ənd][kəʊ'hɪərənt][strə'ti:dʒɪk][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd]

assistance	to	establish	more	integrated	and	coherent	strategic	direction	and
协助	到	建立	更多的	融合的	和	相干	战略	方向	和

['tæktɪkl] [plænz][tu:; tə] [mi:t] ['aʊə(r)] ['kʌrənt] [ænd; ənd] ['lɔŋˌtɜrm] ['tʃælɪndʒɪz] ,

tactical	plans	to	meet	our	current	and	longterm	challenges	,
战术上的	计划	到	见面	我们的	当前的	和	长期	挑战	,

美国国务院正在实施一项新的对外援助框架，以建立更加一体化和连贯的战略方向和战术计划，从而应对我们当前和长期的挑战。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['terərɪzəm] .

including	terrorism	.
包括	恐怖主义	.

包括恐怖主义。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] ['ɔ:lsəʊ][ɪz] [rɪpə'zɪʃənɪŋ] [ɪts] [də'mestɪk] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'si:z] [stɑ:f] [tu:; tə]

The	State	Department	also	is	repositioning	its	domestic	and	overseas	staff	to
这	状态	部门	还	是	重新定位	它是	国内的	和	海外	职员	到

['betə(r)] [prə'məʊt] [ə'mɛrɪkəz] ['pɒləsiz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][hæv; həv][mɔ:(r)][də'rekt]['ləʊk(ə)l]

better	promote	America's	policies	and	interests	and	have	more	direct	local
更好的	推动	美国的	政策	和	兴趣	和	有	更多的	直接的	当地的

[ænd; ənd]['ri:dʒən(ə)l]['ɪmpækt] .

and	regional	impact	.
和	区域	影响	.

美国国务院也在重新部署其国内和海外工作人员，以更好地促进美国的政策和利益，并产生更直接的地方和区域影响。

[ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃənl] [dɪ'pləʊməsi] [pə'zɪʃnz] [steɪt] [tu:; tə] [wɜ:k] [wɪð] ['pɑ:tnə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld]

This	transformational	diplomacy	positions	State	to	work	with	partners	around	the	world
这	变革	外交	职位	状态	到	工作	和	合作伙伴	大约	这	世界

[tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ˌdemə'krætɪk] ,

to	build	and	sustain	democratic	,
到	建造	和	维持	民主	,

这种变革性外交使美国能够与世界各地的伙伴合作，建设和维护民主，

[wel] - ['gʌvənd] [steɪts] [ðæt] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]

well	-	governed	states	that	will	respond	to	the	needs	of	their	people	and
出色地	-	受统治	各州	那	将要	回应	到	这	需求	的	他们的	人们	和

[kən'dʌkt] [ðəm'selvz] [rɪ'spɒnsəbli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] .

conduct	themselves	responsibly	in	the	international	system	.
执行	他们自己	负责任地	在	这	国际的	系统	.

治理良好的国家，能够回应人民的需求，并在国际体系中负责任地行事。

[wi:; wi] [wɪl] [sə'steɪn] [ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɔ:l'redi] ['ʌndə(r)] [wei] [ɪn] [ði:z] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

We	will	sustain	the	transformation	already	under	way	in	these	and	other
我们	将要	维持	这	转型	已经	在下面	方式	在	这些	和	其他

[dɪ'pɑ:rtmənts] [ænd; ənd]['eɪdʒənsiz] .

departments	and	agencies	.
部门	和	机构	.

我们将继续推进这些部门和其他机构已经开始的改革。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [ə; eɪ]['juːnɪfaɪd] [tiːm] [ə'krɒs]

Moreover	**,**	**we**	**will**	**continue**	**to**	**build**	**and**	**strengthen**	**a**	**unified**	**team**	**across**
而且	,	我们	将要	继续	到	建造	和	加强	一个	统一	团队	穿过

[ðə; ði] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] [kə'mjuːnətɪ] ,

the	**counterterrorism**	**community**	**,**
这	反恐	社区	,

此外，我们将继续在反恐领域建立和加强一支统一的团队。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kiː] [kəm'pəʊnənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['efət] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːstərɪŋ] " [-] .

and	**a**	**key**	**component**	**of**	**this**	**effort**	**will**	**be**	**fostering**	**"**	**jointness**	**.**
和	一个	钥匙	成分	的	这	努力	将要	是	寄养	"	关节	.

这项工作的关键组成部分是促进"联合"。

" [weə(r)] ['præktɪkəbl] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ˌɪntər'eɪdʒənsi][ænd; ənd] [ˌɪntəˌgʌvən'mentl] [ə'saɪnmənts]

"	**Where**	**practicable**	**,**	**we**	**will**	**increase**	**interagency**	**and**	**intergovernmental**	**assignments**
"	在哪里	切实可行的	,	我们	将要	增加	跨部门	和	政府间组织	任务

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpɜːsə'nel] [ɪn] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] - [rɪ'leɪtɪd] [pə'zɪʃnz] .

for	**personnel**	**in**	**counterterrorism**	**-**	**related**	**positions**	**.**
为了	人员	在	反恐	-	有关的	职位	.

"在可行的情况下，我们将增加反恐相关岗位人员的跨部门和跨政府派遣机会。

[ðɪs] [wɪl] [help] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃənl] ['stəʊvpaɪps] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ]

This	**will**	**help**	**to**	**break**	**down**	**organizational**	**stovepipes**	**and**	**advance**	**the**	**exchange**
这	将要	帮助	到	休息	向下	组织	烟囱管	和	进步	这	交换

[ɒv; əv][aɪ'diəz][ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['efəts] .

of	**ideas**	**and**	**practices**	**for**	**more**	**effective**	**counterterrorism**	**efforts**	**.**
的	想法	和	实践	为了	更多的	有效的	反恐	努力	.

这将有助于打破组织壁垒，促进思想和实践的交流，从而更有效地开展反恐工作。

— ['fɒstə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['hjuːmən]['kæpɪt(ə)l] .

—	**Foster**	**intellectual**	**and**	**human**	**capital**	**.**
—	促进	知识分子	和	人类	首都	.

—培养智力资本和人力资本。

[tuː; tə]['betə(r)][prɪ'peə(r)] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃən(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['terərɪzəm]

To	**better**	**prepare**	**ourselves**	**for**	**a**	**generational**	**struggle**	**against**	**terrorism**
到	更好的	准备	我们自己	为了	一个	代际	斗争	反对	恐怖主义

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'striːmɪst] [ˌaidi'ɔlədʒiz] ['fjuːəlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**the**	**extremist**	**ideologies**	**fueling**	**it**	**,**
和	这	极端分子	意识形态	加油	它	,

为了更好地为与恐怖主义及其背后的极端主义意识形态进行长达几代人的斗争做好准备，

[wiː; wi] [wɪl] [kri'eɪt] [æn; ən]['ekspɜːt] [kə'mjuːnətɪ] [ɒv; əv] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] [prə'feʃənlz] .

we	**will**	**create**	**an**	**expert**	**community**	**of**	**counterterrorism**	**professionals**	**.**
我们	将要	创造	一个	专家	社区	的	反恐	专业人士	.

我们将创建一个反恐专家社群。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [mɔː(r)] [ˌsɪstə'mætɪk] ['prəʊgræms][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]

We	**will**	**continue**	**to**	**establish**	**more**	**systematic**	**programs**	**for**	**the**	**development**
我们	将要	继续	到	建立	更多的	系统	程序	为了	这	发展

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌrənt] [prə'feʃənlz] [ɪn] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] - [rɪ'leɪtɪd] ['fiːldz] .

and	**education**	**of**	**current**	**professionals**	**in**	**counterterrorism**	**-**	**related**	**fields**	**.**
和	教育	的	当前的	专业人士	在	反恐	-	有关的	字段	.

我们将继续建立更系统的计划，以培养和教育反恐相关领域的现有专业人员。

[wiː; wi] [wɪl] ['sʌbstəntɪvlɪ] [ɪk'spænd]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] ['prəʊgræms] [wɪð] [kə'rɪkjʊlə] [ðæt] [ɪnk'luːdz] [nɒt]

We	**will**	**substantively**	**expand**	**our**	**existing**	**programs**	**with**	**curricula**	**that**	**includes**	**not**
我们	将要	实质上	扩张	我们的	现存的	程序	和	课程	那	包括	不是

['əʊnlɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['pɒləsɪz] ,

only	**training**	**in**	**counterterrorism**	**policies**	**,**
仅有的	训练	在	反恐	政策	,

我们将实质性地扩展现有项目，课程设置不仅包括反恐政策方面的培训，

[plænz][ænd; ənd] ['plænɪŋ] , ['strætədʒiz] , [ænd; ənd]['liːg(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjʊɪŋ]

plans	and	planning	,	strategies	,	and	legal	authorities	,	but	continuing
计划	和	规划	,	策略	,	和	合法的	当局	,	但	继续

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'prəʊpriət] ['eərɪə] ['stʌdiz] ,

education	in	appropriate	area	studies	,
教育	在	合适的	区域	研究	,

计划和规划、战略和法律依据，以及在相关领域继续接受教育

[rɪ'lɪdʒəs] [fə'lɒsəfi] , [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] .

religious	philosophies	,	and	languages	.
宗教	哲学	,	和	语言	.

宗教哲学和语言。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌpɜːsə'nel] [θruː'aʊt] [ɔːl]['lev(ə)lz][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɪn]

We	also	will	ensure	that	personnel	throughout	all	levels	of	government	and	in
我们	还	将要	确保	那	人员	自始至终	全部	级别	的	政府	和	在

[ɔːl] ['fiːldz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['kɔmbətɪŋ] ['terə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .

all	fields	related	to	combating	terror	are	invited	to	participate	.
全部	字段	有关的	到	对抗	恐怖	是	受邀	到	参加	.

我们还将确保邀请各级政府和所有与打击恐怖主义相关的领域的人员参加。

[jet] [sʌtʃ] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['prəʊgræms][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə]

Yet	such	development	and	education	programs	must	not	be	restricted	to
然而	这样的	发展	和	教育	程序	必须	不是	是	受限制的	到

['kʌrənt] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] [ˌpɜːsə'nel] .

current	counterterrorism	personnel	.
当前的	反恐	人员	.

但是，此类发展和教育计划不应仅限于现有的反恐人员。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pɔːt] [ˌmʌltidɪsə'plɪnəri] ['stʌdiz] [θruː'aʊt] ['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [tuː; tə] [bɪld]

We	will	support	multidisciplinary	studies	throughout	our	educational	system	to	build
我们	将要	支持	多学科	研究	自始至终	我们的	教育	系统	到	建造

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒəbl] [puːl] [ɒv; əv] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] [ri'kruːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

a	knowledgeable	pool	of	counterterrorism	recruits	for	the	future	.
一个	知识渊博	水池	的	反恐	新兵	为了	这	未来	.

我们将支持整个教育体系中的多学科研究，为未来培养一批知识渊博的反恐人才。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt]['næʃ(ə)nəl][sɪ'kjʊərəti] ['læŋgwɪdʒ] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [step] ['fɔːwəd] .

The	recent	National	Security	Language	Initiative	is	an	essential	step	forward	.
这	最近的	国家的	安全	语言	倡议	是	一个	基本的	步	向前	.

最近推出的国家安全语言倡议是向前迈出的重要一步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə][ɪk'spænd][juː] . [es] . ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] ['ɜːli]

It	will	help	to	expand	U	.	S	.	foreign	language	education	beginning	in	early
它	将要	帮助	到	扩张	U	.	S	.	外国的	语言	教育	开始	在	早期的

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [θruː'aʊt] ['fɔːm(ə)l] ['skuːlɪŋ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɜːkfɔːs] .

childhood	and	continuing	throughout	formal	schooling	and	into	the	workforce	.
童年	和	继续	自始至终	正式的	学校教育	和	进入	这	劳动力	.

这将有助于扩大美国的外语教育，从幼儿时期开始，贯穿整个正规教育阶段，直至进入职场。

['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə]['fɒstə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['hjuːmən]['kæpɪt(ə)l]['ɔːlsəʊ] [wɪl] [ɪk'stend] [bɪ'jɒnd]

Our	efforts	to	foster	intellectual	and	human	capital	also	will	extend	beyond
我们的	努力	到	促进	知识分子	和	人类	首都	还	将要	延长	超过

['aʊə(r)] ['bɔːdəz] — [tuː; tə][ˌækə'demɪk][ænd; ənd][nɒn] - [ˌgʌvn'mentl] ['fɔːɹəmz] [wɪð] ['aʊə(r)]

our	borders	—	to	academic	and	non	-	governmental	forums	with	our
我们的	边界	—	到	学术的	和	非	-	政府	论坛	和	我们的

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɑːtnə] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [ɪn'hɑːns] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]

international	partners	to	discuss	and	enhance	our	knowledge	about	the	critical
国际的	合作伙伴	到	讨论	和	提高	我们的	知识	关于	这	批判的

[ˌkaʊntə'terərɪzəm] ['tʃælɪndʒɪz] [wiː; wi] [kən'frʌnt] .

counterterrorism	challenges	we	confront	.
反恐	挑战	我们	面对	.

我们培养智力和人力资本的努力也将扩展到国界之外——与国际伙伴在学术和非政府论坛上讨论和增进我们对所面临的关键反恐挑战的认识。

[ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒn]['terə(r)] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n]

In	the	War	on	Terror	,	there	is	also	a	need	for	all	elements	of	our	Nation
在	这	战争	在	恐怖	,	那里	是	还	一个	需要	为了	全部	元素	的	我们的	国家

— [frɒm; frəm] ['fedərəl] ,

—	from	Federal	,
—	从	联邦	,

在反恐战争中，我们国家的各个层面——从联邦政府到.....——都需要共同努力。

[steɪt] ,

State	,
状态	,

状态，

[ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənts] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪvət]['sektə(r)][tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd]

and	local	governments	to	the	private	sector	to	local	communities	and
和	当地的	政府	到	这	私人的	行业	到	当地的	社区	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɪtəznz] — [tuː; tə][help] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv]

individual	citizens	—	to	help	create	and	share	responsibilities	in	a	Culture	of
个人	公民	—	到	帮助	创造	和	分享	职责	在	一个	文化	的

[prɪ'peərɪdnəs] .

Preparedness	.
准备	.

从地方政府到私营部门，再到地方社区和个人公民——帮助在备灾文化中建立和分担责任。

[ðɪs] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs] , [wɪtʃ] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd][ɔːl] ['hæzədz] ,

This	Culture	of	Preparedness	,	which	applies	to	all	catastrophes	and	all	hazards	,
这	文化	的	准备	,	哪个	适用	到	全部	灾难	和	全部	危险	,

['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)][mæn] - [meɪd] ,

natural	or	man	-	made	,
自然的	或者	男人	-	制成	,

这种防灾文化适用于所有灾难和所有灾害，无论是自然灾害还是人为灾害。

[rests] [ɒn][fɔː(r)]['prɪnsəp(ə)lz] :

rests	on	four	principles	:
休息	在	四	原则	:

它基于以下四个原则：

[ə; eɪ] [ʃeəd] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [kə'tæstrəfi] [ænd; ənd] [ðæt]

a	shared	acknowledgement	of	the	certainty	of	future	catastrophes	and	that
一个	共享	致谢	的	这	肯定	的	未来	灾难	和	那

[kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'peəd] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['tʃælɪndʒ] ;

creating	a	prepared	Nation	will	be	a	continuing	challenge	;
创建	一个	准备	国家	将要	是	一个	继续	挑战	;

人们普遍认识到未来灾难的必然性，并认识到建设一个做好准备的国家将是一个持续的挑战；

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [ə,kaʊntə'bɪlətɪ] [æt; ət][ɔ:l]['levə(ə)lz][ɒv; əv][sə'saɪətɪ] ;

the	importance	of	initiative	and	accountability	at	all	levels	of	society	;
这	重要性	的	倡议	和	问责制	在	全部	级别	的	社会	;

社会各层面重视主动性和责任感；

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd] [kə'mju:nətɪ] [prɪ'peərɪdnəs] ; [ænd; ənd]['faɪnəlɪ] ,

the	role	of	citizen	and	community	preparedness	;	and	finally	,
这	角色	的	公民	和	社区	准备	;	和	最后	,

公民和社区防灾准备的作用；以及最后，

[ðə; ði][rəʊlz][ɒv; əv] [i:tʃ] ['levə(ə)l][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪvət]['sektə(r)][ɪn] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]

the	roles	of	each	level	of	government	and	the	private	sector	in	creating	a
这	角色	的	每个	等级	的	政府	和	这	私人的	行业	在	创建	一个

[prɪ'peəd] ['neɪʃ(ə)n] .

prepared	Nation	.
准备	国家	.

各级政府和私营部门在建设一个准备充分的国家中所扮演的角色。

[bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɑ:rtnərˌʃɪps] , ['kɒmən] [gəʊlz] , [ænd; ənd] [ʃeəd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ]

Built	upon	a	foundation	of	partnerships	,	common	goals	,	and	shared	responsibility
建造	之上	一个	基础	的	合作关系	,	常见的	目标	,	和	共享	责任

,

,

,

建立在伙伴关系、共同目标和共同责任的基础之上，

[ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)][ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs] [wɪl] [bi:; bi] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][məʊst] [prə'faʊnd]

the	creation	of	a	Culture	of	Preparedness	will	be	among	our	most	profound
这	创建	的	一个	文化	的	准备	将要	是	之中	我们的	最多	深刻的

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [tʊænsfɔ:m'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:də] ['efət] [tu:; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði]

and	enduring	transformations	in	the	broader	effort	to	protect	and	defend	the
和	持久	转变	在	这	更广泛	努力	到	保护	和	保卫	这

['həʊmlænd] .

Homeland	.
家园	.

建立一种备灾文化，将是我们为保护和捍卫国土而进行的更广泛努力中最深刻、最持久的变革之一。

[kən'klu:ʒn]

Conclusion

结论

结论

[sɪns] [ðə; ði][sep'tembə(r)] - [ə'tæks] , [ə'merɪkə][ɪz] [sefə] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [seɪf] .

Since	the	September	11	attacks	,	America	is	safer	,	but	we	are	not	yet	safe	.
自从	这	九月	-	攻击	,	美国	是	更安全	,	但	我们	是	不是	然而	安全的	.

自9·11事件以来，美国更安全了，但我们仍然不安全。

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [tu:; tə] [dɪ'greɪd] [əl] - ['kaɪdə][ænd; ənd][ɪts][ə'fɪlieɪts; ə'fɪliəts][ænd; ənd][tu:; tə]

We	have	done	much	to	degrade	al	-	Qaida	and	its	affiliates	and	to
我们	有	完毕	很多	到	降级	al	-	基地组织	和	它是	附属公司	和	到

[ˌʌndə'kʌt] [ðə; ði] [pə'si:vd] [lɪ'dʒɪtɪməsi] [ɒv; əv] ['terərɪzəm] .

undercut	the	perceived	legitimacy	of	terrorism	.
底切	这	感知	合法性	的	恐怖主义	.

我们做了很多工作来削弱基地组织及其附属组织，并削弱人们对恐怖主义合法性的认知。

['aʊə(r)]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] ['pɑ:tnə] [ɑ:(r); ə(r)] ['spi:kɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðəʊz] [hu:] [si:k] [tu:; tə][ju:z]

Our	Muslim	partners	are	speaking	out	against	those	who	seek	to	use
我们的	穆斯林	合作伙伴	是	请讲	出去	反对	那些	WHO	寻找	到	使用

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd][ə; eɪ][təʊˌtælə'teərɪən] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

their	religion	to	justify	violence	and	a	totalitarian	vision	of	the	world	.
他们的	宗教	到	证明合法	暴力	和	一个	极权主义	想象	的	这	世界	.

我们的穆斯林合作伙伴正在公开反对那些企图利用宗教来为暴力和极权主义世界观辩护的人。

[wi:; wi][hæv; həv] [sɪg'nɪfɪkəntli] [ɪk'spændɪd]['aʊə(r)] [ˌkaʊntə'terərɪzəm] [ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n] ,

We	have	significantly	expanded	our	counterterrorism	coalition	,
我们	有	显著地	扩展	我们的	反恐	联盟	,

我们已大幅扩大了反恐联盟的规模。

[træns'fɔ:mɪŋ] [əʊld] ['ædvəs(ə)riz] ['ɪntu:] [nju:] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ['pɑ:tnə] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)] .

transforming	old	adversaries	into	new	and	vital	partners	in	the	War	on	Terror	.
转变	老的	对手	进入	新的	和	必不可少的	合作伙伴	在	这	战争	在	恐怖	.

将昔日的敌人转变为反恐战争中至关重要的新伙伴。

[wi:; wi][hæv; həv] ['lɪbəreɪtɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] - ['mɪljən] ['æfgænz] [ænd; ənd][ɪ'rɑ:ki; ɪ'ræki][frɒm; frəm]

We	have	liberated	more	than	50	million	Afghans	and	Iraqis	from
我们	有	解放	更多的	比	-	百万	阿富汗人	和	伊拉克人	从

['despətɪzəm] , ['terərɪzəm] ,

despotism	,	terrorism	,
专制主义	,	恐怖主义	,

我们已经将超过5000万阿富汗人和伊拉克人从专制和恐怖主义的统治下解放出来。

[ænd; ənd] [ə'preʃn] , [pə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [fri:] [ɪ'lekʃnz] [ɪn] [rɪ'kɔ:dɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)]

and	oppression	,	permitting	the	first	free	elections	in	recorded	history	for
和	压迫	,	允许	这	第一的	自由的	选举	在	记录	历史	为了

['aɪðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .

either	nation	.
任何一个	国家	.

以及压迫，使得两国得以举行有史以来第一次自由选举。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wi:; wi][hæv; həv] [træns'fɔ:md] ['aʊə(r)] [ˌgʌvn'mentl] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ænd; ənd] ['freɪmwɜ:k]

In	addition	,	we	have	transformed	our	governmental	institutions	and	framework
在	添加	,	我们	有	转变	我们的	政府	机构	和	框架

[tu:; tə][weɪdʒ][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃən(ə)l] ['strʌg(ə)l] .

to	wage	a	generational	struggle	.
到	工资	一个	代际	斗争	.

此外，我们已经改造了政府机构和框架，以进行一场代际斗争。

[ðeə(r)] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃælɪndʒɪz] [ə'hed] , [bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pɑ:tnə] ,

There	will	continue	to	be	challenges	ahead	,	but	along	with	our	partners	,
那里	将要	继续	到	是	挑战	前方	,	但	沿着	和	我们的	合作伙伴	,

未来仍将面临挑战，但我们将与合作伙伴携手并进，

[wi:; wi] [wɪl] [ə'tæk] ['terərɪzəm] [ænd; ənd][ɪts][ˌaɪdi'ɒlədʒi] ,

we	will	attack	terrorism	and	its	ideology	,
我们	将要	攻击	恐怖主义	和	它是	思想	,

我们将打击恐怖主义及其意识形态。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊp] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	bring	hope	and	freedom	to	the	people	of	the	world	.
和	带来	希望	和	自由	到	这	人们	的	这	世界	.

并为世界人民带来希望和自由。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wi:; wi] [wɪl] [wɪn][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒn]['terə(r)] .

This	is	how	we	will	win	the	War	on	Terror	.
这	是	如何	我们	将要	赢	这	战争	在	恐怖	.

这就是我们赢得反恐战争的方法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神